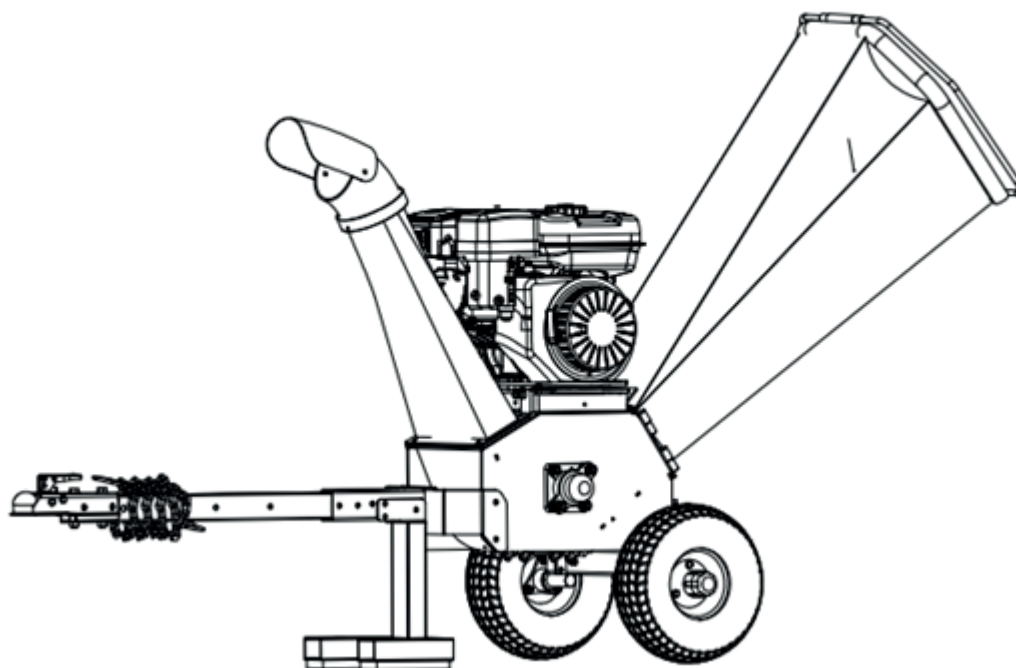




ROVIK

WOOD CHIPPER

FT120



User Manual

>> 3

Brugervejledning

>> 51

Manuel d'utilisation

>> 99

Användarmanual

>> 19

Brukerhåndbok

>> 67

Manual de usuario

>> 115

Bedienungsanleitung

>> 35

Käyttöohje

>> 83





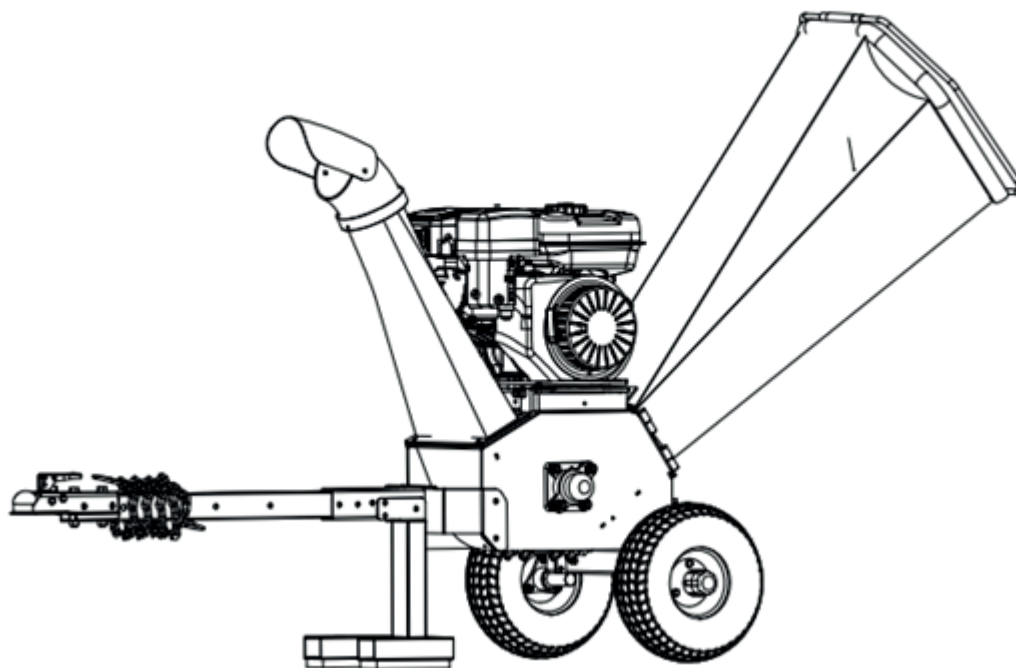


ROVIK

WOOD CHIPPER

FT120

User Manual
SAFETY AND OPERATION INSTRUCTIONS



IMPORTANT: Read all safety rules and instructions carefully before operating this equipment.



Table of Contents

PART I: General Safety Rules

PART II: Getting to Know the Wood Chipper

PART III: Operating the Wood Chipper

PART IV: Maintenance

PART V: Troubleshooting and Warranty Terms

PART VI: Exploded View & Parts List

Conventions Used in This Manual



WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE

Indicates important information for the correct use of your machine. Failure to follow these instructions could result in damage to your machine or property.

Additional Information and Potential Changes

We reserve the right to discontinue, change, or improve our products at any time without notice or obligation to the purchaser. The descriptions and specifications in this manual were accurate at the time of printing. Some equipment or illustrations may be optional or may not apply to your specific machine.



PART I: General Safety Rules

Safety Labels on Your Machine

⚠ DANGER

⚠ WARNING

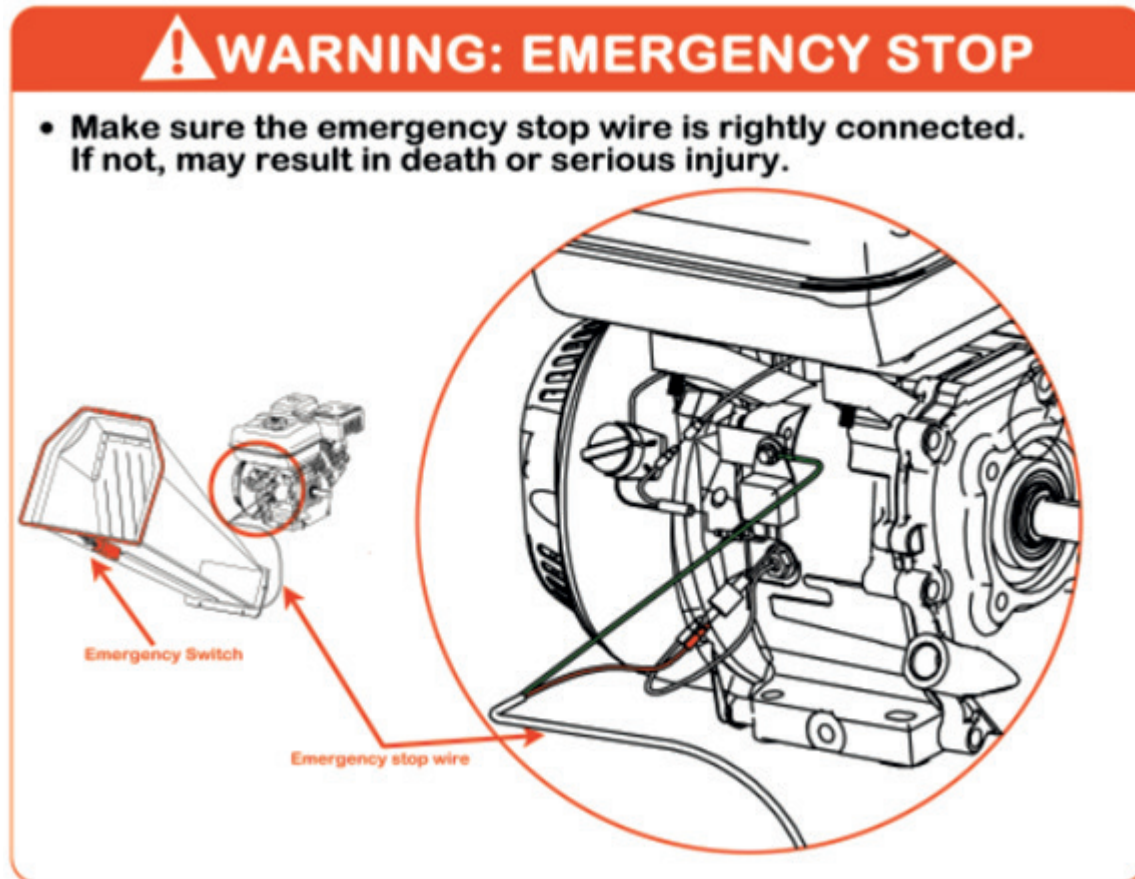
Do Not place branches over 1/2 inch diameter into the large Shredder/Magger. Branches over 1/2 inch in diameter should be placed in the Small Chipper Chute.



- Read the owner's manual(s) before starting and using unit.
- Keep all shields and guards in place and securely attached.
- Keep hands, feet, face, clothing and long hair out of Shredder/Magger/Chipper Chute and Discharge Chute while the engine is running. Rubbing cutting blades inside these openings will cause serious personal injury if contacted. Material being processed may bounce back from inlet openings or be thrown from the discharge chute. Long hair or loose clothing may be pulled sucked into the inlet openings.
- If the chipped shredder jams or becomes dislodged immediately shut off the engine and wait for all moving parts to come to a complete stop before starting.
- Engine stalls because of jam/move handle until lever is stop position or shut off motor to stop equipment before clearing.
- Do not reach, remove or put or service the discharge system or any other part while the engine is running. Blade contact can occur.
- Do not operate on uneven ground where unit is unstable.
- To avoid a fire hazard keep leaves, grass, and other combustible materials away from hot engine and muffler.
- Keep children and others away from area of operation.
- Wear approved safety glasses, gloves and ear protection.
- Do not operate on pavement, gravel or other hard surface because objects can be kicked and cause injury.







Ensure the emergency stop switch is available and functional before every use. Failure to do so could result in serious injury or death.

! WARNING

Read this Safety & Operating Instructions manual before using the wood chipper. Familiarise yourself with the operation and service recommendations to ensure optimal performance and safety.

Intended Use

! CAUTION

This machine is intended exclusively for chipping wood and must not be used for any other purpose.

Only trained operators familiar with this manual should operate it. Fitting or using non-genuine parts may be hazardous and will void the warranty. The manufacturer accepts no liability for such use.



Before Using the Wood Chipper



NOTICE

Ensure the following before operating:

- A. The operator is fully trained.
- B. This User Manual has been read and understood.
- C. The machine is on level ground, and all guards are properly fitted and in good condition.
- D. Blades are in good condition and securely fastened. Blades must be sharpened or replaced in sets.
- E. All fasteners are checked for tightness.
- F. Only wooden materials, free of nails or other foreign objects, are fed into the machine.
- G. Emergency stop cable is correctly connected and functional.
- H. A fire extinguisher is available on site.

While Using the Wood Chipper



NOTICE

- A. Always feed material from the side.
- B. A second trained operator nearby is recommended.
- C. Maintain strict discipline and follow the service schedule.
- D. Note the discharge chute direction. Avoid blowing debris onto roads or towards the public.
- E. Never place any body part into the feed chute while the machine is operating.
- F. Do not operate the machine under the influence of alcohol or drugs.
- G. Do not operate indoors or in confined spaces. Do not climb onto the in-feed chute.

Protecting Yourself and Others



WARNING

This machine contains high-powered, moving parts. Unsafe operation can pose serious hazards. Follow these precautions:

- The operator is responsible for the safety of themselves and others nearby.
- Always wear safety goggles or glasses with side protection.
- Avoid loose clothing or jewellery that may catch in moving parts.
- Wear properly fitted gloves without loose cuffs or drawstrings.
- Wear non-slip footwear. Safety boots are recommended. Do not operate barefoot or in open sandals.
- Wear long trousers.
- Keep bystanders at least 15 metres (50 feet) away. Stop the engine if anyone approaches.

Safety for Children and Pets



WARNING

Children and pets are attracted to chipping activity and can be at risk. Always:

- A. Keep them at least 15 metres away and under constant supervision.
- B. Turn off the machine if they enter the area.
- C. Never allow children to operate the wood chipper.

Safety with Petrol-Powered Machines



WARNING

Petrol is highly flammable and poses serious fire and explosion risks. Always:

- Never run the engine indoors or without ventilation. Exhaust gases contain carbon monoxide – a deadly, odourless gas.
- Store fuel and oil in approved containers, away from heat and out of children's reach.
- Replace fuel lines and grommets if damaged or after five years of use.
- Refuel outdoors with the engine off and completely cool. Never refuel near flames, sparks, or while smoking.
- If fuel is spilt, do not start the engine. Move the machine away from the spill, avoid ignition sources, and clean up the spill.
- Allow the engine to cool completely before storing. Never store near open flames or sparks (e.g. near a water heater).
- Never adjust or repair the machine while the engine is running. Disconnect the spark plug wire and wait five minutes before servicing.
- Do not tamper with the engine's governor settings. Overspeeding can cause damage and risk of injury.
- Keep flammable materials away from hot engine parts.
- Do not cover the machine while the muffler is still hot.
- Do not operate without the air cleaner or intake cover.
- The muffler and engine can become extremely hot – avoid contact.



General Safety



WARNING

Safe operation is essential to prevent serious injury. Always:

- Treat this wood chipper as a powerful machine, not a toy. It is designed for wood chipping only.
- Know how to stop the machine quickly.
- Do not operate on slippery, wet, muddy, or icy ground
- Follow the manufacturer's instructions for fitting accessories.
- Never use the machine without guards and shields in place.
- Do not modify or alter any standard parts. This invalidates the warranty and may cause injury.
- If the machine makes unusual noise or vibration, stop it immediately. Disconnect the spark plug and allow it to cool for five minutes before inspection.
- Check all safety devices regularly and do not tamper with them.
- Always shut down and cool the machine before maintenance or inspection.
- Only trained, responsible individuals should operate the chipper.
- Do not overload or chip material larger than the manufacturer's specification
- Operate carefully, never in haste. If unsure, stop and assess the situation.
- Do not operate under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- Use only in daylight or well-lit conditions.
- Stay alert for hidden obstacles or traffic.
- Keep all nuts and bolts tight and the machine in good working order.

A Note to All Users

This list of warnings and cautions is not exhaustive. In situations not covered by this manual, apply common sense and always operate the wood chipper safely. Contact your local dealer for assistance.



PART II: Getting to Know the Wood Chipper

Before using your wood chipper, it is helpful to become familiar with its controls and features. If you have any questions, please contact your local dealer.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	Recoil Start	Electric Start
Engine	13HP/15HP, 4-stroke petrol	13HP/15HP, 4-stroke petrol
Power Source	Petrol (gasoline)	Petrol (gasoline)
Chipping Capacity	4–6 CBM/hour	4–6 CBM/hour
Max Wood Diameter	120 mm	120 mm
Permitted Wood Width	310 mm	310 mm
Chipper Blades	Twin reversible blades	Twin reversible blades
Tyre Sizes	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8
Overall Height	1460 mm	1460 mm
Overall Length	1850 mm	1850 mm
Width	800 mm	800 mm
Weight	205 kg	215 kg
Max Roller RPM	2000	2000

PART III: Operating the Wood Chipper

It is important to fully understand the features and controls of your wood chipper before proceeding with operation.



WARNING

Read all safety rules in Part I: General Safety Rules before operating the machine. If you have any doubts about the safe operation of the wood chipper, contact your dealer.

Always operate the machine from the designated **Operator Zone**. Never reach into the chipper or across safety rails while the machine is running.

Always wear appropriate safety gear, including safety goggles, hearing protection, close-fitting gloves without drawstrings, and steel-toe safety boots.

Use only safe and correct chipping methods. Never attempt unsafe or improvised procedures.



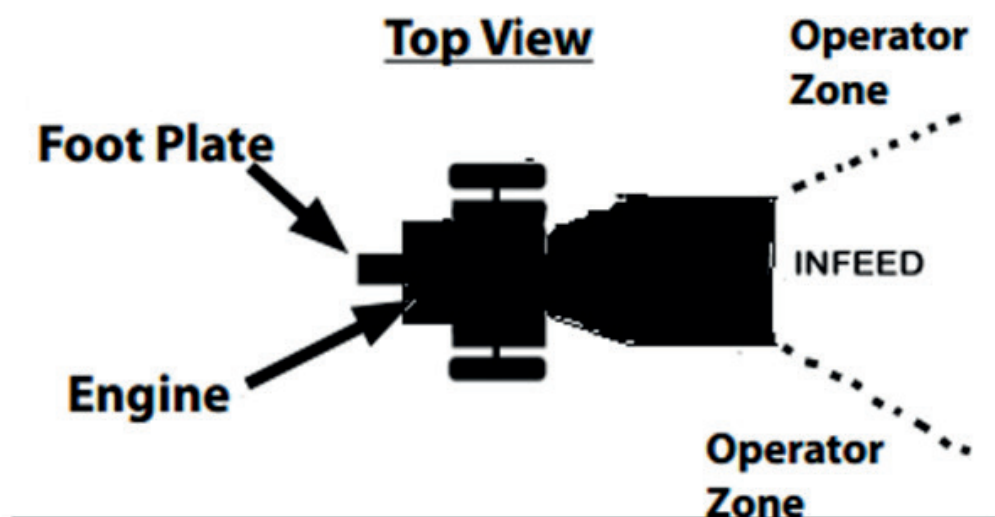
Starting the Machine

1. Place the wood chipper on a level, dry surface. Engage the front wheel brake to prevent movement.
2. Ensure the fuel shut-off valve is in the **ON** position.
3. Move the choke lever to the **CHOKE** position (only needed for cold starts).
4. Set the throttle control to the **FAST** position.
5. **Recoil Start:** Turn the ignition switch to **ON**, then pull the recoil starter handle slowly until resistance is felt. Allow the cord to retract slightly, then pull briskly to start.
6. **Electric Start:** Turn and hold the key to the **START** position. Release the key once the engine starts—it will return to the **RUN** position automatically.
7. Once running smoothly, gradually move the choke lever (if used) to the **RUN** position.
8. For cold starts, allow the engine to warm up at half throttle for 3–4 minutes before increasing to full speed.

Stopping the Machine

1. Move the throttle lever to **IDLE**.
2. **Recoil Start:** Turn the ignition switch to **OFF**.
3. **Electric Start:** Turn the key to the **OFF** position.

Operator Zone



Wood Chipping

WARNING

- Never load wood with a diameter exceeding **120 mm**.
- Do **not** reach into the hopper or over the machine while it is running. Doing so is extremely dangerous and may result in serious injury or death.

NOTICE

The wood chipper is designed for processing branches and timber no larger than **120 mm** in diameter.

If the Machine Becomes Blocked

If the rollers stop during operation:

1. Immediately turn off the engine.
2. Remove any blocked material from the rollers.
3. Restart the machine and resume chipping.

PART IV: Maintenance

Regular maintenance is essential for the safe operation, performance, and longevity of your wood chipper. Refer also to the engine manufacturer's manual for detailed engine servicing procedures.

WARNING

Before performing any maintenance:

- Turn off the engine.
- Allow at least 5 minutes for all components to cool.
- Disconnect the spark plug wire and keep it away from the plug.
- For electric-start models, disconnect the battery terminals.

Maintenance Checklist

Procedure	Before Each Use	Every 3 Hours	Every 25 Hours	Every 100 Hours
Check engine oil level	✓			
Inspect overall condition	✓			
Check belts	✓			
Check tyre pressure			✓	
Clean engine exterior and cooling fins			✓	
Change engine oil	After first 5 hours		✓	
Replace air filter			✓	
Replace spark plug				✓

Lubrication

NOTICE

All bearings are sealed and pre-lubricated for the machine's expected service life.

Grease the rack and pinion before every use.

PART V: Troubleshooting and Warranty Terms

Most common problems are easy to identify and resolve. Use the table below to help diagnose and correct typical issues. For persistent or unclear problems, contact your local dealer.



WARNING

Before performing any maintenance or troubleshooting:

- Turn off the engine.
- Allow at least five minutes for the engine and components to cool.
- Disconnect the spark plug wire and keep it away from the plug.
- For electric-start models, disconnect the battery terminals.

Troubleshooting Table

Symptom	Possible Cause
The engine won't start (Refer also to the engine user manual)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Is the ignition switch in the ON position? 2. Is the fuel shut-off valve turned on? 3. Is the fuel fresh and clean? Replace old fuel. Use a fuel stabiliser if storing fuel for over 30 days. 4. Is the spark plug clean and undamaged? If dirty, cracked or oily, clean or replace as necessary. If oily, remove the spark plug, cover the plug hole with a rag, and pull the recoil cord several times to expel oil. Then clean and refit the spark plug.
Engine lacks power or runs unevenly (Refer also to the engine user manual)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Is the throttle lever in the RUN position? 2. Is the air filter clean? Replace if dirty. 3. Is the spark plug clean and in good condition? 4. Are you using fresh, clean unleaded petrol? 5. Does the engine have the correct amount of clean oil? Change the oil if it is dirty. Check oil level and top up if necessary.
Engine smokes (Refer also to the engine user manual)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the oil level and adjust if necessary. 2. Clean or replace the air filter. 3. Check that the correct engine oil type is being used (oil may be too light for the operating temperature). 4. Clean the engine cooling fins.
Machine lacks full chipping power	<ol style="list-style-type: none"> 1. The drive belts may be loose or slipping. Inspect and adjust or replace as needed.



Warranty Terms

Warranty Period

The wood chipper is covered by a **12-month warranty**, starting from the date of dispatch from the factory.

Warranty Coverage

During the warranty period, the manufacturer is responsible for the **free repair or replacement** of components affected by manufacturing defects or faults not caused by misuse. This includes non-user-caused faults in:

- Engine or motor
- Transmission components
- Control system
- Structural elements

Warranty Exclusions

The warranty does **not** cover:

Damage or faults caused by misuse, abuse, negligence, or failure to follow the instructions in this manual.

Normal wear and tear items, including but not limited to:

- Blades
- Belts
- Clutches
- Pulleys

Force Majeure

Damage caused by natural disasters or events outside the manufacturer's control (e.g. fire, lightning, flooding, etc.) is **not** covered under warranty.

HYMA Skog & Trädgård

Hantverksgatan 15

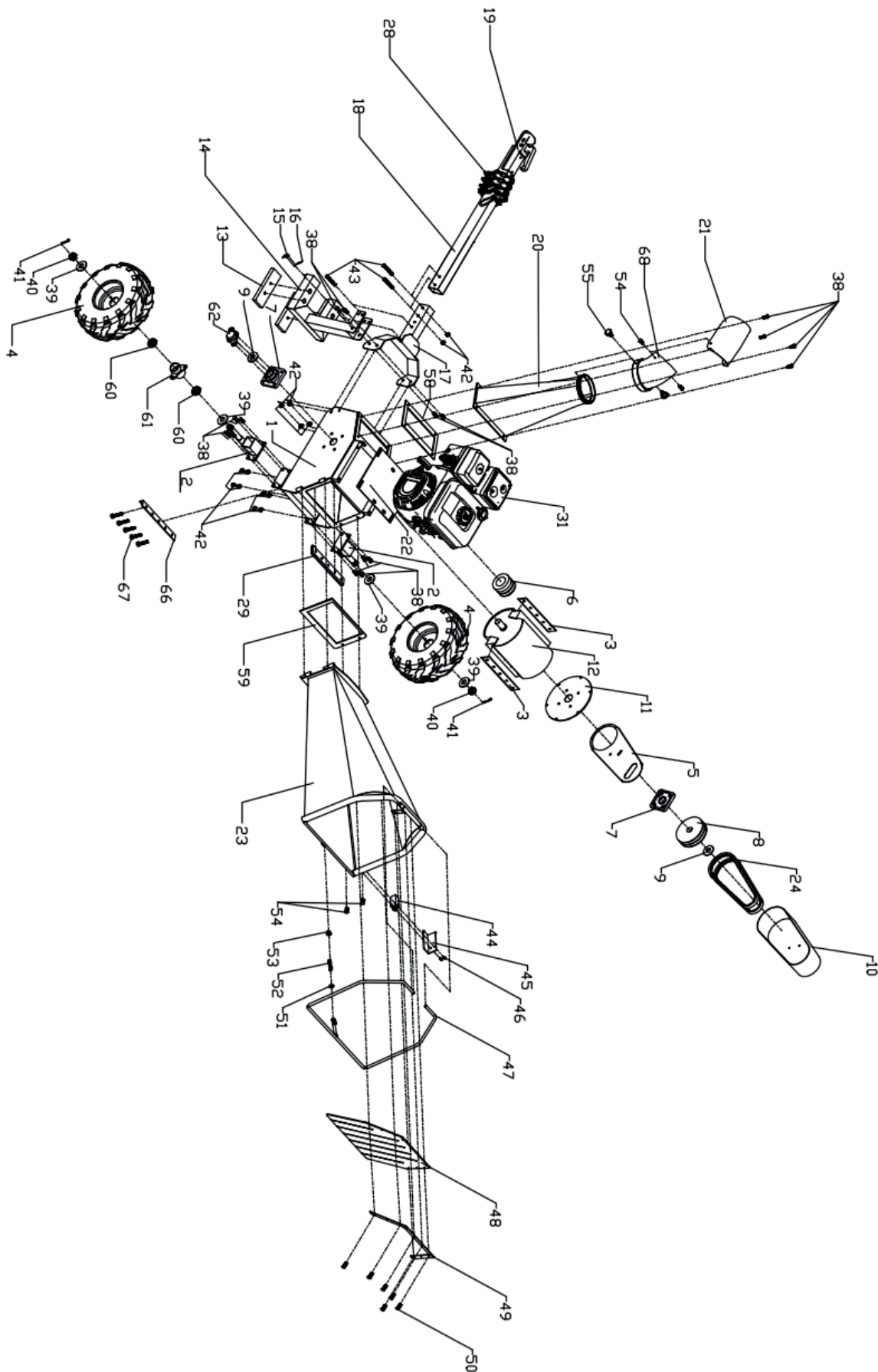
314 34 Hyltebruk

info@hyma.se

PART VI: Exploded View & Parts List

A complete exploded diagram is provided with the machine (see printed or digital schematic, if applicable). Below is a detailed list of parts referenced by number:

No.	Description	No.	Description
1	Base Frame	36	Travel Switch Cover
2	Wheel Axle	37	Travel Switch
3	Chipper Blade	38	M10×25 Hex Bolt
4	Wheel	39	Ø25 Flat Washer
5	Belt Cover Inner Plate	40	M25 Slotted Nut
6	Clutch	41	Cotter Pin
7	Bearing	42	M10 Lock Nut
8	Pulley	43	M10×80 Hex Bolt
9	Ø42×9×5 Spacer	44	Travel Switch
10	Belt Cover	45	Travel Switch Cover
11	Knife Barrel Cover	46	M6×60 Socket Head Bolt
12	Knife Barrel	47	Switch Rack
13	Rubber Foot	48	Infeed Hopper Rubber
14	Front Stand	49	Infeed Inlet Rubber Plate
15	Pin	50	M6×16 Hex Bolt
16	Plug	51	Ø12 Flat Washer
17	Front Foot Plate	52	Ø16×80×1.5 Spring
18	Tow Bar	53	M12 Nut
19	Trailer Hitch	54	M8×25 Hex Bolt
20	Discharge Hopper	55	Plastic Knob (Plum Type)
21	Guide Cover	56	Discharge Barrel (Upper Section)
22	Engine Mount Plate	57	Discharge Barrel (Lower Section)
23	Infeed Hopper	58	Discharge Rubber Pad
24	Drive Belt	59	Infeed Rubber Pad
25	Infeed Hopper Rubber	60	Bearing
26	Top Rubber Strip	61	Flange
27	Bottom Rubber Strip	62	Bearing Cover
28	Chain	63	Discharge Upper Rubber Strip
29	Limit Block	64	Battery
30	Power Switch	65	Battery Clamp
31	Petrol Engine	66	Limit Block Bracket
32	Switch Frame	67	M10×50 Bolt
33	Spring (Switch Bracket)	68	Guide Barrel
34	Ø12 Flat Washer		
35	M12 Lock Nut		





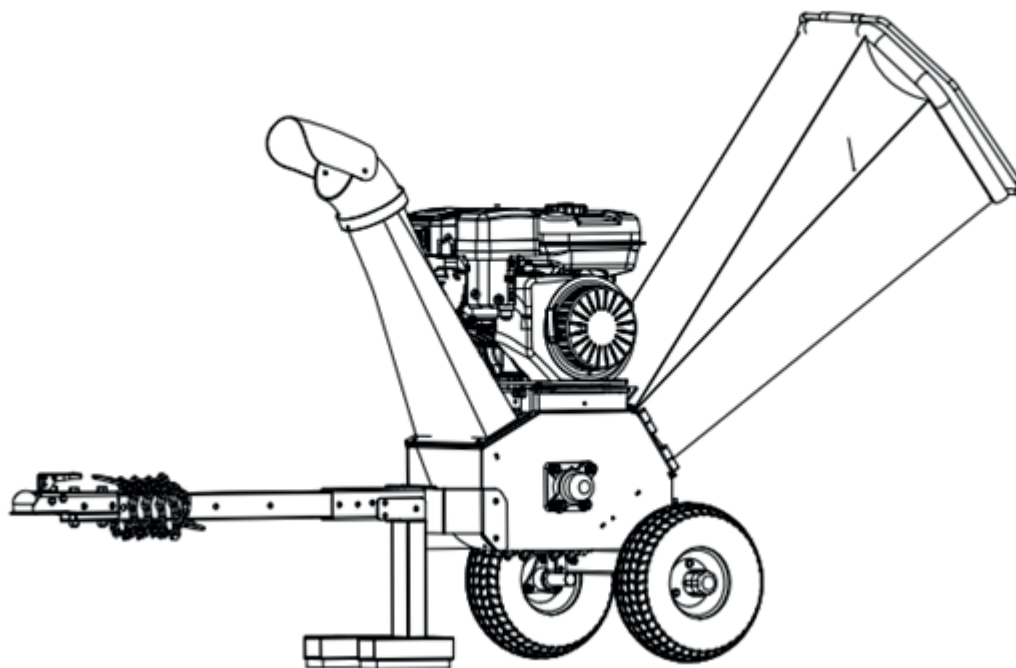


ROVIK

FLISHUGG

FT120

Användarmanual
SÄKERHETS- OCH DRIFTINSTRUKTIONER



VIKTIGT: Läs alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner noggrant innan du använder denna utrustning.



Innehållsförteckning

DEL I: Allmänna säkerhetsföreskrifter

DEL II: Lär känna flismaskinen

DEL III: Användning av flismaskinen

DEL IV: Underhåll

DEL V: Felsökning och garantivillkor

DEL VI: Sprängskiss och reservdelslista

Uttryck som används i denna manual



VARNING

Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.



FÖRSIKTIGHET

Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttlig skada.



OBSERVERA

Anger viktig information för korrekt användning av din maskin. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till skador på maskinen eller egendom.

Ytterligare information och eventuella ändringar

Vi förbehåller oss rätten att när som helst upphöra med, ändra eller förbättra våra produkter utan föregående meddelande eller skyldighet gentemot köparen. Beskrivningarna och specifikationerna i denna manual var korrekta vid tryckningstillfället. Viss utrustning eller vissa illustrationer kan vara tillval eller kanske inte gäller för din specifika maskin.



DEL I: Allmänna säkerhetsföreskrifter

Säkerhetsetiketter på din maskin

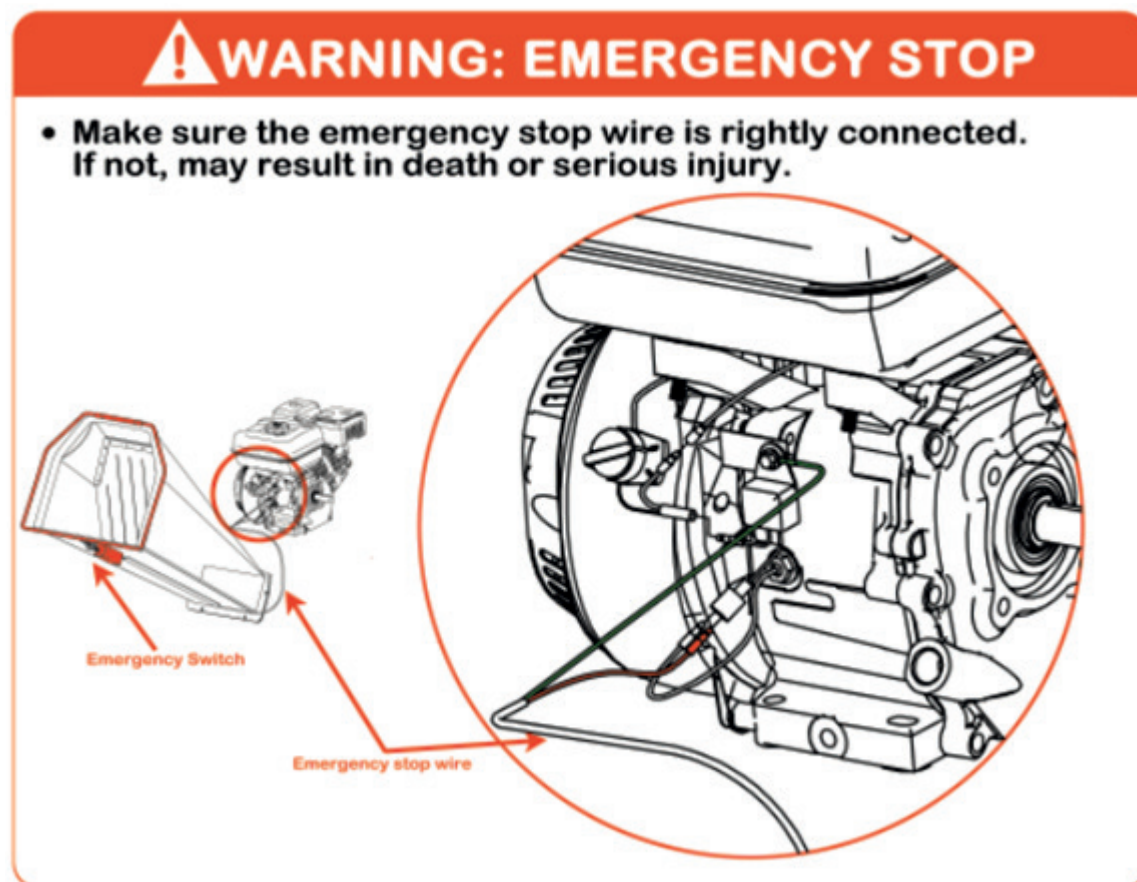
⚠ DANGER

⚠ WARNING

Do Not place branches over 1/2 inch diameter into the large Shredder Chute. Branches over 1/2 inch in diameter should be placed in the Small Chipper Chute.

- Read the owner's manual(s) before starting and using unit.
- Keep all shields and guards in place and securely attached.
- Keep hands, feet, face, clothing and long hair out of Shredder/Chipper Chute and Discharge Chute while the engine is running. Rubbing clothing/bodies inside these openings will cause serious personal injury if contacted. Material being processed may bounce back from inlet openings or be thrown from the discharge chute. Long hair or loose clothing may be pulled sucked into the inlet openings.
- If the chipped shredder pile or becomes dislodged immediately shut off the engine and wait for all moving parts to come to a complete stop before starting.
- Engine stalls because of jam/rocks handle control lever to stop position or shut off motor to stop equipment before clearing.
- Do not reach, remove or put or service the discharge system or any other part while the engine is running. Blade contact can occur.
- Do not operate on uneven ground where unit is unstable.
- To avoid a fire hazard keep leaves, grass, and other combustible materials away from hot engine and muffler.
- Keep children and others away from area of operation.
- Wear approved safety glasses, gloves and ear protection.
- Do not operate on pavement, gravel or other hard surface where objects can be kicked and cause injury.





Säkerställ att nödstoppbrytaren är tillgänglig och fungerar innan varje användning. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.



WARNING

Läs denna manual för säkerhets- och driftinstruktioner innan du använder flismaskinen.

Bekanta dig med rekommendationerna för användning och underhåll för att säkerställa optimal prestanda och säkerhet.

Avsedd användning



FÖRSIKTIGHET

Denna maskin är avsedd uteslutande för flisning av trä och får inte användas för något annat ändamål.

Endast utbildade operatörer som är bekanta med denna manual bör använda maskinen.

Montering eller användning av icke-originaldelar kan vara farligt och ogiltigförklarar garantin. Tillverkaren tar inget ansvar för sådan användning.



Innan du använder flismaskinen



OBSERVERA

Säkerställ följande innan du startar maskinen:

- Operatören är fullt utbildad.
- Denna användarmanual har lästs och förståtts.
- Maskinen står på jämnt underlag, och alla skydd är korrekt monterade och i gott skick.
- Knivarna är i gott skick och ordentligt fastsatta. Knivarna måste slipas eller bytas ut i satser.
- Alla fästelement har kontrollerats och sitter ordentligt.
- Endast trä utan spikar eller andra främmande föremål matas in i maskinen.
- Nödstoppsvavern är korrekt ansluten och fungerar.
- Brandsläckare finns tillgänglig på plats.

Vid användning av flismaskinen



OBSERVERA

- Mata alltid in materialet från sidan.
- En andra utbildad operatör i närheten rekommenderas.
- Upprätthåll strikt disciplin och följ serviceplanen.
- Var uppmärksam på utkastarens riktning. Undvik att blåsa ut flis på vägar eller mot allmänheten.
- För aldrig in någon del av kroppen i inmatningstratten medan maskinen är i drift.
- Använd inte maskinen under påverkan av alkohol eller droger.
- Använd inte maskinen inomhus eller i trånga utrymmen. Klättra inte upp på inmatningstratten.

Skydda dig själv och andra



VARNING

Denna maskin innehåller kraftfulla, rörliga delar. Osäker användning kan innebära allvarliga risker. Följ dessa säkerhetsåtgärder:

- Operatören är ansvarig för sin egen säkerhet och för personer i närheten.
- Använd alltid skyddsglasögon eller glasögon med sidoskydd.
- Undvik löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar.
- Bär välsittande handskar utan lösa muddar eller snören.



- Använd halksäkra skor. Skyddskängor rekommenderas. Använd inte maskinen barfota eller med öppna sandaler.
- Bär långbyxor.
- Håll åskådare på minst 15 meters (50 fots) avstånd. Stäng av motorn om någon närmar sig.

Säkerhet för barn och husdjur



VARNING

Barn och husdjur dras ofta till flisningsaktiviteter och kan utsättas för fara. Följ alltid dessa riktlinjer:

- Håll dem på minst 15 meters avstånd och under ständig uppsikt.
- Stäng av maskinen om de kommer in i området.
- Låt aldrig barn använda flismaskinen.

Säkerhet vid användning av bensindrivna maskiner



VARNING

Bensin är mycket brandfarligt och utgör allvarliga brand- och explosionsrisker. Följ alltid dessa säkerhetsåtgärder:

- Kör aldrig motorn inomhus eller utan ventilation. Avgaser innehåller kolmonoxid – en dödlig, luktfri gas.
- Förvara bränsle och olja i godkända behållare, avskilt från värmekällor och utom räckhåll för barn.
- Byt ut bränsleledningar och genomföringar om de är skadade eller efter fem års användning.
- Tanka utomhus när motorn är avstängd och helt sval. Tanka aldrig nära öppen låga, gnistor eller under rökning.
- Om bränsle spills, starta inte motorn. Flytta maskinen bort från spillet, undvik antändningskällor och torka upp spillet.
- Låt motorn svalna helt innan förvaring. Förvara aldrig nära öppen låga eller gnistor (t.ex. vid en varmvattenberedare).
- Justera eller reparera aldrig maskinen medan motorn är igång. Koppla bort tändkabeln och vänta fem minuter innan underhåll utförs.
- Manipulera inte motorns varvtalsregulator. Övervarvning kan orsaka skador och ökad skaderisk.
- Håll brandfarliga material borta från varma motordelar.
- Täck inte över maskinen medan ljuddämparen fortfarande är varm.
- Använd inte maskinen utan luftfilter eller insugsskydd.
- Ljuddämparen och motorn kan bli extremt varma – undvik kontakt.



Allmän säkerhet



VARNING

Säker användning är avgörande för att förebygga allvarliga skador. Följ alltid dessa riktlinjer:

- Behandla denna flismaskin som en kraftfull maskin, inte som en leksak. Den är endast avsedd för flisning av trä.
- Känn till hur du snabbt stänger av maskinen.
- Använd inte maskinen på halt, vått, lerigt eller isigt underlag.
- Följ tillverkarens anvisningar vid montering av tillbehör.
- Använd aldrig maskinen utan att alla skydd och höljen är korrekt monterade.
- Modifiera eller ändra aldrig några standarddelar. Detta ogiltigförklarar garantin och kan orsaka personskador.
- Om maskinen avger ovanliga ljud eller vibrationer, stäng av den omedelbart. Koppla bort tändstiftet och låt maskinen svalna i fem minuter innan inspektion.
- Kontrollera alla säkerhetsanordningar regelbundet och manipulera dem inte.
- Stäng alltid av och låt maskinen svalna innan underhåll eller inspektion utförs.
- Endast utbildade och ansvarstagande personer bör använda flismaskinen.
- Överbelasta inte maskinen och mata inte in material som är större än vad tillverkaren specificerar.
- Arbeta försiktigt, aldrig i hast. Om du är osäker – stanna och utvärdera situationen.
- Använd inte maskinen under påverkan av droger, alkohol eller medicin.
- Använd endast i dagsljus eller vid god belysning.
- Var uppmärksam på dolda hinder eller trafik.
- Håll alla muttrar och bultar åtdragna och maskinen i gott skick.

Ett meddelande till alla användare

Denna lista med varningar och försiktighetsåtgärder är inte uttömmande.

I situationer som inte omfattas av denna manual, använd sunt förnuft och arbeta alltid säkert med flismaskinen.

Kontakta din lokala återförsäljare för hjälp.



DEL II: Lär känna flismaskinen

Innan du använder din flismaskin är det bra att bekanta dig med dess reglage och funktioner.

Om du har några frågor, vänligen kontakta din lokala återförsäljare.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

	Snörstart	Elstart
Motor	13HK/15HK, 4-takts bensin	13HK/15HK, 4-takts bensin
Drivkälla	Bensin (gasoline)	Bensin (gasoline)
Flisningskapacitet	4–6 m ³ /timme	4–6 m ³ /timme
Maximal trädimension	120 mm	120 mm
Tillåten träbredd	310 mm	310 mm
Flisknivar	Två vändbara knivar	Två vändbara knivar
Däckstorlekar	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8
Total höjd	1460 mm	1460 mm
Total längd	1850 mm	1850 mm
Bredd	800 mm	800 mm
Vikt	205 kg	215 kg
Max varvtal för vals	2000	2000

DEL III: Användning av flismaskinen

Det är viktigt att du har full förståelse för flismaskinens funktioner och reglage innan du påbörjar användningen.



WARNING

Läs alla säkerhetsföreskrifter i **Del I: Allmänna säkerhetsföreskrifter** innan du använder maskinen. Om du är osäker på säker användning av flismaskinen, kontakta din återförsäljare.

Använd alltid maskinen från den angivna **operatörszonen**. För aldrig in händerna i flismaskinen eller över säkerhetsräcken medan maskinen är i drift.

Bär alltid lämplig skyddsutrustning, inklusive skyddsglasögon, hörselskydd, välsittande handskar utan snören samt skyddskängor med ståltåhätta.

Använd endast säkra och korrekta metoder för flisning. Försök aldrig med osäkra eller improviserade arbetsmetoder.



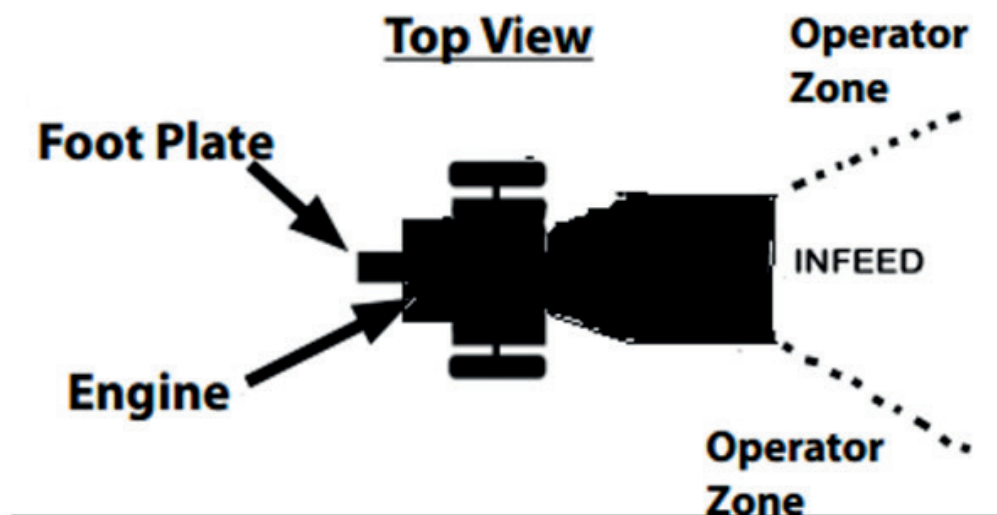
Starta maskinen

1. Placera flismaskinen på en plan, torr yta. Aktivera frambromsen för att förhindra att maskinen rör sig.
2. Säkerställ att bränsleavstängningsventilen är i **ÖPPET LÄGE**.
3. Flytta choken till **CHOKE**-läget (endast vid kallstart).
4. Ställ gasreglaget i **SNABBT**-läget.
5. **Snörstart:** Vrid tändningsnyckeln till **PÅ**, dra sedan långsamt i snörstartshandtaget tills motstånd känns. Låt snöret dras tillbaka något, och dra sedan snabbt och kraftfullt för att starta.
6. **Elstart:** Vrid och håll nyckeln i **START**-läget. Släpp nyckeln när motorn startar – den återgår automatiskt till **KÖR**-läget.
7. När motorn går jämnt, flytta choken (om den använts) gradvis till **KÖR**-läget.
8. Vid kallstart, låt motorn värmas upp på halv gas i 3–4 minuter innan du ökar till full hastighet.

Stänga av maskinen

1. Move the throttle lever to **IDLE**.
2. **Snörstart:** Vrid tändningsnyckeln till **AV**.
3. **Elstart:** Vrid nyckeln till **AV**-läget.

Operatörszon



Flisning



VARNING

- Lasta aldrig in trä med en diameter som överstiger **120 mm**.
- För **inte** in händerna i inmatningstratten eller över maskinen medan den är i drift. Detta är extremt farligt och kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.



OBSERVERA

Flismaskinen är konstruerad för att bearbeta grenar och virke med en diameter på högst **120 mm**.

Om maskinen blir blockerad

Om valsarna stannar under drift:

1. Stäng omedelbart av motorn.
2. Ta bort eventuellt blockerat material från valsarna.
3. Starta om maskinen och återuppta flisningen.

DEL IV: Underhåll

Regelbunden service är avgörande för säker drift, prestanda och livslängd på din flismaskin. Se även motortillverkarens manual för detaljerade instruktioner om motorskötsel.



VARNING

Innan du utför något underhåll:

- Stäng av motorn.
- Låt alla komponenter svalna i minst 5 minuter.
- Koppla bort tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet.
- För modeller med elstart, koppla bort batteripolerna.

Checklista för underhåll

Åtgärd	Före varje användning	Var 3:e timme	Var 25:e timme	Var 100:e timme
Kontrollera motoroljans nivå	✓			
Inspektera maskinens allmänna skick	✓			
Kontrollera remmar	✓			
Kontrollera däcktryck			✓	
Rengör motorns utsida och kylflänsar			✓	
Byt motorolja	Efter de första 5 timmarna		✓	
Byt luftfilter			✓	
Byt tändstift				✓

Smörjning



OBSERVERA

Alla lager är förseglade och försmorda för maskinens förväntade livslängd.

Smörj kuggräcket och kugghjulet före varje användning.

DEL V: Felsökning och garantivillkor

De vanligaste problemen är lätta att identifiera och åtgärda. Använd tabellen nedan för att diagnostisera och lösa typiska fel. Vid återkommande eller oklara problem, kontakta din lokala återförsäljare.



VARNING

Innan du utför något underhåll eller felsökning:

- Stäng av motorn.
- Låt motorn och komponenterna svalna i minst fem minuter.
- Koppla bort tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet.
- För modeller med elstart, koppla bort batteripolerna.

Felsökningstabell

Symptom	Möjlig orsak
<p>Motorn startar inte</p> <p>(Se även motorns användarmanual)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Är tändningsnyckeln i PÅ-läge? 2. Är bränsleavstängningsventilen öppen? 3. Är bränslet färskt och rent? Byt ut gammalt bränsle. Använd bränslestabilisator om bränslet ska lagras i mer än 30 dagar. 4. Är tändstiftet rent och oskadat? Om det är smutsigt, sprucket eller oljigt, rengör eller byt ut det vid behov. Om det är oljigt, ta bort tändstiftet, täck hålet med en trasa och dra snöret flera gånger för att få ut oljan. Rengör sedan och sätt tillbaka tändstiftet.
<p>Motorn saknar kraft eller går ojämnt</p> <p>(Se även motorns användarmanual)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Är gasreglaget i KÖR-läget? 2. Är luftfiltret rent? Byt ut om det är smutsigt. 3. Är tändstiftet rent och i gott skick? 4. Använder du färsk, ren blyfri bensin? 5. Har motorn rätt mängd ren olja? Byt oljan om den är smutsig. Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov.
<p>Motorn ryker</p> <p>(Se även motorns användarmanual)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera oljenivån och justera vid behov. 2. Rengör eller byt luftfiltret. 3. Kontrollera att rätt typ av motorolja används (oljan kan vara för tunn för driftstemperaturen). 4. Rengör motorns kylflänsar.
<p>Maskinen saknar full fliskapacitet</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drivremmarna kan vara lösa eller slira. Inspektera och justera eller byt ut vid behov.



Garantivillkor

Garantiperiod

Flismaskinen omfattas av **12 månaders garanti**, räknat från det datum den skickas från fabriken.

Garantitäckning

Under garantitiden ansvarar tillverkaren för **kostnadsfri reparation eller utbyte av komponenter** som påverkas av tillverkningsfel eller fel som inte orsakats av felanvändning. Detta inkluderar fel som inte orsakats av användaren i:

- Motor eller motor
- Drivkomponenter
- Styrsystem
- Strukturella delar

Garantins undantag

Garantin täcker **inte** följande:

Skador eller fel som orsakas av felanvändning, missbruk, vårdslöshet eller underlåtenhet att följa instruktionerna i denna manual.

Normalt slitage på delar, inklusive men inte begränsat till:

- Knivar
- Remmar
- Kopplingar
- Remskivor

Force Majeure (Oförutsedda händelser)

Skador orsakade av naturkatastrofer eller händelser utanför tillverkarens kontroll (t.ex. brand, blixtnedslag, översvämning med mera) täcks **inte** av garantin.

HYMA Skog & Trädgård

Hantverksgatan 15

314 34 Hyltebruk

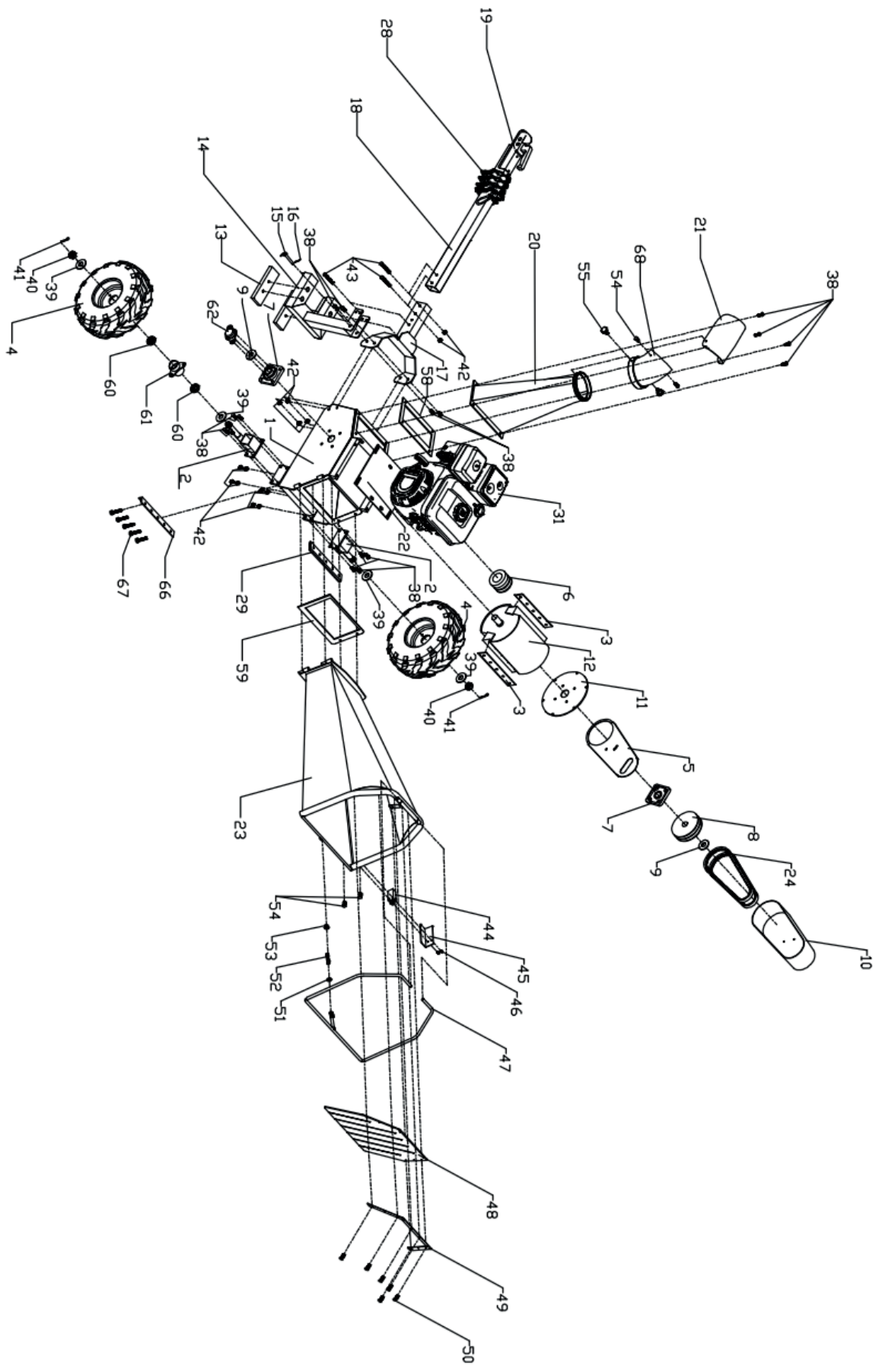
info@hyma.se



DEL VI: Sprängskiss och reservdelslista

En komplett sprängskiss medföljer maskinen (se tryckt eller digital schematisk bild, om tillämpligt). Nedan följer en detaljerad reservdelslista med referensnummer:

Nr.	Beskrivning	Nr.	Beskrivning
1	Basram	36	Resebrytarskydd
2	Hjulaxel	37	Resebrytare
3	Fliskniv	38	Sexkantsbult M10×25
4	Hjul	39	Skivbricka Ø25
5	Innerplåt till remskydd	40	Spårmutter M25
6	Koppling	41	Splint
7	Lager	42	Låsmutter M10
8	Remskiva	43	Sexkantsbult M10×80
9	Distans Ø42×9×5	44	Resebrytare
10	Remskydd	45	Resebrytarskydd
11	Knivtunnans skydd	46	Insexbult M6×60
12	Knivtunna	47	Brytarräls
13	Gummifot	48	Gummi för inmatningstratt
14	Framstöd	49	Gummiplatta för inmatningsöppning
15	Pinne	50	Sexkantsbult M6×16
16	Plugg	51	Skivbricka Ø12
17	Framfotplåt	52	Fjäder Ø16×80×1,5
18	Dragstång	53	Mutter M12
19	Släpvagnskrok	54	Sexkantsbult M8×25
20	Utkaststratt	55	Plastknopp (plommonformad)
21	Styrram	56	Utkasttunna (övre sektion)
22	Motormonteringsplåt	57	Utkasttunna (nedre sektion)
23	Inmatningstratt	58	Utkastgummiplatta
24	Drivrem	59	Inmatningsgummiplatta
25	Gummi för inmatningstratt	60	Lager
26	Övre gummilist	61	Fläns
27	Nedre gummilist	62	Lagerskydd
28	Kedja	63	Övre gummilist för utkast
29	Stoppblock	64	Batteri
30	Strömbrytare	65	Batterifäste
31	Bensinmotor	66	Fäste för stoppblock
32	Brytarram	67	Bult M10×50
33	Fjäder (brytarfäste)	68	Styrtunna
34	Skivbricka Ø12		
35	Låsmutter M12		





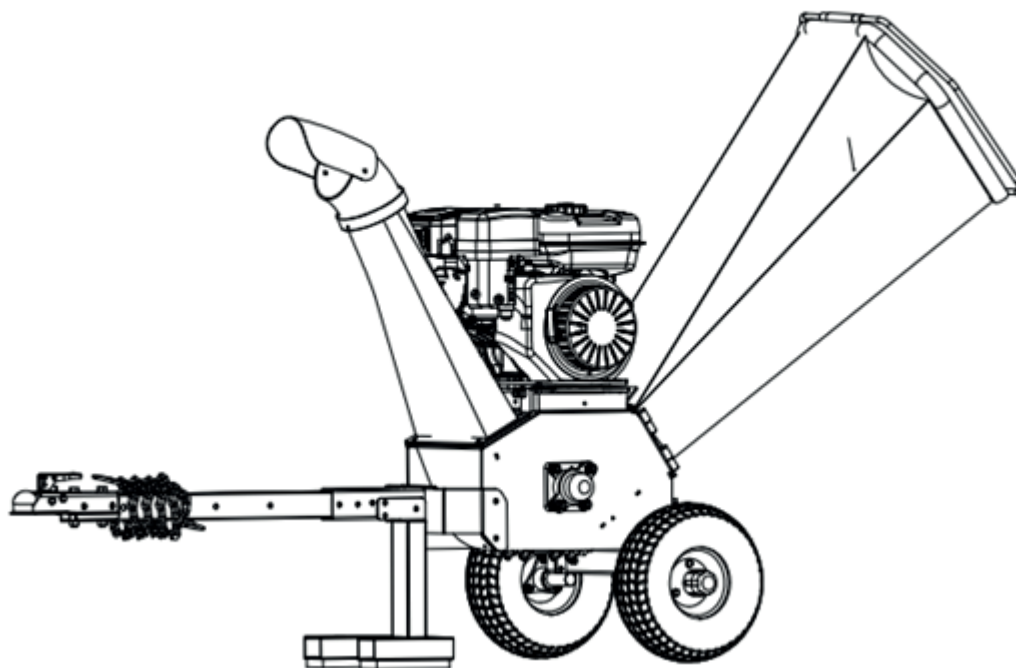


ROVIK

HOLZHÄCKSLER

FT120

Bedienungsanleitung
SICHERHEITS- UND BETRIEBSANWEISUNGEN



WICHTIG: Lesen Sie alle Sicherheitsvorschriften und Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden.



Inhaltsverzeichnis

TEIL I: Allgemeine Sicherheitsvorschriften

TEIL II: Die Holzhäcksler kennenlernen

TEIL III: Bedienung des Holzhäckslers

TEIL IV: Wartung

TEIL V: Fehlerbehebung und Garantiebedingungen

TEIL VI: Explosionszeichnung und Ersatzteilliste

In dieser Bedienungsanleitung verwendete Ausdrücke



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



HINWEIS

Weist auf wichtige Informationen zur korrekten Verwendung Ihrer Maschine hin. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Schäden an der Maschine oder am Eigentum führen.

Zusätzliche Informationen und mögliche Änderungen

Wir behalten uns das Recht vor, unsere Produkte jederzeit ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtung gegenüber dem Käufer einzustellen, zu ändern oder zu verbessern. Die Beschreibungen und Spezifikationen in diesem Handbuch waren zum Zeitpunkt des Drucks korrekt. Einige Ausstattungen oder Illustrationen können optional sein oder möglicherweise nicht für Ihre spezifische Maschine zutreffen.



TEIL I: Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Sicherheitsetiketten an Ihrer Maschine

⚠ DANGER

⚠ WARNING

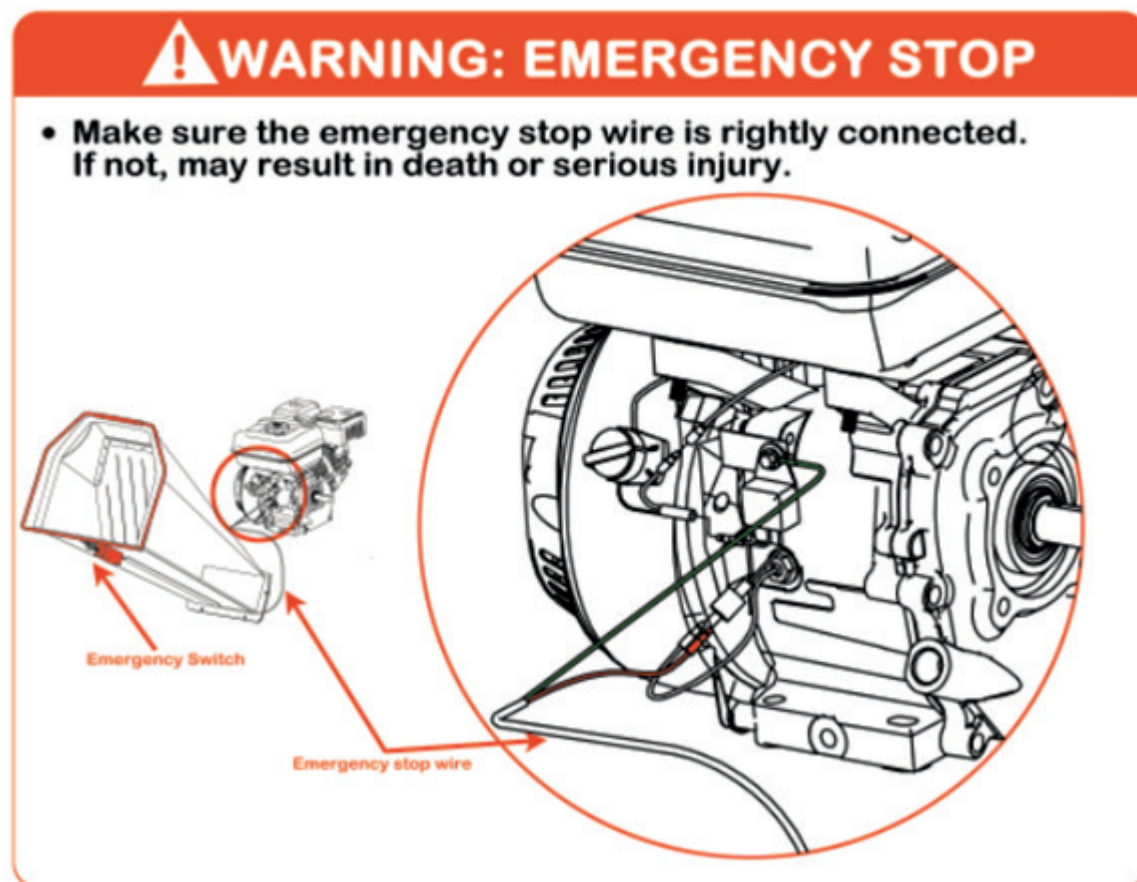
Do Not place branches over 1/2 inch diameter into the large Shredder/Magger. Branches over 1/2 inch in diameter should be placed in the Small Chipper Chute.



- Read the owner's manual(s) before starting and using unit.
- Keep all shields and guards in place and securely attached.
- Keep hands, feet, face, clothing and long hair out of Shredder/Magger/Chipper Chute and Discharge Chute while the engine is running. Rubbing cutting blades inside these openings will cause serious personal injury if contacted. Material being processed may bounce back from inlet openings or be thrown from the discharge chute. Long hair or loose clothing may be pulled sucked into the inlet openings.
- If the chipped shredder jams or becomes dislodged immediately shut off the engine and wait for all moving parts to come to a complete stop before starting.
- Engine stalls because of jam/move handle until lever to stop position or shut off motor to stop equipment before clearing.
- Do not reach, remove or put or service the discharge screen or any other part while the engine is running. Blade contact can occur.
- Do not operate on uneven ground where unit is unstable.
- To avoid a fire hazard keep leaves, grass, and other combustible materials away from hot engine and muffler.
- Keep children and others away from area of operation.
- Wear approved safety glasses, gloves and ear protection.
- Do not operate on pavement, gravel or other hard surface where objects can be kicked and cause injury.







Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass der Not-Aus-Schalter zugänglich und funktionsfähig ist. Das Versäumnis kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



WARNUNG

Lesen Sie dieses Sicherheits- und Bedienungshandbuch, bevor Sie den Holzhäcksler verwenden.

Machen Sie sich mit den Empfehlungen zur Bedienung und Wartung vertraut, um optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten.

Bestimmungsgemäße Verwendung



VORSICHT

Diese Maschine ist ausschließlich zum Zerkleinern von Holz bestimmt und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

Nur geschulte Bediener, die mit diesem Handbuch vertraut sind, sollten die Maschine bedienen.

Die Montage oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen kann gefährlich sein und führt zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für solche Anwendungen.



Bevor Sie den Holzhäcksler verwenden



HINWEIS

Stellen Sie vor dem Starten der Maschine Folgendes sicher:

- Der Bediener ist vollständig geschult.
- Dieses Benutzerhandbuch wurde gelesen und verstanden.
- Die Maschine steht auf ebenem Untergrund, und alle Schutzvorrichtungen sind korrekt montiert und in gutem Zustand.
- Die Messer sind in gutem Zustand und fest befestigt. Die Messer müssen als Satz geschärft oder ausgetauscht werden.
- Alle Befestigungselemente wurden überprüft und sitzen fest.
- Nur Holz ohne Nägel oder andere Fremdkörper wird in die Maschine eingegeben.
- Das Not-Aus-Seil ist korrekt angeschlossen und funktionsfähig.
- Ein Feuerlöscher ist vor Ort verfügbar.

Beim Betrieb des Holzhäckslers



HINWEIS

- Füttern Sie das Material stets von der Seite ein.
- Ein zweiter geschulter Bediener in der Nähe wird empfohlen.
- Halten Sie strenge Disziplin ein und folgen Sie dem Wartungsplan.
- Achten Sie auf die Richtung des Auswurfs. Vermeiden Sie es, Späne auf Straßen oder in Richtung der Öffentlichkeit zu blasen.
- Stecken Sie niemals Körperteile in den Einfülltrichter, während die Maschine in Betrieb ist.
- Bedienen Sie die Maschine nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen.
- Betreiben Sie die Maschine nicht in Innenräumen oder engen Bereichen. Klettern Sie nicht auf den Einfülltrichter.

Schützen Sie sich selbst und andere



WARNUNG

Diese Maschine enthält leistungsstarke, bewegliche Teile. Unsachgemäßer Gebrauch kann ernsthafte Gefahren verursachen. Befolgen Sie diese Sicherheitsmaßnahmen:

- Der Bediener ist für die eigene Sicherheit und die der Personen in der Nähe verantwortlich.
- Tragen Sie stets Schutzbrillen oder Brillen mit Seitenschutz.
- Vermeiden Sie lose Kleidung oder Schmuck, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.



- Tragen Sie eng anliegende Handschuhe ohne lose Bündchen oder Bänder.
- Tragen Sie rutschfeste Schuhe. Sicherheitsschuhe werden empfohlen. Bedienen Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- Tragen Sie lange Hosen.
- Halten Sie Zuschauer mindestens 15 Meter (50 Fuß) entfernt. Schalten Sie den Motor aus, wenn sich jemand nähert.

Sicherheit für Kinder und Haustiere



WARNUNG

Kinder und Haustiere werden oft von Häckselaktivitäten angezogen und können gefährdet sein. Befolgen Sie stets diese Richtlinien:

- Halten Sie sie mindestens 15 Meter entfernt und unter ständiger Aufsicht.
- Schalten Sie die Maschine aus, wenn sie den Bereich betreten.
- Lassen Sie niemals Kinder die Holzhäcksler bedienen.

Sicherheit bei der Verwendung von benzinbetriebenen Maschinen



WARNUNG

Benzin ist hochentzündlich und birgt ernste Brand- und Explosionsgefahren. Befolgen Sie stets diese Sicherheitsmaßnahmen:

- Starten Sie den Motor niemals in Innenräumen oder ohne Belüftung. Abgase enthalten Kohlenmonoxid – ein tödliches, geruchloses Gas.
- Bewahren Sie Kraftstoff und Öl in zugelassenen Behältern, fern von Wärmequellen und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Ersetzen Sie Kraftstoffleitungen und Dichtungen, wenn sie beschädigt sind oder nach fünf Jahren Nutzung.
- Tanken Sie im Freien, wenn der Motor ausgeschaltet und vollständig abgekühlt ist. Tanken Sie niemals in der Nähe von offenem Feuer, Funken oder beim Rauchen.
- Wenn Kraftstoff verschüttet wird, starten Sie den Motor nicht. Entfernen Sie die Maschine von der Verschmutzung, vermeiden Sie Zündquellen und reinigen Sie die Verschüttung.
- Lassen Sie den Motor vor der Lagerung vollständig abkühlen. Lagern Sie ihn niemals in der Nähe von offenem Feuer oder Funken (z.B. in der Nähe eines Wasserheizers).
- Nehmen Sie keine Einstellungen oder Reparaturen an der Maschine vor, während der Motor läuft. Trennen Sie das Zündkabel ab und warten Sie fünf Minuten vor Wartungsarbeiten.
- Verändern Sie nicht die Drehzahlregulierung des Motors. Überdrehzahl kann Schäden und Verletzungsrisiken verursachen.
- Halten Sie brennbare Materialien von heißen Motorteilen fern.
- Decken Sie die Maschine nicht ab, während der Schalldämpfer noch heiß ist.



- Betreiben Sie die Maschine nicht ohne Luftfilter oder Lufteinlassschutz.
- Der Schalldämpfer und der Motor können sehr heiß werden – vermeiden Sie Berührungen.

Allgemeine Sicherheit



WARNUNG

Sichere Bedienung ist entscheidend, um schwere Verletzungen zu vermeiden. Befolgen Sie stets diese Richtlinien:

- Behandeln Sie diesen Holzhäcksler als leistungsstarke Maschine, nicht als Spielzeug. Er ist ausschließlich zum Zerkleinern von Holz bestimmt.
- Kennen Sie, wie Sie die Maschine schnell stoppen können.
- Betreiben Sie die Maschine nicht auf rutschigem, nassem, schlammigem oder vereistem Untergrund.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers bei der Montage von Zubehörteilen.
- Verwenden Sie die Maschine niemals ohne dass alle Schutzvorrichtungen und Abdeckungen korrekt montiert sind.
- Verändern oder modifizieren Sie niemals Standardteile. Dies führt zum Erlöschen der Garantie und kann Personenschäden verursachen.
- Wenn die Maschine ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen macht, schalten Sie sie sofort aus. Trennen Sie das Zündkabel und lassen Sie die Maschine fünf Minuten abkühlen, bevor Sie sie inspizieren.
- Überprüfen Sie alle Sicherheitseinrichtungen regelmäßig und manipulieren Sie diese nicht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus und lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie Wartungs- oder Inspektionsarbeiten durchführen.
- Nur geschulte und verantwortungsbewusste Personen sollten den Holzhäcksler bedienen.
- Überladen Sie die Maschine nicht und führen Sie kein Material ein, das größer ist als vom Hersteller angegeben.
- Arbeiten Sie vorsichtig, niemals hastig. Wenn Sie unsicher sind – halten Sie an und beurteilen Sie die Situation.
- Betreiben Sie die Maschine nicht unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
- Verwenden Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Achten Sie auf versteckte Hindernisse oder Verkehr.
- Halten Sie alle Muttern und Schrauben festgezogen und die Maschine in gutem Zustand.

Eine Mitteilung an alle Benutzer

Diese Liste von Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen ist nicht vollständig.



In Situationen, die in diesem Handbuch nicht abgedeckt sind, verwenden Sie gesunden Menschenverstand und arbeiten Sie stets sicher mit dem Holzhäcksler.

Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren örtlichen Händler.

TEIL II: Die Holzhäcksler kennenlernen

Bevor Sie Ihren Holzhäcksler verwenden, ist es ratsam, sich mit seinen Bedienelementen und Funktionen vertraut zu machen.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.

TECHNISCHE DATEN

	Seilzugstart	Elektrostarter
Motor	13 PS/15 PS, 4-Takt-Benzinmotor	13 PS/15 PS, 4-Takt-Benzinmotor
Antriebsquelle	Benzin (Gasoline)	Benzin (Gasoline)
Häckselkapazität	4–6 m ³ /Stunde	4–6 m ³ /Stunde
Maximaler Holzdurchmesser	120 mm	120 mm
Zulässige Holzbreite	310 mm	310 mm
Häckselmesser	Zwei wendbare Messer	Zwei wendbare Messer
Reifengrößen	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8
Gesamthöhe	1460 mm	1460 mm
Gesamtlänge	1850 mm	1850 mm
Breite	800 mm	800 mm
Gewicht	205 kg	215 kg
Maximale Walzendrehzahl	2000	2000

TEIL III: Bedienung des Holzhäckslers

Es ist wichtig, die Funktionen und Bedienelemente des Holzhäckslers vollständig zu verstehen, bevor Sie mit der Bedienung beginnen.



WARNUNG

Lesen Sie vor der Benutzung der Maschine alle Sicherheitsvorschriften in **Teil I: Allgemeine Sicherheitsregeln**. Wenn Sie sich bezüglich der sicheren Bedienung des Holzhäckslers unsicher sind, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Bedienen Sie die Maschine stets aus der ausgewiesenen **Bedienerzone**. Fassen Sie niemals mit den Händen in den Häcksler oder über die Schutzgeländer, während die Maschine läuft.



Tragen Sie immer geeignete Schutzausrüstung, einschließlich Schutzbrille, Gehörschutz, eng anliegende Handschuhe ohne Bänder sowie Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen.

Verwenden Sie nur sichere und korrekte Häckselmethoden. Versuchen Sie niemals unsichere oder improvisierte Verfahren.

Maschine starten

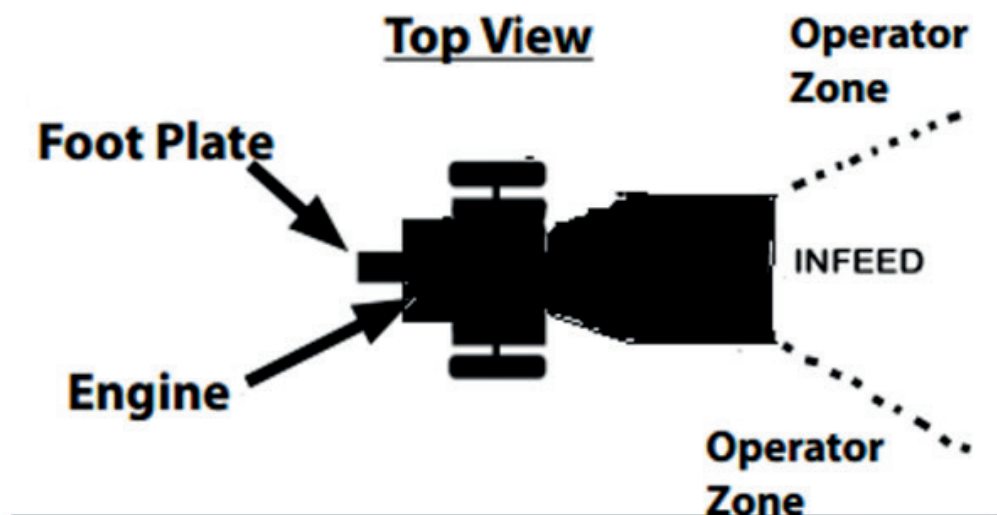
1. Stellen Sie den Holzhäcksler auf einer ebenen, trockenen Fläche ab. Betätigen Sie die Vorderbremse, um ein Wegrollen der Maschine zu verhindern.
2. Stellen Sie sicher, dass das Kraftstoffabsperrrventil **GEÖFFNET** ist.
3. Bewegen Sie den Chokehebel in die **CHOKE**-Position (nur bei Kaltstart).
4. Stellen Sie den Gashebel auf **SCHNELL**.
5. Seilstart: Drehen Sie den Zündschalter auf **EIN**, ziehen Sie dann langsam am Seilstartergriff, bis Widerstand spürbar ist. Lassen Sie das Seil etwas zurückschnappen und ziehen Sie dann kräftig und schnell, um den Motor zu starten.
6. Elektrostart: Drehen und halten Sie den Schlüssel in der **START**-Position. Lassen Sie den Schlüssel los, sobald der Motor anspringt – er kehrt automatisch in die **LAUF**-Position zurück.
7. Wenn der Motor gleichmäßig läuft, bewegen Sie den Chokehebel (falls verwendet) allmählich in die **LAUF**-Position.
8. Bei Kaltstart lassen Sie den Motor 3–4 Minuten mit halber Drehzahl warm laufen, bevor Sie die volle Geschwindigkeit einstellen.

Maschine abstellen

9. Bewegen Sie den Gashebel in die **LEERLAUF**-Position.
10. Seilstart: Drehen Sie den Zündschlüssel auf **AUS**.
11. Elektrostart: Drehen Sie den Schlüssel in die **AUS**-Position.



Bedienerzone



Häckseln

! WARNUNG

- Laden Sie niemals Holz mit einem Durchmesser von mehr als **120 mm** ein.
- Stecken Sie Ihre Hände **nicht** in den Einfülltrichter oder über die Maschine, während sie in Betrieb ist. Dies ist äußerst gefährlich und kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

! HINWEIS

Der Holzhäcksler ist dafür ausgelegt, Äste und Holz mit einem maximalen Durchmesser von **120 mm** zu verarbeiten.

Wenn die Maschine blockiert ist

Wenn die Walzen während des Betriebs stoppen:

1. Schalten Sie den Motor sofort aus.
2. Entfernen Sie blockiertes Material von den Walzen.
3. Starten Sie die Maschine neu und setzen Sie das Häckseln fort.

TEIL IV: Wartung

Regelmäßige Wartung ist entscheidend für den sicheren Betrieb, die Leistung und die Lebensdauer Ihres Holzhäckslers. Beachten Sie auch das Motorhandbuch des Herstellers für detaillierte Anweisungen zur Motorpflege.

WARNUNG

Bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen:

- Schalten Sie den Motor aus.
- Lassen Sie alle Komponenten mindestens 5 Minuten abkühlen.
- Trennen Sie das Zündkabel ab und halten Sie es vom Zündkerzenstecker fern.
- Bei Modellen mit Elektrostart trennen Sie die Batterieklemmen.

Wartungscheckliste

Maßnahme	Vor jeder Benutzung	Alle 3 Stunden	Alle 25 Stunden	Alle 100 Stunden
Ölstand des Motors prüfen	✓			
Allgemeinen Zustand der Maschine inspizieren	✓			
Riemen überprüfen	✓			
Reifendruck kontrollieren			✓	
Motoraußenfläche und Kühlrippen reinigen			✓	
Motoröl wechseln	Nach den ersten 5 Stunden		✓	
Luftfilter wechseln			✓	
Zündkerze wechseln				✓

Schmierung

HINWEIS

Alle Lager sind abgedichtet und werksseitig für die erwartete Lebensdauer der Maschine vorgefettet.

Fetten Sie vor jeder Verwendung das Zahnstangen- und Ritzelgetriebe ein.

TEIL V: Fehlerbehebung und Garantiebedingungen

Die häufigsten Probleme sind leicht zu erkennen und zu beheben. Verwenden Sie die untenstehende Tabelle, um typische Fehler zu diagnostizieren und zu beheben. Bei anhaltenden oder unklaren Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.



WARNUNG

Bevor Sie Wartungsarbeiten oder Fehlerbehebungen durchführen:

- Schalten Sie den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor und die Komponenten mindestens fünf Minuten abkühlen.
- Trennen Sie das Zündkabel ab und halten Sie es vom Zündkerzenstecker fern.
- Bei Modellen mit Elektrostart trennen Sie die Batterieklemmen.

Fehlerbehebungstabelle

Symptom	Mögliche Ursache
Der Motor startet nicht (Siehe auch das Benutzerhandbuch des Motors)	<ol style="list-style-type: none"> 4. Ist der Zündschlüssel auf EIN? 5. Ist das Kraftstoffabsperrrventil geöffnet? 6. Ist der Kraftstoff frisch und sauber? Ersetzen Sie alten Kraftstoff. Verwenden Sie einen Kraftstoffstabilisator, wenn der Kraftstoff länger als 30 Tage gelagert wird. 7. Ist die Zündkerze sauber und unbeschädigt? Wenn sie verschmutzt, gerissen oder ölig ist, reinigen oder ersetzen Sie sie bei Bedarf. Wenn sie ölig ist, nehmen Sie die Zündkerze heraus, decken Sie das Loch mit einem Tuch ab und ziehen Sie das Seil mehrmals, um das Öl auszustoßen. Reinigen Sie dann die Zündkerze und setzen Sie sie wieder ein.
Der Motor hat keine Leistung oder läuft unruhig (Siehe auch das Benutzerhandbuch des Motors)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ist der Gashebel im LAUF-Modus? 2. Ist der Luftfilter sauber? Ersetzen Sie ihn, wenn er verschmutzt ist. 3. Ist die Zündkerze sauber und in gutem Zustand? 4. Verwenden Sie frisches, sauberes bleifreies Benzin? 5. Hat der Motor die richtige Menge an sauberem Öl? Wechseln Sie das Öl, wenn es verschmutzt ist. Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie bei Bedarf nach.
Der Motor raucht (Siehe auch das Benutzerhandbuch des Motors)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie den Ölstand und passen Sie ihn bei Bedarf an. 2. Reinigen oder wechseln Sie den Luftfilter. 3. Stellen Sie sicher, dass der richtige Motortyp verwendet wird (das Öl könnte für die Betriebstemperatur zu dünn sein). 4. Reinigen Sie die Kühlrippen des Motors.



Die Maschine hat nicht die volle Häckselkapazität

1. Die Antriebsriemen können locker sein oder durchrutschen. Prüfen Sie diese und stellen Sie sie bei Bedarf ein oder tauschen Sie sie aus.

Garantiebedingungen

Garantiezeitraum

Der Holzhäcksler ist ab dem Versanddatum ab Werk mit einer **12-monatigen Garantie** versehen.

Garantieumfang

Während der Garantiezeit ist der Hersteller verantwortlich für die **kostenlose Reparatur oder den Austausch von Komponenten**, die durch Herstellungsfehler oder Fehler, die nicht durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden, betroffen sind. Dies umfasst fehlerhafte Teile, die nicht vom Benutzer verursacht wurden, in den Bereichen:

- Motor oder Antrieb
- Antriebskomponenten
- Steuerungssystem
- Strukturelle Teile

Garantieausschlüsse

Die Garantie deckt **nicht** ab:

Schäden oder Fehler, die durch unsachgemäße Verwendung, Missbrauch, Fahrlässigkeit oder Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht werden.

Normale Abnutzung von Teilen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf:

- Messer
- Riemen
- Kupplungen
- Riemenscheiben

Höhere Gewalt (Unvorhergesehene Ereignisse)

Schäden, die durch Naturkatastrophen oder Ereignisse außerhalb der Kontrolle des Herstellers verursacht werden (z. B. Brand, Blitzschlag, Überschwemmung usw.), sind **nicht** durch die Garantie abgedeckt.

HYMA Skog & Trädgård

Hantverksgatan 15, 314 34 Hyltebruk

info@hyma.se

FT120

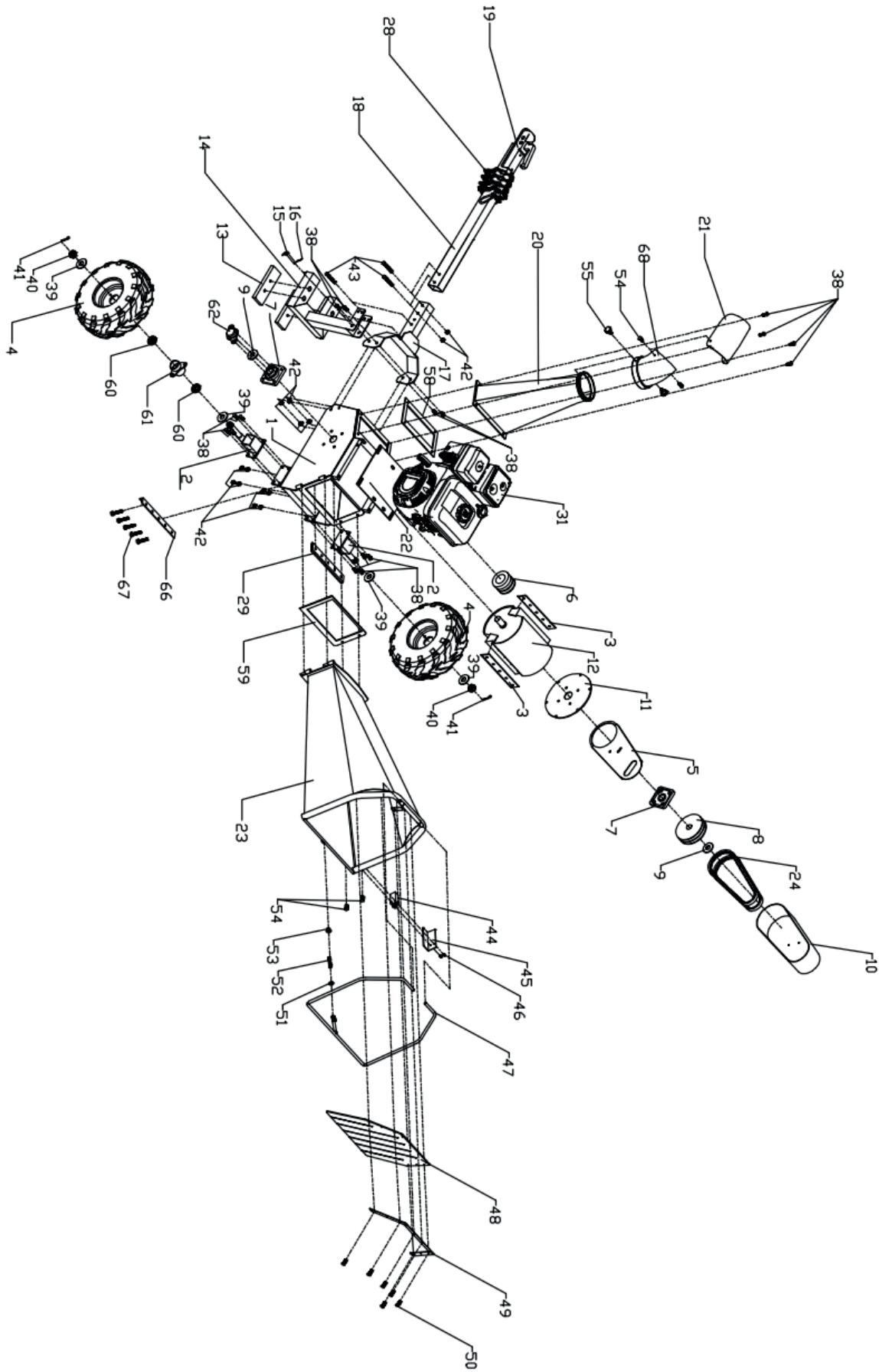
www.hyma.se



TEIL VI: Explosionszeichnung und Ersatzteilliste

Eine vollständige Explosionszeichnung liegt der Maschine bei (siehe gedruckte oder digitale schematische Darstellung, falls zutreffend). Nachfolgend finden Sie eine detaillierte Ersatzteilliste mit Referenznummern:

Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Grundrahmen	36	Reiseschalterabdeckung
2	Radachse	37	Reiseschalter
3	Häckselmesser	38	Sechskantschraube M10×25
4	Rad	39	Scheibe Ø25
5	Innere Platte für Riemenabdeckung	40	Gewindemutter M25
6	Kupplung	41	Splint
7	Lager	42	Sicherungsmutter M10
8	Riemenscheibe	43	Sechskantschraube M10×80
9	Distanzstück Ø42×9×5	44	Reiseschalter
10	Riemenabdeckung	45	Reiseschalterabdeckung
11	Schutz für Messertrommel	46	Innensechskantschraube M6×60
12	Messertrommel	47	Schalterschiene
13	Gummifuß	48	Gummi für Einfülltrichter
14	Vorderständer	49	Gummiplatte für Einfüllöffnung
15	Splint	50	Sechskantschraube M6×16
16	Stopfen	51	Scheibe Ø12
17	Vorderfußplatte	52	Feder Ø16×80×1,5
18	Zugstange	53	Mutter M12
19	Anhängekupplung	54	Sechskantschraube M8×25
20	Auswurfschacht	55	Plastknopf (pflaumenförmig)
21	Führungsabdeckung	56	Auswurftrummel (obere Sektion)
22	Motormontageplatte	57	Auswurftrummel (untere Sektion)
23	Einfülltrichter	58	Gummipolster für Auswurf
24	Antriebsriemen	59	Gummipolster für Einwurf
25	Gummi für Einfülltrichter	60	Lager
26	Obere Gummidichtung	61	Flansch
27	Untere Gummidichtung	62	Lagerschutz
28	Kette	63	Obere Gummidichtung für Auswurf
29	Begrenzungsblock	64	Batterie
30	Netzschalter	65	Batteriehalter
31	Benzinmotor	66	Halterung für Begrenzungsblock
32	Schalterrahmen	67	Schraube M10×50
33	Feder (Schalterhalter)	68	Führungstrommel
34	Unterlegscheibe Ø12		
35	Sicherungsmutter M12		





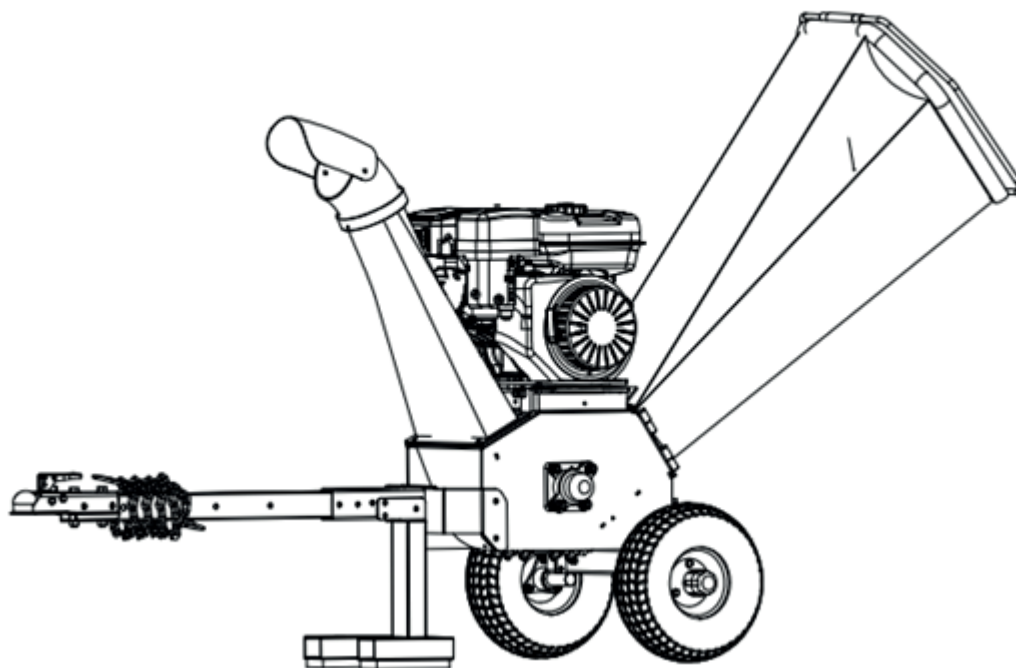


ROVIK

FLISHUGGER

FT120

Brugervejledning
SIKKERHEDS- OG BRUGSANVISNINGER



VIGTIGT: Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner grundigt, før du bruger dette udstyr.



Indholdsfortegnelse

DEL I: Generelle sikkerhedsregler

DEL II: Lær din flishugger at kende

DEL III: Betjening af flishuggeren

DEL IV: Vedligeholdelse

DEL V: Fejlfinding og garantibetingelser

DEL VI: Eksploderet tegning og reservedelsliste

Udtryk brugt i denne manual



ADVARSEL

Angiver en farlig situation, som hvis den ikke undgås, kan føre til dødsfald eller alvorlig skade.



FORSIGTIG

Angiver en farlig situation, som hvis den ikke undgås, kan føre til mindre eller moderat skade.



BEMÆRK

Angiver vigtig information for korrekt brug af din maskine. Unkladelse af at følge disse instruktioner kan føre til skader på maskinen eller ejendom.

Yderligere information og mulige ændringer

Vi forbeholder os retten til når som helst at ophøre med, ændre eller forbedre vores produkter uden forudgående varsel eller forpligtelse over for køberen. Beskrivelserne og specifikationerne i denne manual var korrekte på trykningstidspunktet. Noget udstyr eller visse illustrationer kan være ekstraudstyr eller måske ikke gælde for din specifikke maskine.



DEL I: Generelle sikkerhedsregler

Sikkerhedsetiketter på din maskine

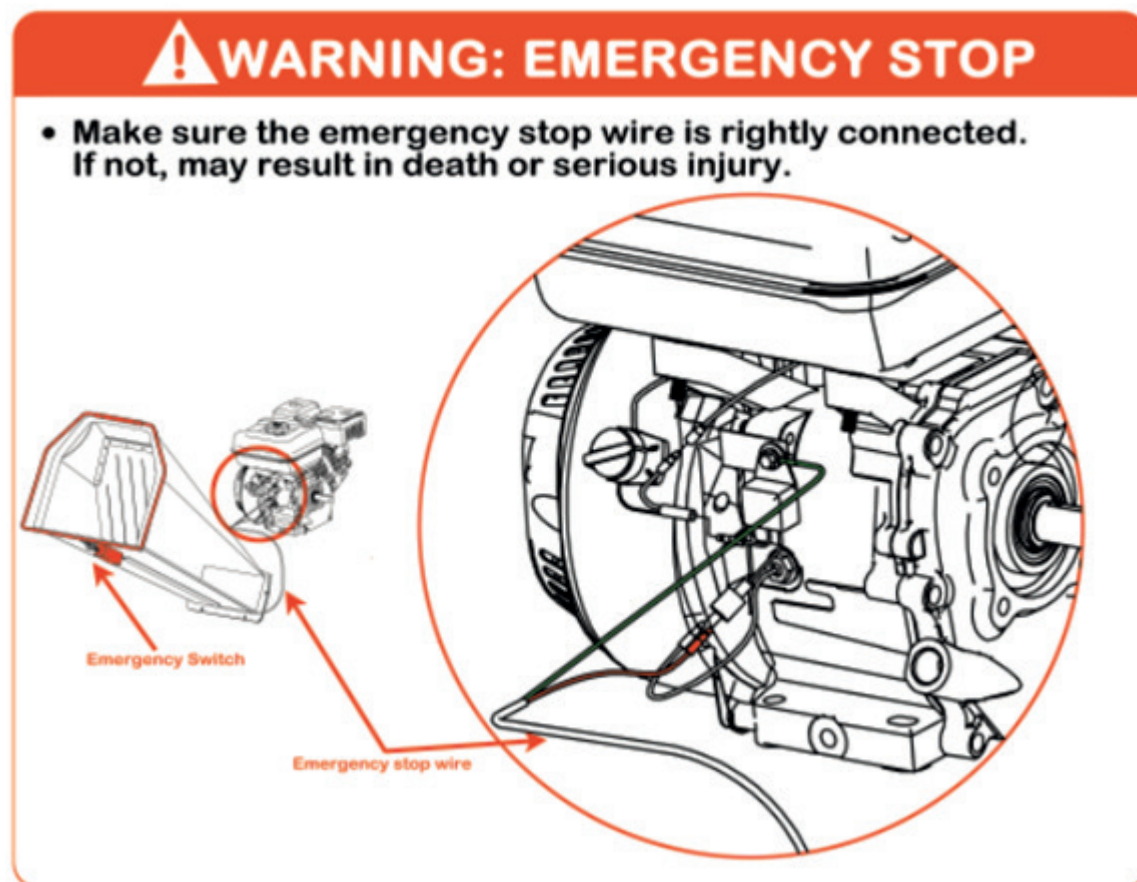
⚠ DANGER

⚠ WARNING

Do Not place branches over 1/2 inch diameter into the large Shredder Chute. Branches over 1/2 inch in diameter should be placed in the Small Chipper Chute.

- Read the owner's manual(s) before starting and using unit.
- Keep all shields and guards in place and securely attached.
- Keep hands, feet, face, clothing and long hair out of Shredder/Chipper/Chute and Discharge Chute while the engine is running. Rubbing cutting blades inside these openings will cause serious personal injury if contacted. Material being processed may bounce back from inlet openings or be thrown from the discharge chute. Long hair or loose clothing may be pulled sucked into the inlet openings.
- If the chipped shredder jams or becomes dislodged immediately shut off the engine and wait for all moving parts to come to a complete stop before starting.
- Engine stalls because of jam/lock handle pulled lever to stop position or shut off motor to stop equipment before clearing.
- Do not reach, remove or put or service the discharge screen or any other part while the engine is running. Blade contact can occur.
- Do not operate on uneven ground where unit is unstable.
- To avoid a fire hazard keep leaves, grass, and other combustible materials away from hot engine and muffler.
- Keep children and others away from area of operation.
- Wear approved safety glasses, gloves and ear protection.
- Do not operate on pavement, gravel or other hard surfaces because objects can be kicked and cause injury.





Sørg for, at nødstopknappen er tilgængelig og fungerer, før du bruger maskinen hver gang. Undladelse af dette kan medføre alvorlig skade eller dødsfald.



ADVARSEL

Læs denne manual for sikkerheds- og driftsinstruktioner, inden du bruger flishuggeren.

Sæt dig ind i anbefalingerne for brug og vedligeholdelse for at sikre optimal ydeevne og sikkerhed.

Tiltænkt brug



FORSIGTIG

Denne maskine er udelukkende beregnet til flisning af træ og må ikke anvendes til andre formål.

Kun uddannede operatører, der er fortrolige med denne manual, bør betjene maskinen.

Montering eller brug af ikke-originale dele kan være farligt og vil ugyldiggøre garantien. Producenten påtager sig intet ansvar for sådan brug.



Før du bruger flishuggeren



FORSIGTIG

Sørg for følgende, inden du starter maskinen:

- Operatøren er fuldt uddannet.
- Denne brugermanual er læst og forstået.
- Maskinen står på et jævnt underlag, og alle beskyttelser er korrekt monteret og i god stand.
- Knivene er i god stand og korrekt fastgjort. Knivene skal slibes eller udskiftes i sæt.
- Alle fastgørelseselementer er kontrolleret og sidder korrekt.
- Kun træ uden søm eller andre fremmede genstande må føres ind i maskinen.
- Nødstopwiren er korrekt tilsluttet og fungerer.
- En brandslukker er tilgængelig på stedet.

Under brug af flishuggeren



FORSIGTIG

- Indfør altid materialet fra siden.
- Det anbefales at have en anden uddannet operatør i nærheden.
- Oprethold streng disciplin og følg vedligeholdelsesplanen.
- Vær opmærksom på udkastretningen. Undgå at blæse flis ud på veje eller mod offentligheden.
- Før aldrig nogen del af kroppen ind i indføringskanalen, mens maskinen er i drift.
- Brug ikke maskinen under påvirkning af alkohol eller stoffer.
- Brug ikke maskinen indendørs eller i trange rum. Klatr ikke op på indføringskanalen.

Beskyt dig selv og andre



ADVARSEL

Denne maskine indeholder kraftige, bevægelige dele. Usikker brug kan medføre alvorlige risici. Følg disse sikkerhedsforanstaltninger:

- Operatøren er ansvarlig for sin egen sikkerhed og for personer i nærheden.
- Brug altid sikkerhedsbriller eller briller med sidestykker.
- Undgå løstsiddende tøj eller smykker, der kan hænge fast i bevægelige dele.
- Bær tætsiddende handsker uden løse manchetter eller snore.
- Brug skridsikre sko. Sikkerhedsstøvler anbefales. Brug ikke maskinen barfodet eller med åbne sandaler.



- Bær lange bukser.
- Hold tilskuere mindst 15 meter væk. Sluk motoren, hvis nogen nærmer sig.

Sikkerhed for børn og kæledyr



ADVARSEL

Børn og kæledyr tiltrækkes ofte af flisningsaktiviteter og kan være i fare. Følg altid disse retningslinjer:

- Hold dem mindst 15 meter væk og under konstant opsyn.
- Sluk maskinen, hvis de kommer ind i området.
- Lad aldrig børn betjene flishuggeren.

Sikkerhed ved brug af benzinmotorer



ADVARSEL

Benzin er yderst brandfarligt og udgør alvorlige brand- og eksplosionsrisici. Følg altid disse sikkerhedsforanstaltninger:

- Kør aldrig motoren indendørs eller uden ventilation. Udåndingsgasser indeholder kulilte – en dødelig, lugtfri gas.
- Opbevar brændstof og olie i godkendte beholdere, adskilt fra varmekilder og uden for børns rækkevidde.
- Udskift brændstofledninger og gennemføringer, hvis de er beskadigede eller efter fem års brug.
- Tank udendørs, når motoren er slukket og helt afkølet. Tank aldrig nær åben ild, gnister eller under rygning.
- Hvis brændstof spildes, start ikke motoren. Flyt maskinen væk fra spildet, undgå antændelseskilder og tør spildet op.
- Lad motoren køle helt af før opbevaring. Opbevar aldrig nær åben ild eller gnister (f.eks. ved en vandvarmer).
- Justér eller reparér aldrig maskinen, mens motoren kører. Afbryd tændkablet og vent fem minutter før vedligeholdelse.
- Manipulér ikke motorens omdrejningsregulator. Overomdrejning kan forårsage skader og øget risiko for personskade.
- Hold brandfarlige materialer væk fra varme motordele.
- Dæk ikke maskinen til, mens lyddæmperen stadig er varm.
- Brug ikke maskinen uden luftfilter eller indsugningsbeskyttelse.
- Lyddæmperen og motoren kan blive ekstremt varme – undgå kontakt.



Generel sikkerhed



ADVARSEL

Sikker brug er afgørende for at forhindre alvorlige skader. Følg altid disse retningslinjer:

- Behandl denne flishugger som en kraftfuld maskine, ikke som et legetøj. Den er kun beregnet til flisning af træ.
- Vær bekendt med, hvordan du hurtigt slukker maskinen.
- Brug ikke maskinen på glat, vådt, mudret eller iset underlag.
- Følg producentens anvisninger ved montering af tilbehør.
- Brug aldrig maskinen uden at alle beskyttelser og afdækninger er korrekt monteret.
- Modifier eller ændr aldrig standarddele. Dette ugyldiggør garantien og kan forårsage personskade.
- Hvis maskinen afgiver usædvanlige lyde eller vibrationer, sluk den straks. Afbryd tændstiftet og lad maskinen køle i fem minutter inden inspektion.
- Kontroller alle sikkerhedsanordninger regelmæssigt, og manipuler dem ikke.
- Sluk altid maskinen og lad den køle inden vedligeholdelse eller inspektion.
- Kun uddannet og ansvarlig personale bør betjene flishuggeren.
- Overbelast ikke maskinen, og indfør ikke materiale større end producentens specifikationer.
- Arbejd forsigtigt, aldrig i hast. Hvis du er usikker – stop og vurder situationen.
- Brug ikke maskinen under påvirkning af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug kun maskinen i dagslys eller under god belysning.
- Vær opmærksom på skjulte forhindringer eller trafik.
- Hold alle møtrikker og bolte stramme, og maskinen i god stand.

En besked til alle brugere

Denne liste over advarsler og forholdsregler er ikke udtømmende.

I situationer, der ikke dækkes af denne manual, brug sund fornuft og arbejd altid sikkert med flishuggeren.

Kontakt din lokale forhandler for assistance.

DEL II: Lær din flishugger at kende

Før du bruger din flishugger, er det en god idé at gøre dig bekendt med dens betjeningsorganer og funktioner.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din lokale forhandler.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

	Snorstart	Elstart
Motor	13 HK/15 HK, 4-takts benzinmotor	13 HK/15 HK, 4-takts benzinmotor
Drivkraft	Benzin (gasoline)	Benzin (gasoline)
Flisekapacitet	4–6 m ³ /time	4–6 m ³ /time
Maksimal trædiameter	120 mm	120 mm
Tilladt træbredde	310 mm	310 mm
Fliseknive	To vendbare knive	To vendbare knive
Dækstørrelser	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8
Samlet højde	1460 mm	1460 mm
Samlet længde	1850 mm	1850 mm
Bredde	800 mm	800 mm
Vægt	205 kg	215 kg
Maksimal omdrejning for rulle	2000 rpm	2000 rpm

DEL III: Betjening af flishuggeren

Det er vigtigt, at du har fuld forståelse for flishuggerens funktioner og betjeningsorganer, inden du begynder brugen.



ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter i **Del I: Generelle sikkerhedsregler**, inden du bruger maskinen. Hvis du er usikker på sikker betjening af flishuggeren, kontakt din forhandler.

Betjen altid maskinen fra den angivne **operatorzone**. Før aldrig hænder ind i flishuggeren eller over sikkerhedsrækværk, mens maskinen er i drift.

Bær altid passende beskyttelsesudstyr, herunder sikkerhedsbriller, høreværn, tætsiddende handsker uden snore samt sikkerhedsstøvler med ståltå.

Brug kun sikre og korrekte metoder til flisning. Forsøg aldrig usikre eller improviserede arbejdsgange.



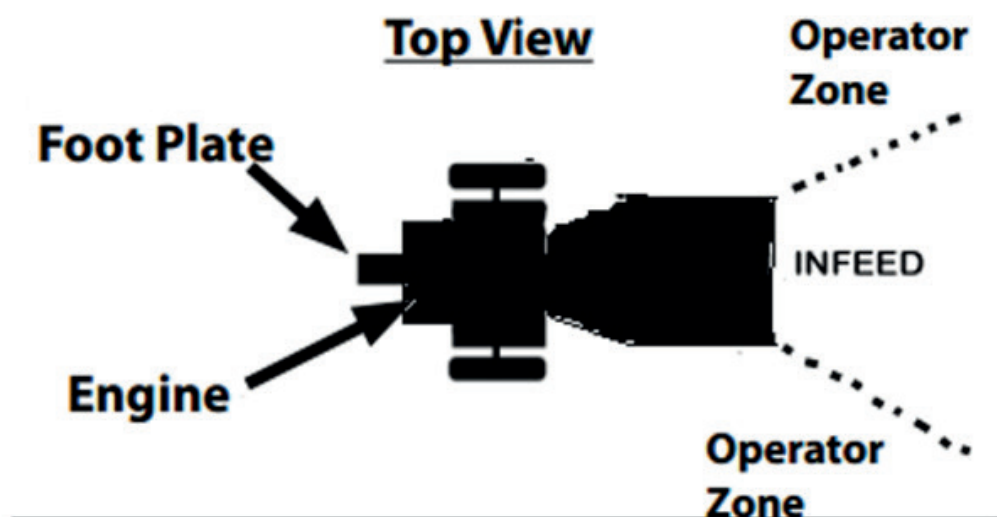
Start maskinen

1. Placer flishuggeren på en jævn, tør overflade. Aktivér forbremsen for at forhindre, at maskinen bevæger sig.
2. Sørg for, at brændstofafspærringsventilen er **åben**.
3. Flyt chokeren til **CHOKE**-positionen (kun ved koldstart).
4. Sæt gasregulatoren i **HURTIG**-position.
5. Snorstart: Drej tændingsnøglen til **PÅ**, træk derefter langsomt i snorstartshåndtaget, indtil modstand mærkes. Lad snoren trække lidt tilbage, og træk derefter hurtigt og kraftigt for at starte motoren.
6. Elstart: Drej og hold nøglen i **START**-positionen. Slip nøglen, når motoren starter – den vender automatisk tilbage til **KØR**-positionen.
7. Når motoren kører jævnt, flyt chokeren (hvis den er brugt) gradvist til **KØR**-positionen.
8. Ved koldstart, lad motoren varme op på halv gas i 3–4 minutter, før du øger til fuld hastighed.

Sluk maskinen

1. Flyt gasregulatoren til **TOMGANG**.
2. **Snorstart:** Drej tændingsnøglen til **SLUK**.
3. **Elstart:** Drej nøglen til **SLUK**-positionen.

Operatørzone



Flisning

⚠ ADVARSEL

- Indfør aldrig træ med en diameter, der overstiger **120 mm**.
- Før **ikke** hænderne ind i indføringstragt eller over maskinen, mens den er i drift. Dette er ekstremt farligt og kan føre til alvorlige skader eller dødsfald.

⚠ BEMÆRK

Flishuggeren er designet til at behandle grene og træ med en diameter på højst **120 mm**.

Hvis maskinen bliver blokeret

Hvis valserne stopper under drift:

1. Sluk straks motoren.
2. Fjern eventuelt blokeret materiale fra valserne.
3. Start maskinen igen, og fortsæt flisningen.

DEL IV: Vedligeholdelse

Regelmæssig vedligeholdelse er afgørende for sikker drift, ydeevne og levetid for din flishugger. Se også motorproducentens manual for detaljerede instruktioner om motorvedligeholdelse.

ADVARSEL

Før du udfører vedligeholdelse:

- Sluk motoren.
- Lad alle komponenter køle af i mindst 5 minutter.
- Frakobl tændrørskablet og hold det væk fra tændrøret.
- For modeller med elstart, frakobl batteriklemmerne.

Vedligeholdelsestjekliste

Handling	Før hver brug	Hver 3. time	Hver 25. time	Hver 100. time
Kontroller motoroliens niveau	✓			
Inspicer maskinens generelle tilstand	✓			
Kontroller remme	✓			
Kontroller dæktryk			✓	
Rengør motorens yderside og kølefiner			✓	
Skift motorolie	Efter de første 5 timer		✓	
Skift luftfilter			✓	
Skift tændrør				✓

Smøring

BEMÆRK

Alle lejer er forseglet og forsmurt til maskinens forventede levetid.

Smør tandstangen og tandhjulet før hver brug.

DEL V: Fejlfinding og garantibetingelser

De mest almindelige problemer er lette at identificere og løse. Brug tabellen nedenfor til at diagnosticere og rette typiske fejl. Ved vedvarende eller uklare problemer, kontakt din lokale forhandler.



ADVARSEL

Før du udfører vedligeholdelse eller fejlfinding:

- Sluk motoren.
- Lad motoren og komponenterne køle af i mindst fem minutter.
- Frakobl tændrørskablet og hold det væk fra tændrøret.
- For modeller med elstart, frakobl batteriklemmerne.

Fejlfindingstabel

Symptom	Mulig årsag
Motoren starter ikke (Se også motorens brugermanual)	4. Er tændingsnøglen i PÅ-position? 5. Er brændstofafbryderventilen åben? 6. Er brændstoffet frisk og rent? Udskift gammelt brændstof. Brug en brændstofstabilisator, hvis brændstoffet skal opbevares i mere end 30 dage. 7. Er tændrøret rent og ubeskadiget? Hvis det er snavset, revnet eller olieret, rengør eller udskift det efter behov. Hvis det er olieret, fjern tændrøret, dæk hullet med en klud, og træk snoren flere gange for at fjerne olien. Rengør derefter og monter tændrøret igen.
Motoren mangler kraft eller kører ujævnt (Se også motorens brugermanual)	1. Är gasreglaget i KÖR-läget? 2. Är luftfiltret rent? Byt ut om det är smutsigt. 3. Är tändstiftet rent och i gott skick? 4. Använder du färsk, ren blyfri bensin? 5. Har motorn rätt mängd ren olja? Byt oljan om den är smutsig. Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov.
Motoren ryger (Se også motorens brugermanual)	6. Kontroller oliestanden og juster efter behov. 7. Rengør eller udskift luftfilteret. 8. Sørg for, at den korrekte type motorolie anvendes (olien kan være for tynd til driftstemperaturen). 9. Rengør motorens kølefiner.



Maskinen har ikke fuld flisekapacitet	1. Drivremmene kan være løse eller glide. Inspicer og juster eller udskift efter behov.
---------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------

Garantibetingelser

Garantieperiode

Flishuggeren er dækket af en **12-måneders garanti**, regnet fra den dato, den afsendes fra fabrikken.

Garantiomfang

I garantiperioden er producenten ansvarlig for **gratis reparation eller udskiftning af komponenter**, der er påvirket af fabrikationsfejl eller fejl, som ikke skyldes forkert brug. Dette omfatter fejl, der ikke er forårsaget af brugeren, i:

- Motor eller motor
- Drivkomponenter
- Styringssystem
- Strukturelle dele

Garantiens undtagelser

Garantien dækker **ikke** følgende:

Skader eller fejl, der skyldes misbrug, forsømmelse eller manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual.

Normal slitage på dele, herunder, men ikke begrænset til:

- Klinger
- Remme
- Koblinger
- Remskiver

Force Majeure (Uforudsete hændelser)

Skador orsakade av naturkatastrofer eller händelser utanför tillverkarens kontroll (t.ex. brand, blixtnedslag, översvämning med mera) täcks **inte** av garantin.

HYMA Skog & Trädgård

Hantverksgatan 15, 314 34 Hyltebruk

info@hyma.se

FT120

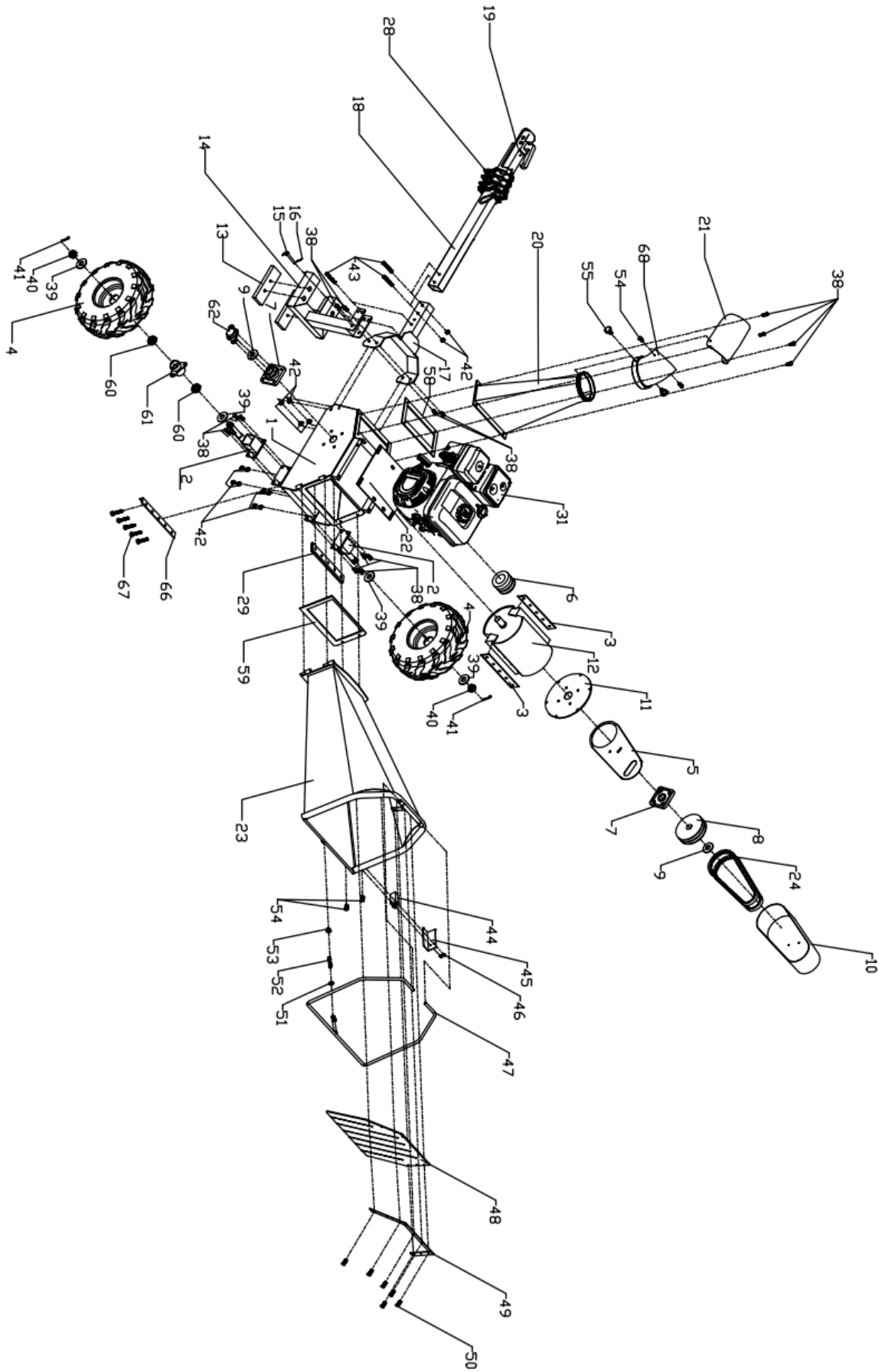
www.hyma.se



DEL VI: Eksploderet tegning og reservedelsliste

En komplet eksploderet tegning medfølger maskinen (se trykt eller digitalt skematisk billede, hvis relevant). Nedenfor finder du en detaljeret reservedelsliste med referencenumre:

Nr.	Beskrivelse	Nr.	Beskrivelse
1	Basramme	36	Rejsebryderskjold
2	Hjulakse	37	Rejsebryder
3	Flisekniv	38	Sekskantsbolt M10×25
4	Hjul	39	Skive Ø25
5	Inderplade til remskærm	40	Spor møtrik M25
6	Kobling	41	Splint
7	Leje	42	Låsemøtrik M10
8	Remskive	43	Sekskantsbolt M10×80
9	Distancestykke Ø42×9×5	44	Rejsebryder
10	Remskærm	45	Rejsebryderskjold
11	Beskyttelse til knivtromle	46	Unbrakonøglebolt M6×60
12	Knivtromle	47	Bryder skinne
13	Gummifod	48	Gummi til indførselstragt
14	Forreste støtte	49	Gummiplade til indførsel
15	Split	50	Sekskantsbolt M6×16
16	Prop	51	Skive Ø12
17	Forreste fodplade	52	Fjeder Ø16×80×1,5
18	Trækkrog	53	Møtrik M12
19	Trailerhæk	54	Sekskantsbolt M8×25
20	Udkasttragt	55	Plastknop (blommeformet)
21	Styrekappe	56	Udkastetromle (øvre sektion)
22	Motormonteringplade	57	Udkastetromle (nedre sektion)
23	Indførselstragt	58	Udkast gummipude
24	Drivrem	59	Indførsel gummipude
25	Gummi til indførselstragt	60	Leje
26	Øvre gummiliste	61	Flange
27	Nedre gummiliste	62	Lejebeskyttelse
28	Kæde	63	Øvre gummiliste til udkast
29	Stopblok	64	Batteri
30	Tænd/sluk-knap	65	Batteriklemme
31	Benzinmotor	66	Fæste til stopblok
32	Bryderramme	67	Bolt M10×50
33	Fjeder (bryderbeslag)	68	Styretromle
34	Skive Ø12		
35	Låsemøtrik M12		





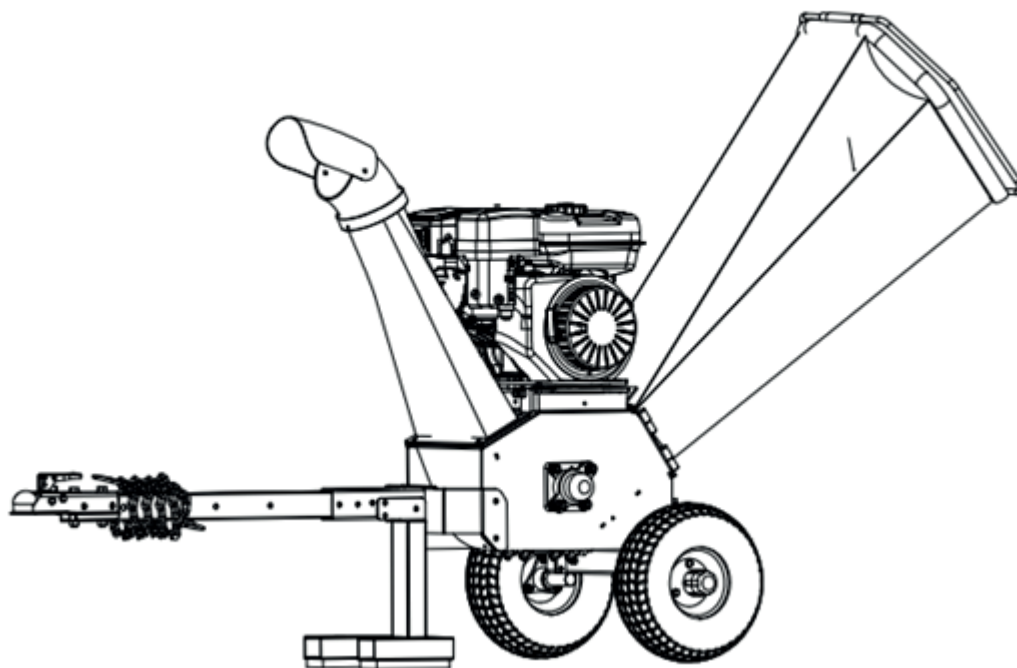


ROVIK

FLISHUGGER

FT120

Brukerhåndbok
SIKKERHETS- OG DRIFTSINSTRUKSJONER



VIKTIGT: Les alle sikkerhetsregler og instruksjoner nøye før du bruker dette utstyret.



Innholdsfortegnelse

DEL I: Generelle sikkerhetsregler

DEL II: Bli kjent med flishuggeren

DEL III: Bruk av flishuggeren

DEL IV: Vedlikehold

DEL V: Feilsøking og garantivilkår

DEL VI: Eksplosjonstegning og reservedelsliste

Uttrykk brukt i denne håndboken



ADVARSEL

Angir en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG

Angir en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat skade.



MERK!

Angir viktig informasjon for korrekt bruk av maskinen din. Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan føre til skade på maskinen eller eiendom.

Ytterligere informasjon og eventuelle endringer

Vi forbeholder oss retten til når som helst å avslutte, endre eller forbedre våre produkter uten forutgående varsel eller forpliktelse overfor kjøperen. Beskrivelsene og spesifikasjonene i denne manualen var korrekte på trykketidspunktet. Noe utstyr eller enkelte illustrasjoner kan være tilleggsutstyr eller kanskje ikke gjelde for din spesifikke maskin.



DEL I: Generelle sikkerhetsregler

Sikkerhetsmerker på maskinen din

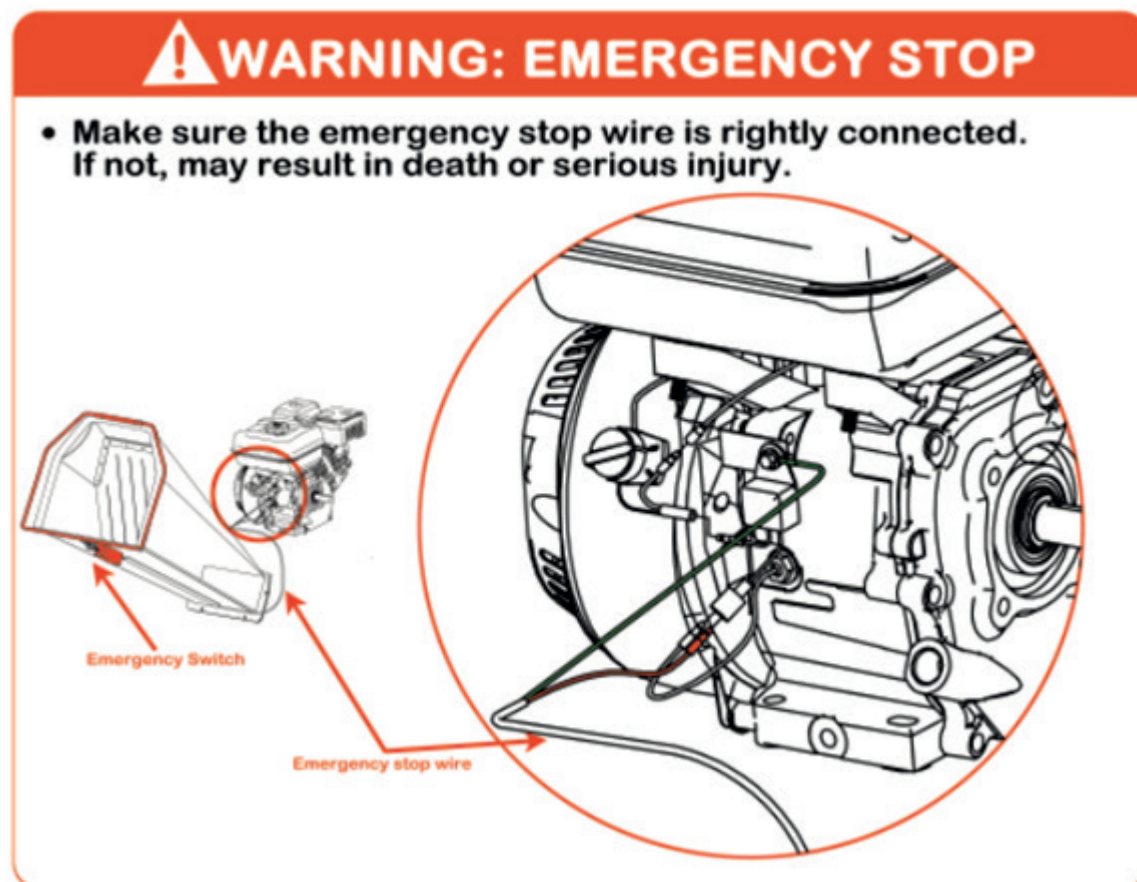
⚠ DANGER

⚠ WARNING

Do Not place branches over 1/2 inch diameter into the large Shredder Mopper. Branches over 1/2 inch in diameter should be placed in the Small Chipper Chute.

- Read the owner's manual(s) before starting and using unit.
- Keep all shields and guards in place and securely attached.
- Keep hands, feet, face, clothing and long hair out of Shredder/Mopper/Chipper Chute and Discharge Chute while the engine is running. Rubbing cutting blades inside these openings will cause serious personal injury if contacted. Material being processed may bounce back from inlet openings or be thrown from the discharge chute. Long hair or loose clothing may be pulled sucked into the inlet openings.
- If the chipped shredder jams or becomes dislodged immediately shut off the engine and wait for all moving parts to come to a complete stop before starting.
- Engine stalls because of jam/move handle control lever to stop position or shut off motor to stop equipment before clearing.
- Do not reach, remove or put or vent into the discharge system or any other part while the engine is running. Blade contact can occur.
- Do not operate on uneven ground where unit is unstable.
- To avoid a fire hazard keep leaves, grass, and other combustible materials away from hot engine and muffler.
- Keep children and others away from area of operation.
- Wear approved safety glasses, gloves and ear protection.
- Do not operate on pavement, gravel or other hard surfaces because objects can be kicked and cause injury.





Sørg for at nødstoppsbryteren er tilgjengelig og fungerer før hver bruk. Unnlatelse av dette kan føre til alvorlig skade eller død.



ADVARSEL

Les denne manualen for sikkerhets- og driftsinstruksjoner før du bruker flishuggeren. Gjør deg kjent med anbefalingene for bruk og vedlikehold for å sikre optimal ytelse og sikkerhet.

Tiltenkt bruk



FORSIKTIG

Denne maskinen er utelukkende beregnet for flising av tre og må ikke brukes til andre formål.

Kun opplærte operatører som er kjent med denne manualen, bør bruke maskinen.

Montering eller bruk av ikke-originale deler kan være farlig og vil ugyldiggjøre garantien. Produzenten tar ikke ansvar for slik bruk.



FØR DU BRUKER FLISHUGGEREN



MERK

Sørg for følgende før du starter maskinen:

- Operatøren er fullt opplært.
- Denne brukermanualen er lest og forstått.
- Maskinen står på et jevnt underlag, og alle verneinnretninger er korrekt montert og i god stand.
- Knivene er i god stand og skikkelig festet. Knivene må slipes eller byttes ut i sett.
- Alle festemidler er kontrollert og sitter godt.
- Kun tre uten spiker eller andre fremmedlegemer føres inn i maskinen.
- Nødstoppswire er korrekt tilkoblet og fungerer.
- Brannslukningsapparat er tilgjengelig på stedet.

VED BRUK AV FLISHUGGEREN



MERK

- Mat alltid materialet inn fra siden.
- En annen opplært operatør i nærheten anbefales.
- Oppretthold streng disiplin og følg serviceplanen.
- Vær oppmerksom på retningen på utkastet. Unngå å blåse flis ut på veier eller mot publikum.
- Før aldri noen del av kroppen inn i innmatningstrakten mens maskinen er i drift.
- Ikke bruk maskinen under påvirkning av alkohol eller narkotika.
- Ikke bruk maskinen innendørs eller i trange rom. Ikke klatre opp på innmatningstrakten.

BESKYTT DEG SELV OG ANDRE



ADVARSEL

Denne maskinen inneholder kraftige, bevegelige deler. Usikker bruk kan medføre alvorlige risikoer. Følg disse sikkerhetstiltakene:

- Operatøren er ansvarlig for egen sikkerhet og sikkerheten til personer i nærheten.
- Bruk alltid vernebriller eller briller med sideskjerm.
- Unngå løstsittende klær eller smykker som kan hekte seg fast i bevegelige deler.
- Bruk godt tilpassede hansker uten løse mansjetter eller snorer.
- Bruk lange bukser.



- Hold tilskuere minst 15 meter (50 fot) unna. Slå av motoren hvis noen nærmer seg.

Sikkerhet for barn og kjæledyr



ADVARSEL

Barn og kjæledyr tiltrekkes ofte av fliseaktiviteter og kan være i fare. Følg alltid disse retningslinjene:

- Hold dem minst 15 meter unna og under konstant tilsyn.
- Slå av maskinen hvis de kommer inn i området.
- La aldri barn bruke flishuggeren.

Sikkerhet ved bruk av bensindrevne maskiner



ADVARSEL

Bensin er svært brannfarlig og utgjør alvorlige brann- og eksplosjonsfarer. Følg alltid disse sikkerhetstiltakene:

- Kjør aldri motoren innendørs eller uten ventilasjon. Eksosgasser inneholder karbonmonoksid – en dødelig, luktfri gass.
- Oppbevar drivstoff og olje i godkjente beholdere, adskilt fra varmekilder og utenfor rekkevidde for barn.
- Bytt ut drivstoffslanger og pakninger hvis de er skadet eller etter fem års bruk.
- Fyll drivstoff utendørs når motoren er avstengt og helt kald. Fyll aldri drivstoff i nærheten av åpen flamme, gnister eller under røyking.
- Hvis drivstoff søles, start ikke motoren. Flytt maskinen bort fra sølet, unngå antennelseskilder, og tørk opp sølet.
- La motoren kjøle seg helt ned før lagring. Oppbevar aldri nær åpen flamme eller gnister (f.eks. ved varmtvannsbereder).
- Juster eller reparer aldri maskinen mens motoren går. Koble fra tennkabelen og vent fem minutter før vedlikehold.
- Manipuler ikke motorens turtallsregulator. Forhøyet turtall kan forårsake skade og øke risikoen for ulykker.
- Hold brennbare materialer unna varme motordeler.
- Dekk ikke til maskinen mens lyddemperen fortsatt er varm.
- Bruk ikke maskinen uten luftfilter eller luftinntaksdeksel.
- Lyddemperen og motoren kan bli ekstremt varme – unngå kontakt.



Generell sikkerhet



ADVARSEL

Sikker bruk er avgjørende for å forhindre alvorlige skader. Følg alltid disse retningslinjene:

- Behandle denne flishuggeren som en kraftig maskin, ikke som et leketøy. Den er kun beregnet for flising av tre.
- Kjenn til hvordan du raskt kan stoppe maskinen.
- Ikke bruk maskinen på glatt, vått, gjørmete eller isete underlag.
- Følg produsentens anvisninger ved montering av tilbehør.
- Bruk aldri maskinen uten at alle verneinnretninger og deksler er korrekt montert.
- Modifiser eller endre aldri standarddeler. Dette ugyldiggjør garantien og kan forårsake personskader.
- Hvis maskinen avgir unormale lyder eller vibrasjoner, stopp den umiddelbart. Koble fra tennpluggen og la maskinen avkjøles i fem minutter før inspeksjon.
- Kontroller alle sikkerhetsinnretninger regelmessig, og manipuler dem ikke.
- Slå alltid av og la maskinen avkjøles før vedlikehold eller inspeksjon utføres.
- Kun utdannede og ansvarlige personer bør bruke flishuggeren.
- Ikke overbelast maskinen og før ikke inn materiale som er større enn det produsenten spesifiserer.
- Arbeid forsiktig, aldri i hastverk. Hvis du er usikker – stopp og vurder situasjonen.
- Ikke bruk maskinen under påvirkning av rusmidler, alkohol eller medisiner.
- Bruk kun i dagslys eller ved god belysning.
- Vær oppmerksom på skjulte hindringer eller trafikk.
- Hold alle muttere og bolter strammet, og maskinen i god stand.

En melding til alle brukere

Denne listen over advarsler og forholdsregler er ikke uttømmende.

I situasjoner som ikke dekkes av denne manualen, bruk sunn fornuft og arbeid alltid sikkert med flishuggeren.

Kontakt din lokale forhandler for hjelp.



DEL II: Bli kjent med flishuggeren

Før du bruker flishuggeren, er det viktig å bli kjent med dens betjening og funksjoner.

Hvis du har spørsmål, vennligst kontakt din lokale forhandler.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

	Snorstart	Elstart
Motor	13 HK/15 HK, 4-takts bensinmotor	13 HK/15 HK, 4-takts bensinmotor
Drivkilde	Bensin (gasoline)	Bensin (gasoline)
Flisekapasitet	4–6 m ³ /time	4–6 m ³ /time
Maksimal tre-diameter	120 mm	120 mm
Tillatt tre-bredde	310 mm	310 mm
Fliskniver	To vendbare kniver	To vendbare kniver
Dekkestørrelser	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8
Total høyde	1460 mm	1460 mm
Total lengde	1850 mm	1850 mm
Bredde	800 mm	800 mm
Vekt	205 kg	215 kg
Maksimal omdreining for vals	2000 rpm	2000 rpm

DEL III: Bruk av flishuggeren

Det er viktig at du har full forståelse av flishuggerens funksjoner og betjening før du begynner å bruke den.



ADVARSEL

Les alle sikkerhetsregler i **Del I: Generelle sikkerhetsregler** før du bruker maskinen. Hvis du er usikker på sikker bruk av flishuggeren, kontakt din forhandler.

Bruk alltid maskinen fra den angitte **operatørsonen**. Før aldri hendene inn i flishuggeren eller over sikkerhetsrekkverk mens maskinen er i drift.

Bruk alltid egnet verneutstyr, inkludert vernebriller, hørselsvern, godt tilpassede hansker uten snorer, og vernestøvler med ståltåhette.

Bruk kun sikre og korrekte metoder for flising. Forsøk aldri usikre eller improviserte arbeidsmetoder.



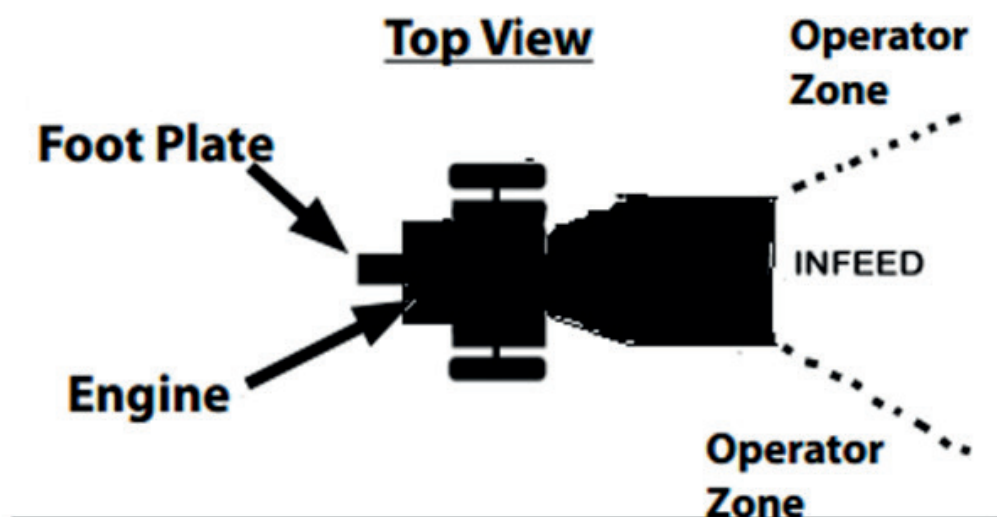
Start maskinen

1. Plasser flishuggeren på en jevn, tørr overflate. Aktiver forbremesen for å forhindre at maskinen beveger seg.
2. Sørg for at drivstoffavstengingsventilen er **åpen**.
3. Flytt choken til **CHOKE**-posisjon (kun ved kaldstart).
4. Still gasshendelen til **HURTIG**-posisjon.
5. Snorstart: Drei tenningsnøkkelen til **PÅ**, dra deretter sakte i snorstarthåndtaket til du kjenner motstand. La snoren trekkes litt tilbake, og dra deretter raskt og kraftig for å starte motoren.
6. Elstart: Drei og hold nøkkelen i **START**-posisjon. Slipp nøkkelen når motoren starter – den går automatisk tilbake til **KJØR**-posisjon.
7. Når motoren går jevnt, flytt choken (om den er brukt) gradvis til **KJØR**-posisjon.
8. Ved kaldstart, la motoren varme opp på halv gass i 3–4 minutter før du øker til full hastighet.

Slå av maskinen

1. Flytt gasshendelen til **TOMGANG**.
2. **Snorstart:** Drei tenningsnøkkelen til **AV**.
3. **Elstart:** Drei nøkkelen til **AV**-posisjon.

Operatørsonen



Flising

⚠ ADVARSEL

- Last aldri inn trevirke med diameter større enn **120 mm**.
- Før aldri hendene **inn** i innmatingstrakten eller over maskinen mens den er i drift. Dette er ekstremt farlig og kan føre til alvorlig skade eller dødsfall.

⚠ MERK

Flishuggeren er konstruert for å behandle greiner og tømmer med diameter opptil **120 mm**.

Hvis maskinen blir blokkert

Om valsarna stannar under drift:

1. Slå umiddelbart av motoren.
2. Fjern eventuelt blokkert materiale fra valsene.
3. Start maskinen på nytt og fortsett flisingen.

DEL IV: Vedlikehold

Regelmessig service er avgjørende for sikker drift, ytelse og levetid på din flishugger. Se også motorprodusentens manual for detaljerte instruksjoner om motorvedlikehold.

ADVARSEL

Før du utfører vedlikehold:

- Slå av motoren.
- La alle komponenter avkjøles i minst 5 minutter.
- Koble fra tenningskabelen og hold den borte fra tennpluggen.
- For modeller med elstart, koble fra batteripolene.

Vedlikeholdssjekkliste

Handling	Før hver bruk	Hver 3. time	Hver 25. time	Hver 100. time
Sjekk motoroljenivå	✓			
Inspiser maskinens generelle tilstand	✓			
Sjekk remmer	✓			
Sjekk dekktrykk			✓	
Rengjør motorens utside og kjøleribber			✓	
Bytt motorolje	Etter de første 5 timene		✓	
Bytt luftfilter			✓	
Bytt tennplugg				✓

Smøring

MERK

Alle lagre er forseglet og forhåndssmurt for maskinens forventede levetid.

Smør tannstangen og tannhjulet før hver bruk.

DEL V: Feilsøking og garantivilkår

De vanligste problemene er enkle å identifisere og løse. Bruk tabellen nedenfor for å diagnostisere og rette vanlige feil. Ved gjentatte eller uklare problemer, kontakt din lokale forhandler.



ADVARSEL

Før du utfører vedlikehold eller feilsøking:

- Slå av motoren.
- La motor og komponenter avkjøles i minst fem minutter.
- Koble fra tennpluggkabelen og hold den borte fra tennpluggen.
- For modeller med elstart, koble fra batteripolene.

Feilsøkingsskjema

Symptom	Mulig årsak
Motoren starter ikke (Se også motorens brukermanual)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Er tenningsnøkkelen i PÅ-posisjon? 2. Er drivstoffavstengingsventilen åpen? 3. Er drivstoffet ferskt og rent? Bytt ut gammelt drivstoff. Bruk drivstoffstabilisator hvis drivstoffet skal lagres i mer enn 30 dager. 4. Er tennpluggen ren og uskadd? Hvis den er skitten, sprukket eller oljete, rengjør eller bytt den ut etter behov. Hvis den er oljete, ta ut tennpluggen, dekk hullet med en klut og dra snoren flere ganger for å fjerne oljen. Rengjør deretter og sett tilbake tennpluggen.
Motoren mangler kraft eller går ujevnt (Se også motorens brukermanual)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Er gasspjeldet i KJØR-posisjon? 2. Er luftfilteret rent? Bytt det ut hvis det er skittent. 3. Er tennpluggen ren og i god stand? 4. Bruker du fersk, ren blyfri bensin? 5. Har motoren riktig mengde ren olje? Bytt oljen hvis den er skitten. Sjekk oljenivået og fyll på ved behov.
Motoren ryker (Se også motorens brukermanual)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sjekk oljenivået og juster ved behov. 2. Rengjør eller bytt luftfilteret. 3. Sørg for at riktig type motorolje brukes (oljen kan være for tynn for driftstemperaturen). 4. Rengjør motorens kjøleribber.
Maskinen har ikke full flisekapasitet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drivremene kan være løse eller slure. Inspiser og juster eller bytt dem ved behov.



Garantivilkår

Garantiperiode

Flishuggeren dekkes av **12 måneders garanti**, regnet fra datoen den sendes fra fabrikken.

Garantidekning

I garantiperioden er produsenten ansvarlig for **kostnadsfri reparasjon eller utskifting av komponenter** som påvirkes av fabrikasjonsfeil eller feil som ikke skyldes feilbruk. Dette inkluderer feil som ikke er forårsaket av brukeren i:

- Motor eller motor
- Drivkomponenter
- Styresystem
- Strukturelle deler

Unntak fra garantien

Garantien dekker **ikke** følgende:

Skader eller feil som skyldes feilbruk, misbruk, uforsiktighet eller unnlattelse av å følge instruksjonene i denne manualen.

Normal slitasje på deler, inkludert, men ikke begrenset til:

- Kniver
- Remmer
- Koblinger
- Remskiver

Force Majeure (Uforutsette hendelser)

Skader forårsaket av naturkatastrofer eller hendelser utenfor produsentens kontroll (f.eks. brann, lynnedslag, flom med mer) dekkes **ikke** av garantien.

HYMA Skog & Trädgård

Hantverksgatan 15

314 34 Hyltebruk

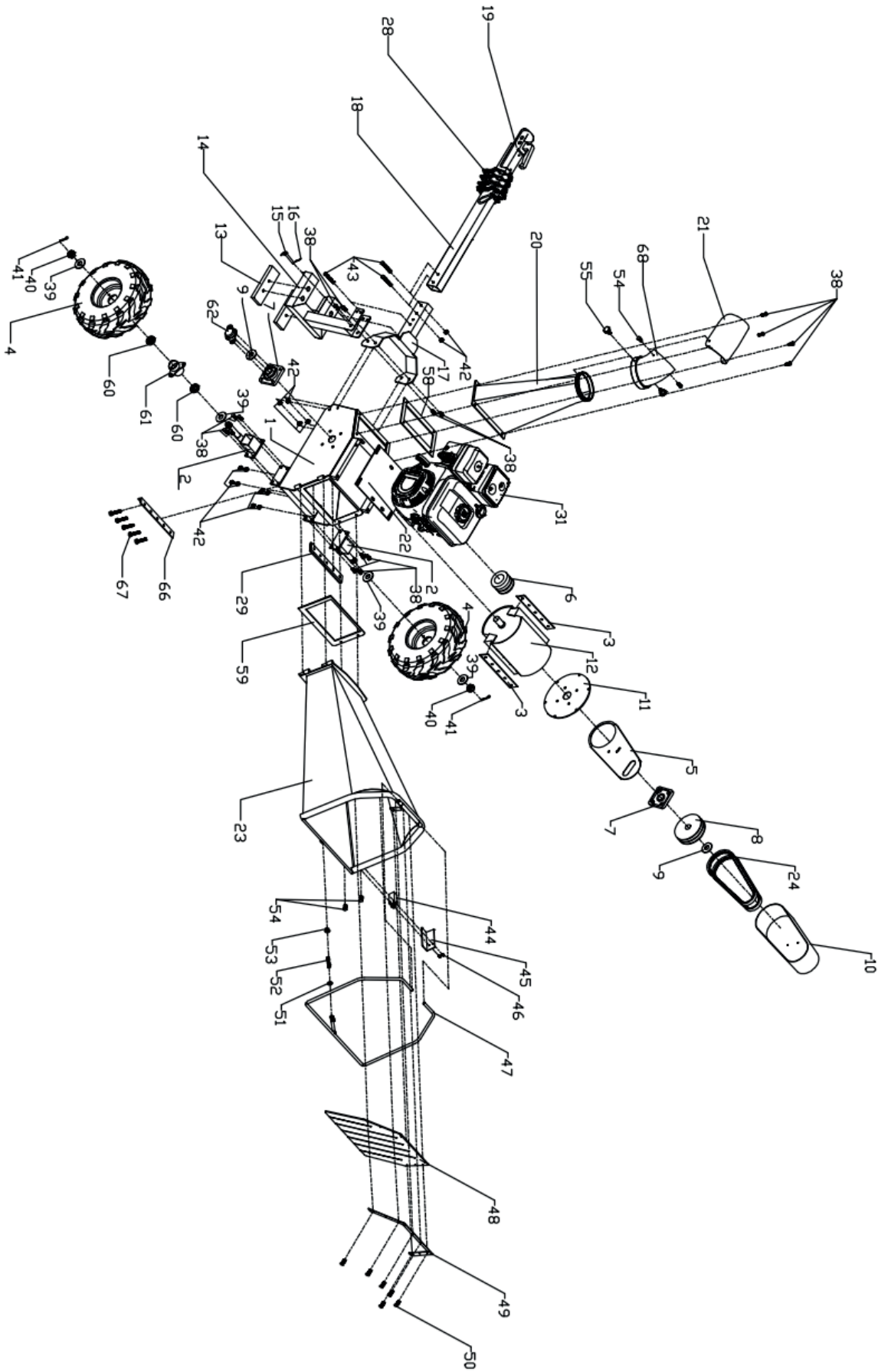
info@hyma.se



DEL VI: Eksplosjonstegning og reservedelsliste

En komplett eksplosjonstegning følger med maskinen (se trykt eller digitalt skjema, hvis aktuelt). Nedenfor finner du en detaljert reservedelsliste med referansenummer:

Nr.	Beskrivelse	Nr.	Beskrivelse
1	Basramme	36	Rejsebryterskjold
2	Hjulakse	37	Rejsebryter
3	Fliskniv	38	Sekskantsbolt M10×25
4	Hjul	39	Skive Ø25
5	Inderplade til remskærm	40	Spormutter M25
6	Kobling	41	Splint
7	Leje	42	Låsemutter M10
8	Remskive	43	Sekskantsbolt M10×80
9	Distancestykke Ø42×9×5	44	Rejsebryter
10	Remskærm	45	Rejsebryterskjold
11	Beskyttelse til knivtromle	46	Insexbolt M6×60
12	Knivtromle	47	Bryterskinne
13	Gummifod	48	Gummi til innmatningstrakt
14	Forreste støtte	49	Gummiplate til innmatingsåpning
15	Pinne	50	Sekskantsbolt M6×16
16	Prop	51	Skive Ø12
17	Forreste fodplade	52	Fjær Ø16×80×1,5
18	Trækkrog	53	Mutter M12
19	Trailerkrog	54	Sekskantsbolt M8×25
20	Udkasttragt	55	Plastknopp (plommeformet)
21	Styrekappe	56	Utkasttrommel (øvre seksjon)
22	Motormonteringplade	57	Utkasttrommel (nedre seksjon)
23	Indførselstragt	58	Utkast gummiplate
24	Drivreim	59	Innmatings gummiplate
25	Gummi til indførselstragt	60	Lager
26	Øvre gummiliste	61	Flens
27	Nedre gummiliste	62	Lagerbeskyttelse
28	Kæde	63	Øvre gummiliste for utkast
29	Stopblok	64	Batteri
30	Strømbryter	65	Batterifeste
31	Bensinmotor	66	Feste for stoppblokk
32	Bryterramme	67	Bolt M10×50
33	Fjær (bryterfeste)	68	Styrtrommel
34	Skive Ø12		
35	Låsemutter M12		





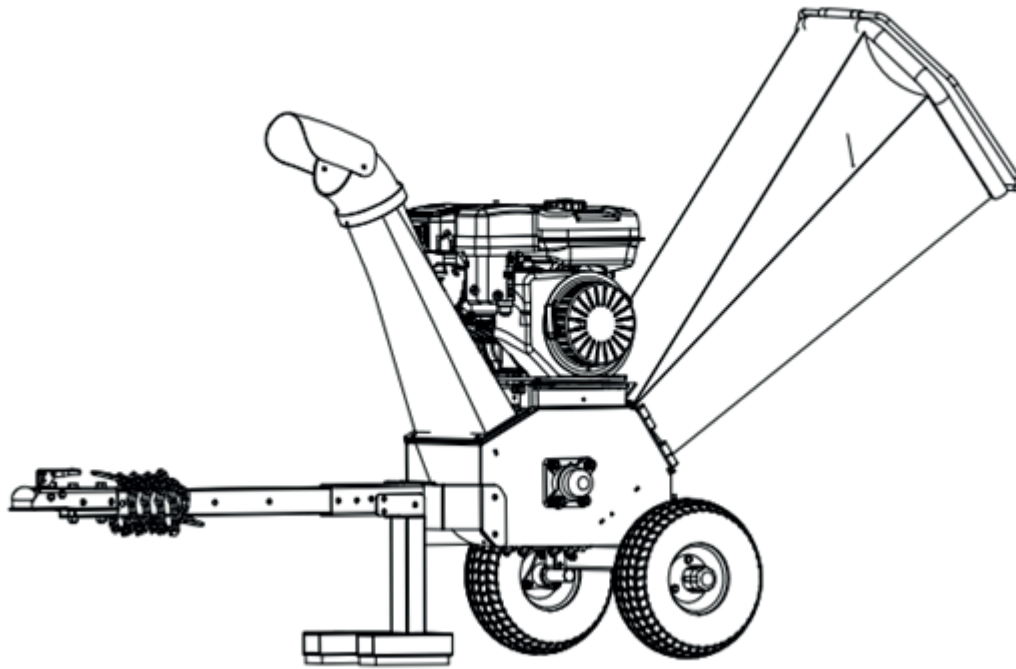


ROVIK

SILPPURI

FT120

Käyttöohje
TURVA- JA KÄYTTÖOHJEET



TÄRKEÄÄ: Lue kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän laitteen käyttämistä.



Sisällysluettelo

OSA I: Yleiset turvallisuusohjeet

OSA II: Tutustu silppuriin

OSA III: Silppurin käyttö

OSA IV: Huolto

OSA V: Vianmääritys ja takuutiedot

OSA VI: Purkauspiirros ja varaosaluettelo

Tässä käyttöohjeessa käytetyt merkinnät



VAROITUS

Ilmaisee vaarallisen tilanteen, joka, ellei sitä vältetä, voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO

Ilmaisee vaarallisen tilanteen, joka, ellei sitä vältetä, voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen.



HUOMIO

Ilmaisee tärkeää tietoa koneen oikeasta käytöstä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa koneen tai omaisuuden vaurioitumiseen.

Lisätiedot ja mahdolliset muutokset

Pidätämme oikeuden lopettaa, muuttaa tai parantaa tuotteitamme milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta tai ostajalle aiheutuvaa velvoitetta. Tämä käyttöohjeen kuvaukset ja tekniset tiedot olivat oikeita painohetkellä. Jotkut laitteistot tai kuvat voivat olla lisävarusteita tai eivät välttämättä koske juuri sinun konettasi.



OSA I: Yleiset turvallisuusohjeet

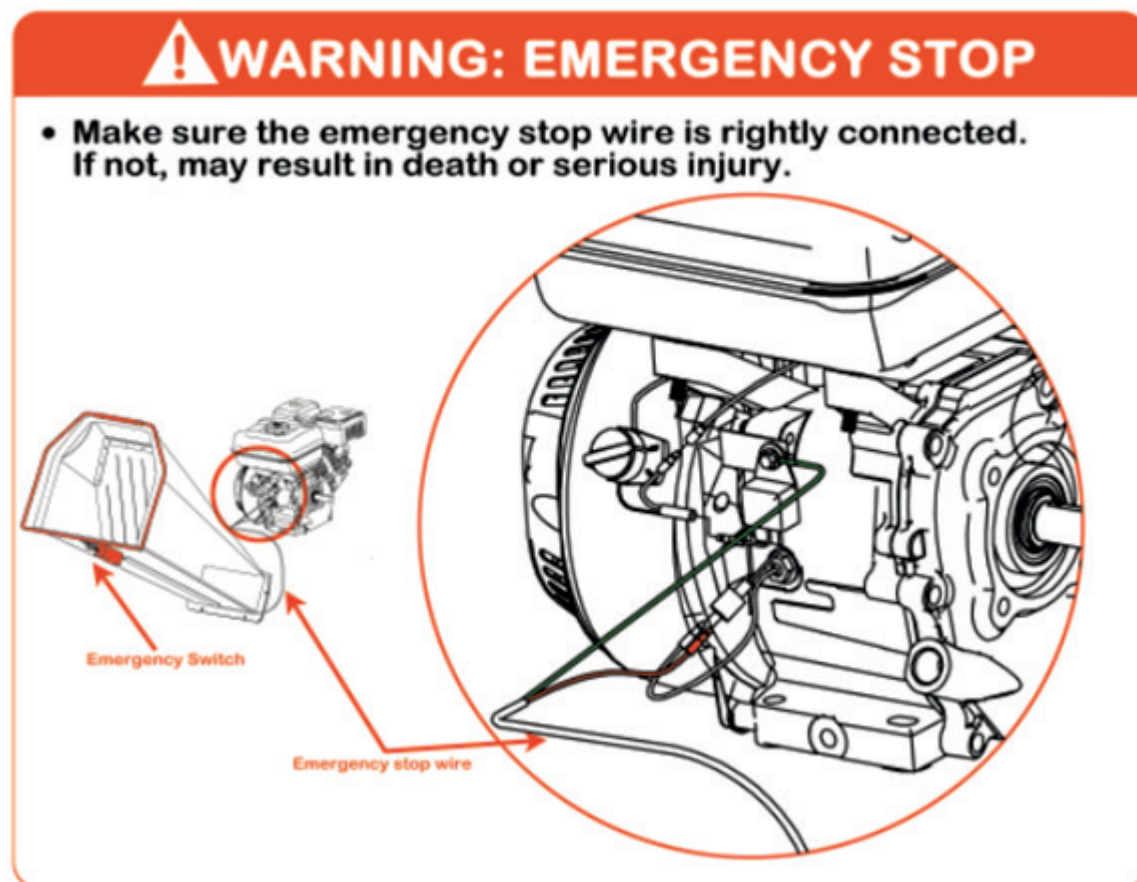
Turvallisuusmerkinnät koneessasi

⚠ DANGER

⚠ WARNING
Do Not place branches over 1/2 inch diameter into the large Shredder Hopper. Branches over 1/2 inch in diameter should be placed in the Small Chipper Chute.

- Read the owner's manual(s) before starting and using unit.
- Keep all chains and guards in place and securely attached.
- Keep hands, feet, face, clothing and long hair out of Shredder Hopper/Chipper Chute and Discharge Chute while the engine is running. Rotating cutting blades inside these openings will cause serious personal injury if contacted. Material being processed may bounce back from feed openings or be thrown from the discharge chute. Long hair or loose clothing may be pulled sucked into the feed openings.
- If the chipped shredder pins or becomes dislodged, immediately shut off the engine and wait for all moving parts to come to a complete stop before clearing.
- Engine stalls because of jam, move handle control lever to stop position or shut off motor to stop engine before clearing.
- Do not reach, remove, adjust or service the discharge screen or any other part while the engine is running. These contact can cause injury.
- Do not operate on uneven ground where unit is unstable.
- To avoid a fire hazard, keep leaves, grass, and other combustible materials away from hot engine and muffler.
- Keep children and others away from area of operation.
- Wear approved safety glasses, gloves and ear protection.
- Do not operate on pavement, gravel or other hard surfaces unless objects can't be reached and cause injury.





Varmista, että hätäpysäytyskytkin on saatavilla ja toimii ennen jokaista käyttökertaa. Tästä huolimatta voi aiheutua vakavia vammoja tai kuolema.



VAROITUS

Lue tämä käyttöohje turvallisuus- ja käyttöohjeita varten ennen silppurin käyttöä. Tutustu käyttö- ja huolto-ohjeisiin optimaalisen suorituskyvyn ja turvallisuuden varmistamiseksi.

Tarkoitettu käyttö



VARO

Tämä kone on tarkoitettu yksinomaan puun silppuamiseen eikä sitä saa käyttää muihin tarkoituksiin.

Vain koulutetut käyttäjät, jotka tuntevat tämän käyttöohjeen, saavat käyttää konetta.

Ei-alkuperäisten osien asentaminen tai käyttäminen voi olla vaarallista ja mitätöi takuun. Valmistaja ei ota vastuuta tällaisesta käytöstä.



Ennen silppurin käyttöä



HUOMIO

Varmista seuraavat asiat ennen koneen käynnistämistä:

- Käyttäjä on täysin koulutettu.
- Tämä käyttöohje on luettu ja ymmärretty.
- Kone on tasaisella alustalla, ja kaikki suojat on asennettu oikein ja ne ovat hyvässä kunnossa.
- Veitset ovat hyvässä kunnossa ja kunnolla kiinnitettyjä. Veitset on teroitettava tai vaihdettava sarjoina.
- Kaikki kiinnikkeet on tarkistettu ja ne ovat kunnolla kiinni.
- Vain naulattomat ja vierasesineettömät puumateriaalit syötetään koneeseen.
- Häätökytkin on oikein kytketty ja toimii.
- Palosammutin on saatavilla paikalla.

Silppurin käytön aikana



HUOMIO

- Syötä materiaali aina sivusta.
- Toisen koulutetun käyttäjän läsnäolo lähellä suositellaan.
- Pidä tiukkaa kuria ja noudata huoltoaikataulua.
- Kiinnitä huomiota poistoputken suuntaan. Vältä silpun puhaltamista teille tai yleisön suuntaan.
- Älä koskaan työnnä kehon osia syöttösuppilon, kun kone on käynnissä.
- Älä käytä konetta alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena.
- Älä käytä konetta sisätiloissa tai ahtaissa tiloissa. Älä kiipeä syöttösuppilolle.

Suojele itseäsi ja muita



VAROITUS

Tämä kone sisältää voimakkaita liikkuvia osia. Turvaton käyttö voi aiheuttaa vakavia vaaroja. Noudata seuraavia turvatoimia:

- Käyttäjä on vastuussa omasta ja lähellä olevien turvallisuudesta.
- Käytä aina suojalaseja tai sivusuojilla varustettuja laseja.
- Vältä löysiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Käytä hyvin istuvia käsineitä ilman löysiä resoreita tai naruja.



- Käytä liukumattomia kenkiä. Suojakengät suositellaan. Älä käytä konetta paljain jaloin tai avoimissa sandaaleissa.
- Käytä pitkiä housuja.
- Pidä sivulliset vähintään 15 metrin (50 jalan) päässä. Sammuta moottori, jos joku lähestyy.

Lasten ja lemmikkieläinten turvallisuus



VAROITUS

Lapset ja lemmikkieläimet houkuttelevat usein silppausaktiviteetteja ja voivat altistua vaaralle. Noudata aina näitä ohjeita:

- Pidä heidät vähintään 15 metrin päässä ja jatkuvassa valvonnassa.
- Sammuta kone, jos he tulevat alueelle.
- Älä koskaan anna lasten käyttää silppuria.

Bensiinikäyttöisten koneiden turvallisuus



VAROITUS

Bensiini on erittäin palavaa ja aiheuttaa vakavia palo- ja räjähdysvaaroja. Noudata aina näitä turvatoimia:

- Älä koskaan käytä moottoria sisätiloissa tai ilman tuuletusta. Pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia – tappavan hajutonta kaasua.
- Säilytä polttoaine ja öljy hyväksytyissä säiliöissä, erillään lämmönlähteistä ja lasten ulottumattomissa.
- Vaihda polttoaineletkut ja läpiviennit, jos ne ovat vaurioituneet tai viiden vuoden käytön jälkeen.
- Tankkaa ulkona moottorin ollessa sammutettuna ja täysin jäähtyneenä. Älä koskaan tankkaa avotulen, kipinöiden tai tupakoinnin läheisyydessä.
- Jos polttoainetta valuu, älä käynnistä moottoria. Siirrä kone pois polttoaineen läheltä, vältä sytytyslähdeitä ja pyyhi polttoaine pois.
- Anna moottorin jäähtyä täysin ennen säilytystä. Älä säilytä avotulen tai kipinöiden lähellä (esim. lämminvesivaraajan läheisyydessä).
- Älä säädä tai korjaa konetta moottorin käydessä. Irrota sytytyskaapeli ja odota viisi minuuttia ennen huoltoa.
- Älä manipuloida moottorin kierrosnopeussäädintä. Ylikierrokset voivat aiheuttaa vahinkoja ja lisätä loukkaantumisriskiä.
- Pidä palavat materiaalit poissa kuumista moottorin osista.
- Älä peitä konetta, kun äänenvaimennin on vielä kuuma.
- Älä käytä konetta ilman ilmansuodinta tai ilmanottoa suojaavaa kantta.
- Äänenvaimennin ja moottori voivat kuumentua erittäin paljon – vältä kosketusta.



Yleinen turvallisuus



VAROITUS

Turvallinen käyttö on ratkaisevan tärkeää vakavien vammojen ehkäisemiseksi. Noudata aina näitä ohjeita:

- Kohtele tätä silppuria voimakkaana koneena, ei leluna. Se on tarkoitettu ainoastaan puun silppuamiseen.
- Tunne, miten kone sammutetaan nopeasti.
- Älä käytä konetta liukkaalla, märällä, savisella tai jäisellä alustalla.
- Noudata valmistajan ohjeita lisävarusteiden asentamisessa.
- Älä koskaan käytä konetta ilman, että kaikki suojat ja kuoret ovat oikein asennettuina.
- Älä muokkaa tai vaihda standardiosia. Tämä mitätöi takuun ja voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Jos koneesta kuuluu epätavallisia ääniä tai tärinää, sammuta se välittömästi. Irrota sytytystulppa ja anna koneen jäähtyä viisi minuuttia ennen tarkastusta.
- Tarkasta kaikki turvalaitteet säännöllisesti äläkä tee niihin muutoksia.
- Sammuta aina kone ja anna sen jäähtyä ennen huoltoa tai tarkastusta.
- Vain koulutetut ja vastuulliset henkilöt saavat käyttää silppuria.
- Älä ylikuormita konetta äläkä syötä materiaalia, joka on suurempaa kuin valmistajan määrittämä.
- Työskentele huolellisesti, älä koskaan kiirehdi. Jos olet epävarma, pysähdy ja arvioi tilanne.
- Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvin valaistuissa olosuhteissa.
- Ole tarkkaavainen piilevien esteiden tai liikenteen varalta.
- Pidä kaikki mutterit ja pultit kireällä ja kone hyvässä kunnossa.

Viesti kaikille käyttäjille

Tämä varoitus- ja varotoimien lista ei ole tyhjentävä.

Tilanteissa, joita ei käsitellä tässä käyttöohjeessa, käytä tervettä järkeä ja toimi aina turvallisesti silppurin kanssa.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi apua varten.



OSA II: Tutustu silppuriin

Ennen kuin käytät silppuriasi, on hyvä tutustua sen ohjaimiin ja toimintoihin.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjääsi.

TEKNISET TIEDOT

	Käynnistys narusta	Sähkökäynnistys
Moottori	13 hv/15 hv, 4-tahtinen bensiini-moottori	13 hv / 15 hv, 4-tahtinen bensiinimoottori
Voimanlähde	Bensiini (gasoline)	Bensiini (gasoline)
Silppauskapasiteetti	4–6 m ³ /tunti	4–6 m ³ /tunti
Maksimipuun halkaisija	120 mm	120 mm
Sallittu puun leveys	310 mm	310 mm
Silpputerät	Kaksi käännettävää terää	Kaksi käännettävää terää
Renkaan koot	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8
Kokonaiskorkeus	1460 mm	1460 mm
Kokonaispituus	1850 mm	1850 mm
Leveys	800 mm	800 mm
Paino	205 kg	215 kg
Maksimi rullanopeus	2000 rpm	2000 rpm

OSA III: Hakkurin käyttö

On tärkeää, että tunnet hakkurin toiminnot ja hallintalaitteet perusteellisesti ennen käytön aloittamista.



VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet kohdasta **Osa I: Yleiset turvallisuusmääräykset** ennen koneen käyttöä. Jos olet epävarma hakkurin turvallisesta käytöstä, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.

Käytä konetta aina vain määritellystä **käyttöalueesta**. Älä koskaan vie käsiäsi hakkuriin tai sen suojarakenteiden yli koneen käydessä.

Käytä aina asianmukaista suojaruustusta, mukaan lukien suojalasit, kuulosuojaimet, hyvin istuvat hanskat ilman nyörejä ja turvakengät, joissa on teräskärki.

Käytä ainoastaan turvallisia ja ohjeenmukaisia haketusmenetelmiä. Älä koskaan kokeile vaarallisia tai improvisoituja työtapoja.



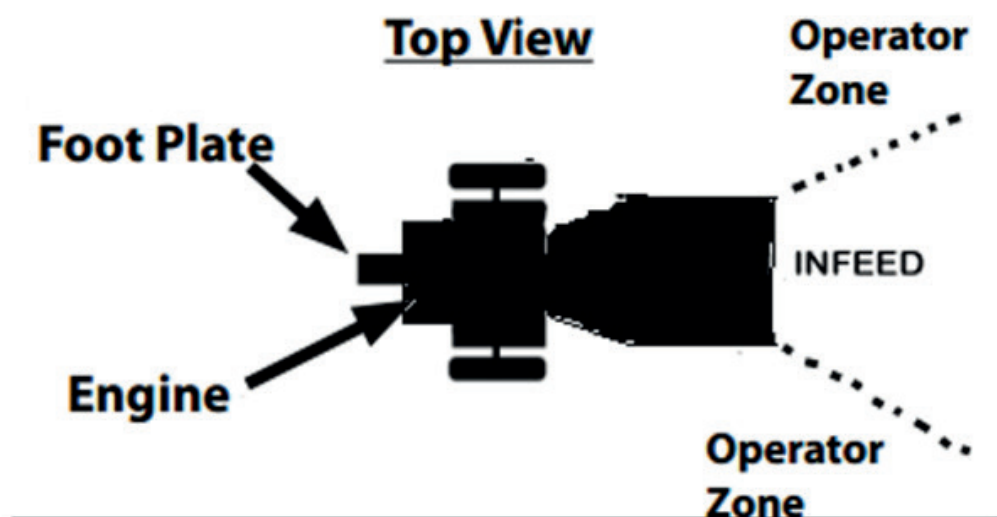
Käynnistä kone

1. Aseta hakkuri tasaiselle, kuivalle alustalle. Aktivoi seisontajarru estääksesi konetta liikkumasta.
2. Varmista, että polttoaineventtiili on **AUKI**-asennossa.
3. Siirrä rikastin **CHOKE**-asentoon (vain kylmäkäynnistyksessä).
4. Aseta kaasuvipu **NOPEA**-asentoon.
5. **Käynnistys narusta:** Käännä virta-avain **PÄÄLLE**-asentoon, vedä sitten hitaasti käynnistysnarusta, kunnes tunnet vastusta. Anna narun kelautua hieman takaisin, ja vedä sitten nopeasti ja voimakkaasti käynnistääksesi moottorin.
6. **Sähkökäynnistys:** Käännä ja pidä avain **KÄYNNISTYS**-asennossa. Vapauta avain, kun moottori käynnistyy – se palautuu automaattisesti **AJO**-asentoon.
7. Kun moottori käy tasaisesti, siirrä rikastin (jos käytetty) vähitellen **AJO**-asentoon.
8. Kylmäkäynnistyksessä anna moottorin lämmetä puolikaasulla 3–4 minuuttia ennen kuin lisäät nopeuden täysille.

Koneen sammuttaminen

1. Siirrä kaasuvipu **TYHÄKÄYNTI**-asentoon.
2. **Narukäynnistys:** Käännä virta-avain **POIS**-asentoon.
3. **Sähkökäynnistys:** Käännä avain **POIS**-asentoon.

Käyttäjän alue



Haketus

! VAROITUS

- Älä koskaan syötä puuta, jonka halkaisija ylittää **120 mm**.
- **Älä työnnä** käsiäsi syöttösuppilon tai koneen yläpuolelle koneen käydessä. Tämä on äärimmäisen vaarallista ja voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

! HUOMAUTUS

Hakkuri on suunniteltu käsittelemään oksia ja puuta, joiden halkaisija on enintään **120 mm**.

Jos kone tukkeutuu

Jos syöttörullat pysähtyvät käytön aikana:

1. Sammuta moottori välittömästi.
2. Poista mahdollinen tukos syöttörullista.
3. Käynnistä kone uudelleen ja jatka haketusta.

OSA IV: Huolto

Säännöllinen huolto on ratkaisevan tärkeää hakkurin turvalliselle toiminnalle, suorituskyvyille ja käyttöiälle. Katso myös moottorin valmistajan käyttöoppaasta yksityiskohtaiset ohjeet moottorin hoitoa varten.

VAROITUS

Ennen huoltotöiden suorittamista:

- Sammuta moottori.
- Anna kaikkien osien jäähtyä vähintään 5 minuuttia.
- Irrota sytytystulpan johto ja pidä se erillään sytytystulpasta.
- Sähkökäynnisteisissä malleissa irrota akun navat.

Huoltolista

Toimenpide	Ennen jokaista käyttökertaa	Joka 3. käyttötunti	Joka 25. käyttötunti	Joka 100. käyttötunti
Tarkista moottoriöljyn taso	✓			
Tarkista koneen yleiskunto	✓			
Tarkista hihnat	✓			
Tarkista rengaspaine			✓	
Puhdista moottorin ulkopinta ja jäähdytysrivat			✓	
Vaihda moottoriöljy	Ensimmäisten 5 käyttötunnin jälkeen		✓	
Vaihda ilmansuodatin			✓	
Vaihda sytytystulppa				✓

Voitelu

HUOMAUTUS

Kaikki laakerit ovat suojattuja ja esivoideltuja koneen odotetun käyttöiän ajaksi.

Voitele hammasrata ja hammaspyörä ennen jokaista käyttökertaa.

OSA V: Vianetsintä ja takuu ehdot

Yleisimmät ongelmat on helppo tunnistaa ja korjata. Käytä alla olevaa taulukkoa tavallisten vikojen diagnosointiin ja ratkaisemiseen. Toistuvissa tai epäselvissä ongelmissa ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.



VAROITUS

Ennen huolto- tai vianetsintätöitä:

- Sammuta moottori.
- Anna moottorin ja komponenttien jäähtyä vähintään viisi minuuttia.
- Irrota sytytystulpan johto ja pidä se erillään sytytystulpasta.
- Sähkökäynnisteisissä malleissa irrota akun navat.

Vianetsintätaulukko

Oire	Mahdollinen syy
Moottori ei käynnisty (Katso myös moottorin käyttö- opas)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Onko sytytysavain PÄÄLLÄ-asennossa? 2. Onko polttoaineen sulkuventtiili auki? 3. Onko polttoaine tuoretta ja puhdasta? Vaihda vanha polttoaine. Käytä polttoaineen stabilointiainetta, jos polttoainetta säilytetään yli 30 päivää. 4. Onko sytytystulppa puhdas ja ehjä? Jos se on likainen, haljennut tai öljyinen, puhdista tai vaihda tarvittaessa. Jos se on öljyinen, irrota sytytystulppa, peitä reikä liinalla ja vedä käynnistysnarusta useita kertoja öljyn poistamiseksi. Puhdista sitten tulppa ja asenna se takaisin.
Moottorissa ei ole tehoa tai se käy epätasaisesti (Katso myös moottorin käyttö- opas)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Onko kaasuvipu AJO-asennossa? 2. Onko ilmansuodatin puhdas? Vaihda, jos se on likainen. 3. Onko sytytystulppa puhdas ja hyväkuntoinen? 4. Käytätkö tuoretta, puhdasta lyijytöntä bensiiniä? 5. Onko moottorissa oikea määrä puhdasta öljyä? Vaihda öljy, jos se on likaista. Tarkista öljytaso ja täytä tarvittaessa.
Moottori savuttaa (Katso myös moottorin käyttö- opas)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkista öljytaso ja säädä tarvittaessa. 2. Puhdista tai vaihda ilmansuodatin. 3. Varmista, että käytetään oikeaa moottoriöljytyyppiä (öljy voi olla liian ohutta käyttölämpötilaan nähden). 4. Puhdista moottorin jäähdytysrivat.
Koneen haketus- teho ei ole täydellisen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vetohihnat voivat olla löysät tai luistaa. Tarkasta ja säädä tai vaihda tarvittaessa.



Takuuehdot

Takuuaika

Hakkuri kuuluu **12 kuukauden takuun** piiriin alkaen päivästä, jolloin se lähetetään tehtaalta.

Takuun kattavuus

Takuuaikana valmistaja vastaa maksuttomasta korjauksesta tai viallisten osien vaihdosta, mikäli viat johtuvat valmistusvirheistä tai muista kuin väärinkäytöstä aiheutuneista syistä.

Tämä koskee käyttäjästä riippumattomia vikoja seuraavissa:

- Moottori tai moottorit
- Voimansiirtokomponentit
- Ohjausjärjestelmä
- Runko-osat

Takuun poikkeukset

Takuu **ei** kata seuraavia:

Vauriot tai viat, jotka johtuvat väärinkäytöstä, huolimattomuudesta tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Osien normaali kuluminen, mukaan lukien mutta ei rajoittuen:

- Terät
- Hihnat
- Kytkimet
- Hihnapyörät

Ylivoimainen este (Force Majeure)

Luonnonkatastrofien tai muiden valmistajasta riippumattomien tapahtumien (esim. tulipalo, salamanku, tulva jne.) aiheuttamat vauriot **eivät** kuulu takuun piiriin.

HYMA Skog & Trädgård

Hantverksgatan 15

314 34 Hyltebruk

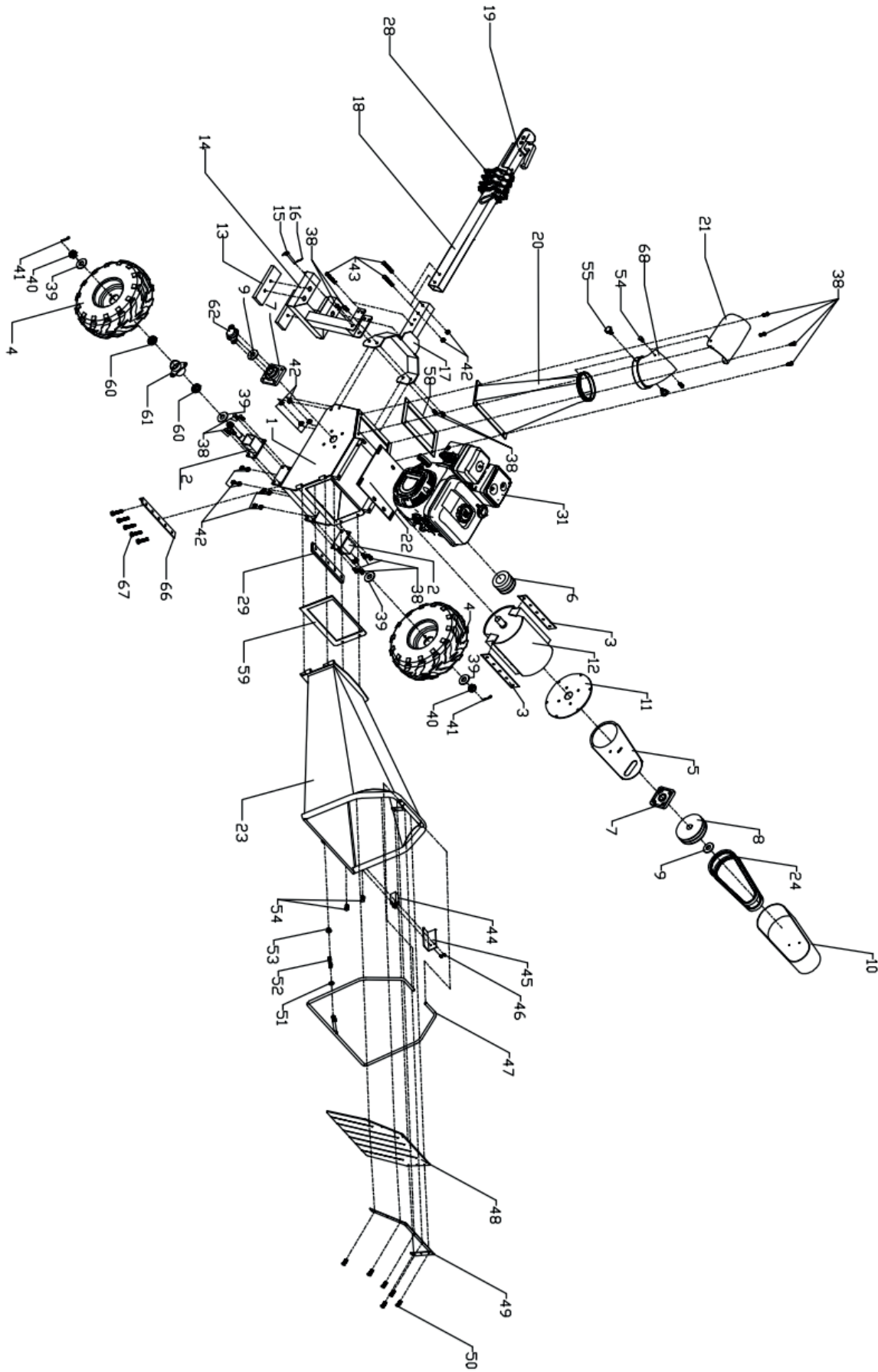
info@hyma.se



DEL VI: Räjähdykskuva ja varaosaluettelo

Täydellinen räjähdyskuva toimitetaan koneen mukana (katso painettu tai digitaalinen kaavio, mikäli saatavilla). Alla on yksityiskohtainen varaosaluettelo viitenumeroineen:

Nro.	Kuvaus	Nro.	Kuvaus
1	Perusrunko	36	Katkaisijan suojus
2	Akseliputki	37	Katkaisija
3	Haketusterä	38	Kuusiokolopultti M10×25
4	Pyörä	39	Aluslevy Ø25
5	Sisälevy hihnasuojukseen	40	Ura-alusmutteri M25
6	Kytkin	41	Sokka
7	Laakeri	42	Lukkomutteri M10
8	Hihnapyörä	43	Kuusiokolopultti M10×80
9	Välikappale Ø42×9×5	44	Katkaisija
10	Hihnasuojus	45	Katkaisijan suojus
11	Terärummun suojus	46	Kuusiokoloruuvit M6×60
12	Terärumpu	47	Kytinkisko
13	Kumijalka	48	Syöttösuppilon kumi
14	Etutuki	49	Syöttöaukon kumilevy
15	Tappi	50	Kuusiokolopultti M6×16
16	Tulppa	51	Aluslevy Ø12
17	Etujalkalevy	52	Jousi Ø16×80×1,5
18	Vetotanko	53	Mutteri M12
19	Perävaunukoukku	54	Kuusiokolopultti M8×25
20	Poistorvi	55	Muovinuppi (luumunmuotoinen)
21	Ohjainrunko	56	Poistorumpu (yläosa)
22	Moottori kiinnityslevy	57	Poistorumpu (alaosa)
23	Syöttösuppilo	58	Poistokumilevy
24	Vetohihna	59	Syöttökumilevy
25	Syöttösuppilon kumi	60	Laakeri
26	Yläkumilista	61	Laippa
27	Alakumilista	62	Laakerinsuoja
28	Ketju	63	Poistorven yläkumilista
29	Pysäytin	64	Akku
30	Virtakytkin	65	Akkukiinnike
31	Bensiinimoottori	66	Pysäytinlohkon kiinnike
32	Kytinkehys	67	Pultti M10×50
33	Jousi (kytkimen kiinnike)	68	Ohjausrumpu
34	Aluslevy Ø12		
35	Lukkomutteri M12		





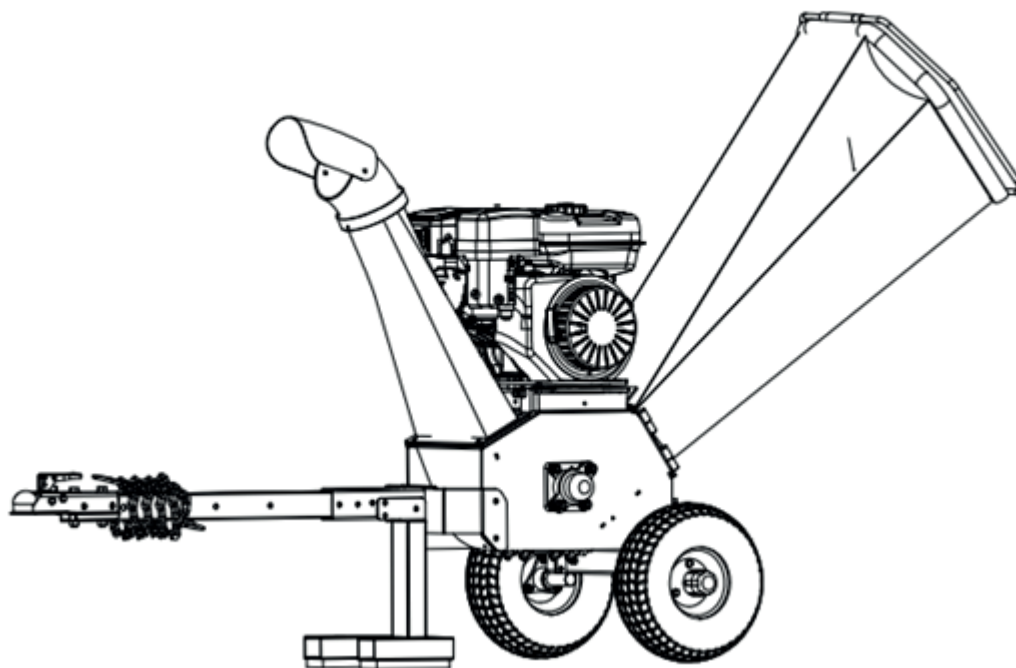


ROVIK

BROYEUR DE BOIS

FT120

Manuel d'utilisation
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT



IMPORTANT: Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions avant d'utiliser cet équipement.



Table des matières

PARTIE I: Consignes générales de sécurité

PARTIE II: Présentation du broyeur

PARTIE III: Utilisation du broyeur

PARTIE IV: Entretien

PARTIE V: Dépannage et conditions de garantie

PARTIE VI: Schéma éclaté et liste des pièces détachées

Termes utilisés dans ce manuel



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.



ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.



REMARQUE

Indique des informations importantes pour une utilisation correcte de votre machine. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels ou des défaillances de la machine.

Informations complémentaires et modifications éventuelles

Nous nous réservons le droit de cesser, modifier ou améliorer nos produits à tout moment, sans préavis ni obligation envers l'acheteur. Les descriptions et spécifications de ce manuel étaient correctes au moment de l'impression. Certains équipements ou illustrations peuvent être en option ou ne pas correspondre à votre modèle spécifique.



PARTIE I: Consignes générales de sécurité

Étiquettes de sécurité sur votre machine

⚠ DANGER

⚠ WARNING

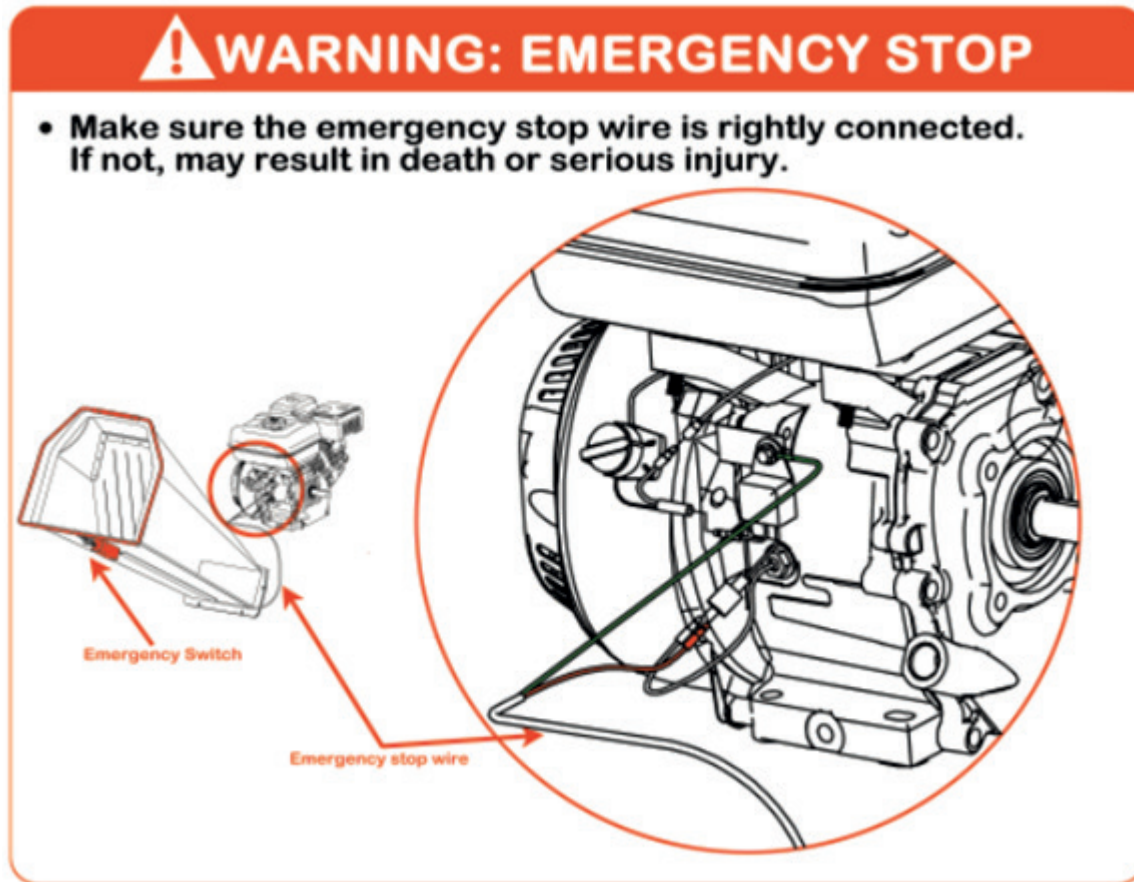
Do Not place branches over 1/2 inch diameter into the large Shredder/Magger. Branches over 1/2 inch in diameter should be placed in the Small Chipper Chute.



- Read the owner's manual(s) before starting and using unit.
- Keep all shields and guards in place and securely attached.
- Keep hands, feet, face, clothing and long hair out of Shredder/Magger/Chipper Chute and Discharge Chute while the engine is running. Rubbing cutting blades inside these openings will cause serious personal injury if contacted. Material being processed may bounce back from inlet openings or be thrown from the discharge chute. Long hair or loose clothing may be pulled sucked into the inlet openings.
- If the chipped shredder jams or becomes dislodged immediately shut off the engine and wait for all moving parts to come to a complete stop before starting.
- Engine stalls because of jam/move handle until lever is stop position or shut off motor to stop equipment before clearing.
- Do not reach, remove material or service the discharge system or any other part while the engine is running. Blade contact can occur.
- Do not operate on uneven ground where unit is unstable.
- To avoid a fire hazard keep leaves, grass, and other combustible materials away from hot engine and muffler.
- Keep children and others away from area of operation.
- Wear approved safety glasses, gloves and ear protection.
- Do not operate on pavement, gravel or other hard surfaces where objects can be kicked and cause injury.







Assurez-vous que l'interrupteur d'arrêt d'urgence est accessible et fonctionne avant chaque utilisation. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves voire mortelles.



AVERTISSEMENT

Lisez ce manuel pour connaître les consignes de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser le broyeur.

Familiarisez-vous avec les recommandations d'utilisation et d'entretien afin de garantir des performances optimales et une sécurité maximale.

Utilisation prévue



ATTENTION

Cette machine est exclusivement destinée au broyage du bois et ne doit être utilisée à aucune autre fin.

Seuls des opérateurs formés, ayant pris connaissance de ce manuel, sont autorisés à utiliser la machine.

Le montage ou l'utilisation de pièces non d'origine peut être dangereux et annule la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage non conforme.



Avant d'utiliser le broyeur



REMARQUE

Assurez-vous des éléments suivants avant de démarrer la machine :

- L'opérateur est pleinement formé.
- Ce manuel d'utilisation a été lu et compris.
- La machine est placée sur une surface plane, tous les dispositifs de sécurité sont correctement installés et en bon état.
- Les couteaux sont en bon état et bien fixés. Les couteaux doivent être affûtés ou remplacés par lots.
- Tous les éléments de fixation ont été vérifiés et sont bien serrés.
- Seul du bois sans clous ni objets étrangers est introduit dans la machine.
- Le câble d'arrêt d'urgence est correctement connecté et fonctionne.
- Un extincteur est disponible sur place.

Lors de l'utilisation du broyeur



REMARQUE

- Introduisez toujours le matériau par le côté.
- La présence d'un deuxième opérateur formé à proximité est recommandée.
- Maintenez une discipline stricte et respectez le plan d'entretien.
- Faites attention à la direction de l'éjection. Évitez de projeter les copeaux sur la voie publique ou vers des personnes.
- N'introduisez jamais une partie du corps dans la trémie d'alimentation pendant le fonctionnement de la machine.
- N'utilisez pas la machine sous l'influence d'alcool ou de drogues.
- N'utilisez pas la machine à l'intérieur ou dans des espaces confinés. Ne montez pas sur la trémie d'alimentation.

Protégez-vous et protégez les autres



AVERTISSEMENT

Cette machine contient des pièces puissantes et mobiles. Une utilisation non sécurisée peut entraîner de graves dangers. Respectez les consignes suivantes :

- L'opérateur est responsable de sa propre sécurité et de celle des personnes à proximité.
- Portez toujours des lunettes de protection ou des lunettes avec protections latérales.
- Évitez les vêtements amples ou les bijoux pouvant se coincer dans les pièces en mouvement.

FT12 Bortez des gants bien ajustés sans poignets lâches ni cordons.

www.hyma.se



- Utilisez des chaussures antidérapantes. Des bottes de sécurité sont recommandées. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- Portez un pantalon long.
- Maintenez les spectateurs à au moins 15 mètres (50 pieds) de distance. Coupez le moteur si quelqu'un s'approche.

Sécurité des enfants et des animaux domestiques



AVERTISSEMENT

Les enfants et les animaux domestiques sont souvent attirés par les activités de broyage et peuvent être exposés à des dangers. Suivez toujours ces consignes :

- Maintenez-les à une distance d'au moins 15 mètres et sous surveillance constante.
- Arrêtez la machine s'ils entrent dans la zone.
- Ne laissez jamais un enfant utiliser le broyeur.

Sécurité lors de l'utilisation de machines à essence



AVERTISSEMENT

L'essence est extrêmement inflammable et présente de graves risques d'incendie et d'explosion. Suivez toujours ces mesures de sécurité :

- Ne faites jamais fonctionner le moteur à l'intérieur ou sans ventilation. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone – un gaz mortel et inodore.
- Conservez le carburant et l'huile dans des contenants homologués, éloignés des sources de chaleur et hors de portée des enfants.
- Remplacez les conduites et raccords de carburant s'ils sont endommagés ou après cinq ans d'utilisation.
- Faites le plein à l'extérieur, lorsque le moteur est éteint et complètement refroidi. Ne faites jamais le plein à proximité d'une flamme nue, d'étincelles ou en fumant.
- En cas de déversement de carburant, ne démarrez pas le moteur. Éloignez la machine, évitez les sources d'ignition et nettoyez soigneusement le carburant renversé.
- Laissez le moteur refroidir complètement avant de stocker la machine. Ne stockez jamais à proximité d'une flamme nue ou d'étincelles (par exemple près d'un chauffe-eau).
- N'effectuez jamais de réglages ou de réparations pendant que le moteur fonctionne. Débranchez le câble de bougie et attendez cinq minutes avant d'effectuer l'entretien.
- Ne modifiez pas le régulateur de vitesse du moteur. Un sursrégime peut entraîner des dommages et augmenter le risque d'accident.
- Gardez les matériaux inflammables éloignés des parties chaudes du moteur.
- Ne couvrez pas la machine tant que le silencieux est encore chaud.
- N'utilisez pas la machine sans filtre à air ni protection d'admission.
- Le silencieux et le moteur peuvent devenir extrêmement chauds – évitez tout contact.



Sécurité générale



AVERTISSEMENT

Une utilisation sûre est essentielle pour éviter des blessures graves. Suivez toujours ces consignes :

- Considérez ce broyeur comme une machine puissante, non comme un jouet. Il est uniquement destiné au broyage du bois.
- Sachez comment arrêter la machine rapidement.
- N'utilisez pas la machine sur un sol glissant, mouillé, boueux ou verglacé.
- Suivez les instructions du fabricant pour l'installation des accessoires.
- N'utilisez jamais la machine sans que tous les dispositifs de sécurité et carters soient correctement installés.
- Ne modifiez jamais les pièces d'origine. Cela annule la garantie et peut entraîner des blessures.
- Si la machine émet des bruits ou vibrations inhabituels, arrêtez-la immédiatement. Débranchez la bougie et laissez la machine refroidir pendant cinq minutes avant l'inspection.
- Contrôlez régulièrement tous les dispositifs de sécurité et ne les modifiez pas.
- Éteignez toujours la machine et laissez-la refroidir avant tout entretien ou inspection.
- Seules des personnes formées et responsables doivent utiliser le broyeur.
- Ne surchargez pas la machine et n'introduisez pas de matériaux dépassant les spécifications du fabricant.
- Travaillez avec prudence, jamais dans la précipitation. En cas de doute, arrêtez-vous et évaluez la situation.
- N'utilisez pas la machine sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utilisez-la uniquement en plein jour ou dans un environnement bien éclairé.
- Soyez attentif aux obstacles cachés ou à la circulation.
- Maintenez tous les écrous et boulons serrés et la machine en bon état.

Un message à tous les utilisateurs

Cette liste d'avertissements et de précautions n'est pas exhaustive.

En cas de situation non prévue dans ce manuel, utilisez votre bon sens et travaillez toujours en toute sécurité avec le broyeur.

Contactez votre revendeur local pour toute assistance.



PARTIE II : Faites connaissance avec le broyeur

Avant d'utiliser votre broyeur, il est recommandé de vous familiariser avec ses commandes et ses fonctions.

Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur local.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Lanceur manuel	Démarrage électrique
Moteur	13 CV / 15 CV, essence 4 temps	13 CV / 15 CV, essence 4 temps
Source d'alimentation	Essence (gasoline)	Essence (gasoline)
Capacité de broyage	4 à 6 m ³ /heure	4 à 6 m ³ /heure
Diamètre maximal du bois	120 mm	120 mm
Largeur maximale du bois autorisée	310 mm	310 mm
Couteaux de broyage	Deux couteaux réversibles	Deux couteaux réversibles
Dimensions des pneus	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8
Hauteur totale	1460 mm	1460 mm
Longueur totale	1850 mm	1850 mm
Largeur	800 mm	800 mm
Poids	205 kg	215 kg
Vitesse maximale de rotation des rouleaux	2000 tr/min	2000 tr/min

PARTIE III : Utilisation du broyeur

Il est essentiel de bien comprendre le fonctionnement et les commandes du broyeur avant de commencer à l'utiliser.



AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité dans **la Partie I : Consignes générales de sécurité** avant d'utiliser la machine. Si vous avez des doutes concernant l'utilisation sécurisée du broyeur, contactez votre revendeur.

Utilisez toujours la machine depuis **la zone opérateur désignée**. N'introduisez jamais les mains dans le broyeur ni au-dessus des barrières de sécurité lorsque la machine est en marche.

Portez toujours un équipement de protection approprié, y compris des lunettes de sécurité, une protection auditive, des gants bien ajustés sans cordons et des bottes de sécurité à embout acier.

Utilisez uniquement des méthodes de broyage sûres et appropriées. N'essayez jamais des méthodes de travail dangereuses ou improvisées..



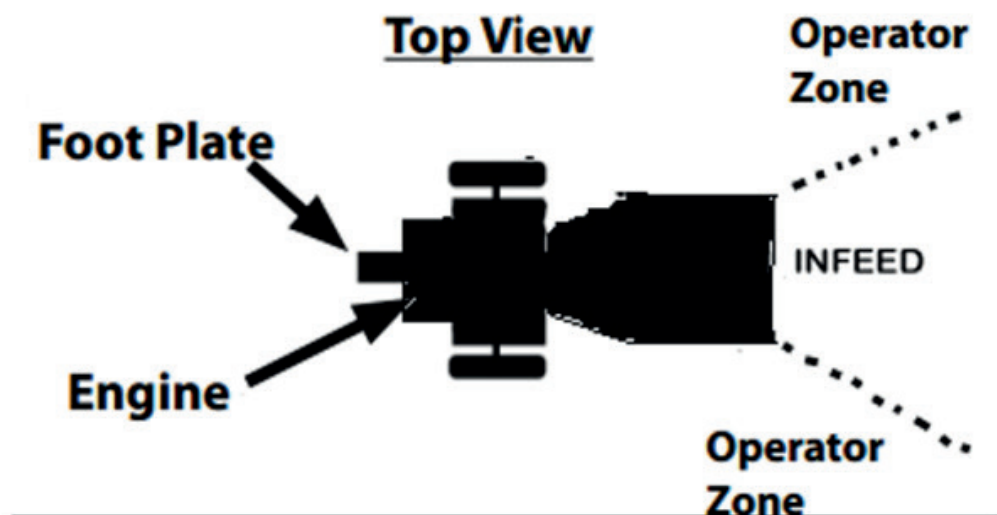
Démarrage de la machine

1. Placez le broyeur sur une surface plane et sèche. Activez le frein avant pour empêcher tout déplacement de la machine.
2. Assurez-vous que le robinet d'arrêt de carburant est **en position ouverte**.
3. Placez le starter sur la position **CHOKE** (uniquement pour un démarrage à froid).
4. Réglez la manette des gaz sur la position **RAPIDE**.
5. Démarrage à corde : Tournez la clé de contact sur **ON**, tirez lentement sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance. Laissez la corde revenir légèrement, puis tirez rapidement et fermement pour démarrer.
6. Démarrage électrique : Tournez et maintenez la clé en position **START**. Relâchez la clé lorsque le moteur démarre – elle revient automatiquement en position **RUN**.
7. Une fois le moteur stabilisé, ramenez progressivement le starter (s'il a été utilisé) en position **RUN**.
8. Pour un démarrage à froid, laissez le moteur chauffer à mi-régime pendant 3 à 4 minutes avant de passer à plein régime.

Arrêt de la machine

1. Placez la manette des gaz en position **RALENTI**.
2. **Démarrage à corde** : Tournez la clé de contact sur **OFF**.
3. **Démarrage électrique** : Tournez la clé en position **OFF**.

Zone opérateur



Broyage

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne chargez jamais de bois dont le diamètre dépasse **120 mm**.
- **Ne mettez pas** les mains dans la trémie d'alimentation ni au-dessus de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement. Cela est extrêmement dangereux et peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠ REMARQUE

Le broyeur est conçu pour traiter des branches et du bois d'un diamètre maximal de **120 mm**.

Si la machine se bloque

Si les rouleaux s'arrêtent pendant le fonctionnement :

1. Arrêtez immédiatement le moteur.
2. Retirez tout matériau bloqué des rouleaux.
3. Redémarrez la machine et reprenez le broyage.

PARTIE IV : Entretien

Un entretien régulier est essentiel pour assurer un fonctionnement sûr, de bonnes performances et une longue durée de vie de votre broyeur. Consultez également le manuel du fabricant du moteur pour des instructions détaillées sur l'entretien du moteur.



AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer tout entretien :

- Arrêtez le moteur.
- Laissez tous les composants refroidir pendant au moins 5 minutes.
- Débranchez le câble de la bougie et maintenez-le éloigné de celle-ci.
- Pour les modèles avec démarrage électrique, déconnectez les bornes de la batterie.

Liste de contrôle pour l'entretien

Action	Avant chaque utilisation	Toutes les 3 heures	Toutes les 25 heures	Toutes les 100 heures
Vérifier le niveau d'huile moteur	✓			
Inspecter l'état général de la machine	✓			
Vérifier les courroies	✓			
Vérifier la pression des pneus			✓	
Nettoyer l'extérieur du moteur et les ailettes de refroidissement			✓	
Remplacer l'huile moteur	Après les 5 premières heures		✓	
Remplacer le filtre à air			✓	
Remplacer la bougie d'allumage				✓

Lubrification



REMARQUE

Tous les roulements sont scellés et pré-lubrifiés pour la durée de vie prévue de la machine.

Lubrifiez la crémaillère et le pignon avant chaque utilisation.

PARTIE V : Dépannage et conditions de garantie

Les problèmes les plus courants sont faciles à identifier et à résoudre. Utilisez le tableau ci-dessous pour diagnostiquer et corriger les pannes typiques. En cas de problème récurrent ou peu clair, contactez votre revendeur local.



AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer tout entretien ou dépannage :

- Arrêtez le moteur.
- Laissez le moteur et les composants refroidir pendant au moins cinq minutes.
- Débranchez le câble de la bougie et maintenez-le éloigné de celle-ci.
- Pour les modèles à démarrage électrique, déconnectez les bornes de la batterie.

Tableau de dépannage

Symptôme	Cause possible
<p>Le moteur ne démarre pas</p> <p>(Voir également le manuel d'utilisation du moteur)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 4. La clé de contact est-elle en position ON ? 5. Le robinet d'arrêt de carburant est-il ouvert ? 6. Le carburant est-il frais et propre ? Remplacez l'ancien carburant. Utilisez un stabilisateur si le carburant doit être stocké plus de 30 jours. 7. La bougie d'allumage est-elle propre et en bon état ? Si elle est sale, fissurée ou huileuse, nettoyez-la ou remplacez-la si nécessaire. 8. Si elle est huileuse, retirez la bougie, couvrez l'orifice avec un chiffon et tirez plusieurs fois sur le lanceur pour évacuer l'huile. Nettoyez ensuite la bougie et remettez-la en place.
<p>Le moteur manque de puissance ou fonctionne de manière irrégulière</p> <p>(Voir également le manuel d'utilisation du moteur)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. La manette des gaz est-elle en position MARCHE ? 2. Le filtre à air est-il propre ? Remplacez-le s'il est sale. 3. La bougie d'allumage est-elle propre et en bon état ? 4. Utilisez-vous de l'essence sans plomb, fraîche et propre ? 5. Le moteur contient-il la bonne quantité d'huile propre ? Remplacez l'huile si elle est sale. Vérifiez le niveau et faites l'appoint si nécessaire.



Le moteur fume (Voir également le manuel d'utilisation du moteur)	<ol style="list-style-type: none">1. Vérifiez le niveau d'huile et ajustez si nécessaire.2. Nettoyez ou remplacez le filtre à air.3. Assurez-vous que le bon type d'huile moteur est utilisé (l'huile peut être trop fluide pour la température de fonctionnement).4. Nettoyez les ailettes de refroidissement du moteur.
La machine ne fournit pas toute sa capacité de broyage	<ol style="list-style-type: none">1. Les courroies d'entraînement peuvent être lâches ou patiner. Inspectez-les et ajustez-les ou remplacez-les si nécessaire.

Conditions de garantie

Période de garantie

Le broyeur est couvert par une **garantie de 12 mois**, à compter de la date d'expédition depuis l'usine.

Couverture de la garantie

Pendant la période de garantie, le fabricant est responsable de la **réparation ou du remplacement gratuit des composants** défectueux en raison de défauts de fabrication ou de pannes non causées par une mauvaise utilisation. Cela inclut les défauts non imputables à l'utilisateur dans :

- Moteur ou moteurs
- Composants de transmission
- Système de commande
- Éléments structurels

Exclusions de garantie

La garantie ne couvre **pas** :

Les dommages ou défaillances causés par une mauvaise utilisation, un usage abusif, une négligence ou le non-respect des instructions de ce manuel.

L'usure normale des pièces, y compris mais sans s'y limiter :

- Couteaux
- Courroies
- Embrayages
- Poulies

Force majeure (événements imprévisibles)

Les dommages causés par des catastrophes naturelles ou des événements hors du contrôle du fabricant (par exemple incendie, foudre, inondation, etc.) ne sont **pas** couverts par la garantie.

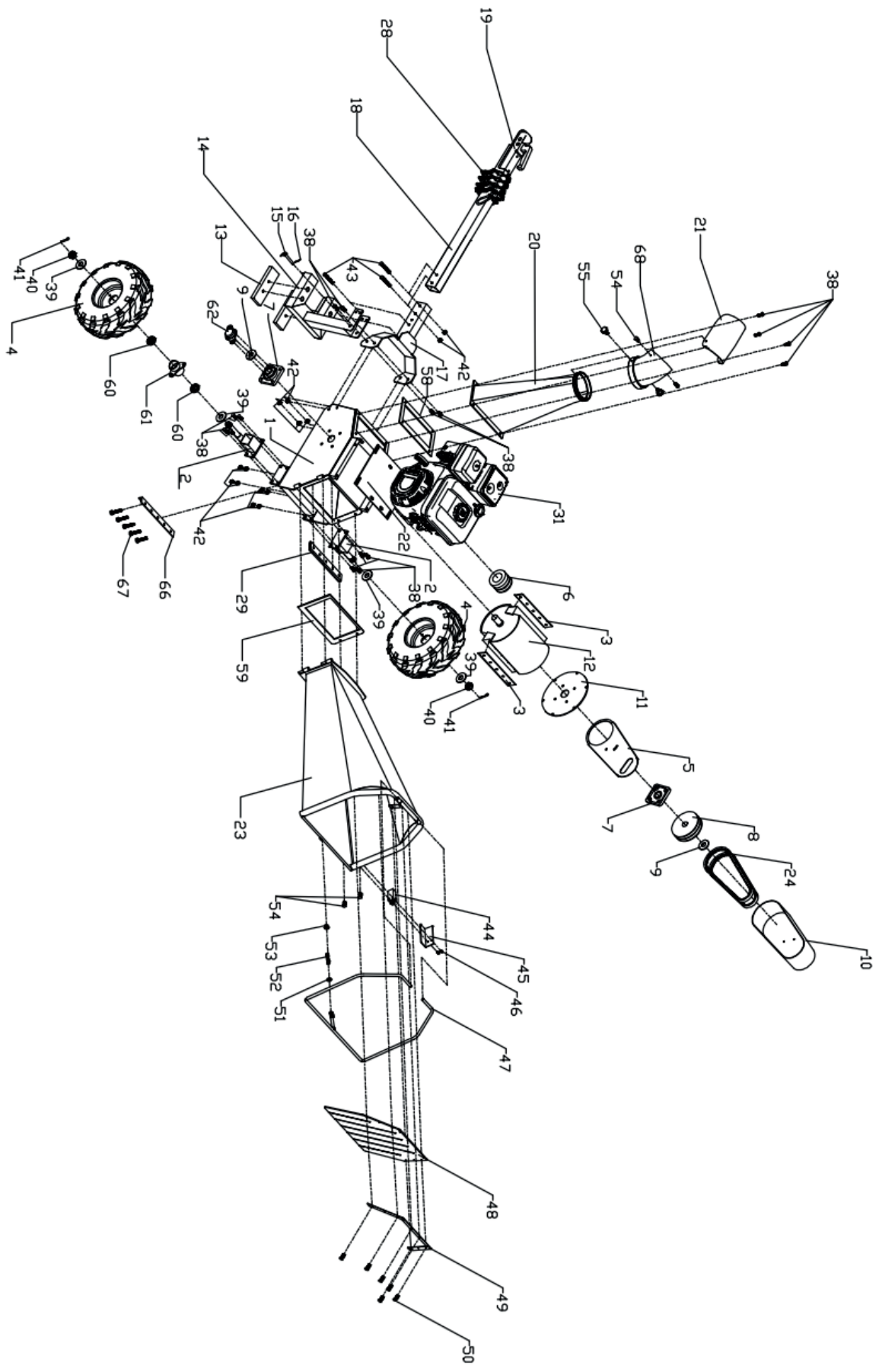
HYMA Skog & Trädgård, Hantverksgatan 15, 314 34 Hyltebruk, info@hyma.se



PARTIE VI : Schéma éclaté et liste des pièces détachées

Un schéma éclaté complet est fourni avec la machine (voir la version imprimée ou numérique, si disponible). Vous trouverez ci-dessous une liste détaillée des pièces détachées avec leurs numéros de référence :

N°	Description	N°	Description
1	Châssis de base	36	Protection de l'interrupteur de sécurité
2	Essieu	37	Interrupteur de sécurité
3	Couteau de broyage	38	Boulon hexagonal M10×25
4	Roue	39	Rondelle Ø25
5	Plaque intérieure du carter de courroie	40	Écrou fendu M25
6	Embrayage	41	Goupille
7	Roulement	42	Écrou autobloquant M10
8	Poulie	43	Boulon hexagonal M10×80
9	Entretoise Ø42×9×5	44	Interrupteur de sécurité
10	Carter de courroie	45	Protection de l'interrupteur de sécurité
11	Protection du tambour porte-couteaux	46	Vis à tête hexagonale creuse M6×60
12	Tambour porte-couteaux	47	Rail de support d'interrupteur
13	Pied en caoutchouc	48	Caoutchouc pour trémie d'alimentation
14	Support avant	49	Plaque en caoutchouc pour l'ouverture d'alimentation
15	Goupille	50	Boulon hexagonal M6×16
16	Bouchon	51	Rondelle Ø12
17	Plaque du pied avant	52	Ressort Ø16×80×1,5
18	Barre de traction	53	Écrou M12
19	Crochet d'attelage	54	Boulon hexagonal M8×25
20	Goulotte d'éjection	55	Bouton plastique (forme de prune)
21	Cadre de guidage	56	Tambour d'éjection (partie supérieure)
22	Plaque de fixation du moteur	57	Tambour d'éjection (partie inférieure)
23	Trémie d'alimentation	58	Plaque en caoutchouc pour l'éjection
24	Courroie de transmission	59	Plaque en caoutchouc pour l'alimentation
25	Caoutchouc pour trémie d'alimentation	60	Roulement
26	Bande de caoutchouc supérieure	61	Bride
27	Bande de caoutchouc inférieure	62	Protection du roulement
28	Chaîne	63	Bande de caoutchouc supérieure pour l'éjection
29	Butée	64	Batterie
30	Interrupteur	65	Support de batterie
31	Moteur à essence	66	Support de butée
32	Cadre de support d'interrupteur	67	Boulon M10×50
33	Ressort (support d'interrupteur)	68	Tambour de guidage
34	Rondelle Ø12		
35	Écrou autobloquant M12		





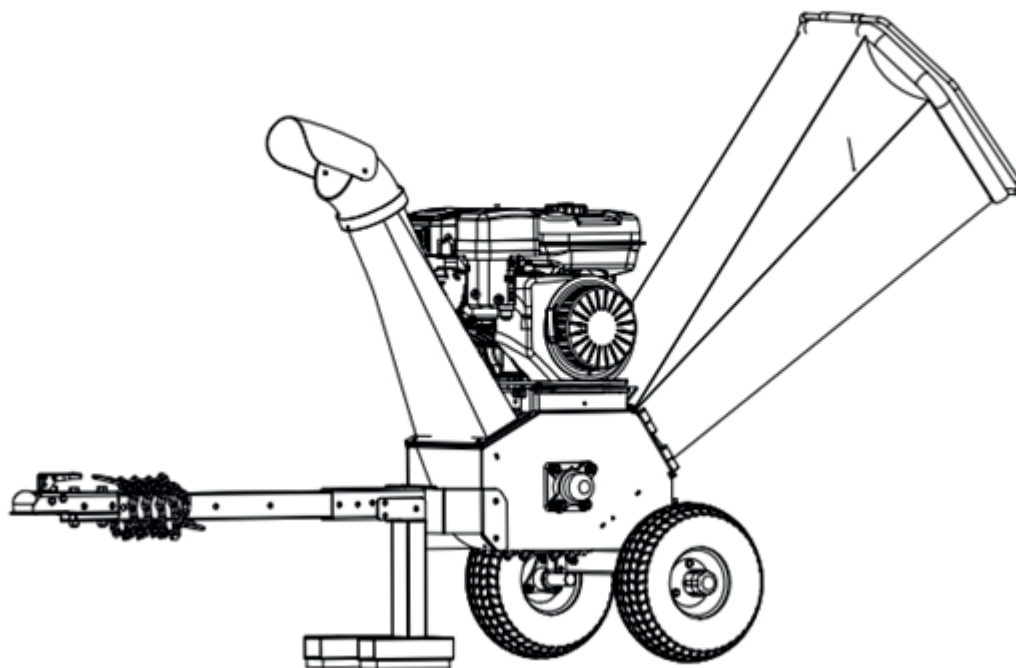


ROVIK

ASTILLADORA DE MADERA

FT120

Manual de usuario
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO



IMPORTANTE: Lea atentamente todas las instrucciones y advertencias de seguridad antes de utilizar este equipo.



Índice

PARTE I: Instrucciones generales de seguridad

PARTE II: Conozca la astilladora

PARTE III: Uso de la astilladora

PARTE IV: Mantenimiento

PARTE V: Solución de problemas y condiciones de garantía

PARTE VI: Esquema desglosado y lista de repuestos

Términos utilizados en este manual



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



NOTA

Indica información importante para el uso correcto de su máquina. No seguir estas instrucciones puede provocar daños a la máquina o a la propiedad.

Información adicional y modificaciones

Nos reservamos el derecho de discontinuar, modificar o mejorar nuestros productos en cualquier momento sin previo aviso ni obligación hacia el comprador. Las descripciones y especificaciones de este manual eran correctas en el momento de la impresión. Algunos equipos o ilustraciones pueden ser opcionales o no aplicarse a su modelo específico.

PARTE I: Instrucciones generales de seguridad

Etiquetas de seguridad en su máquina

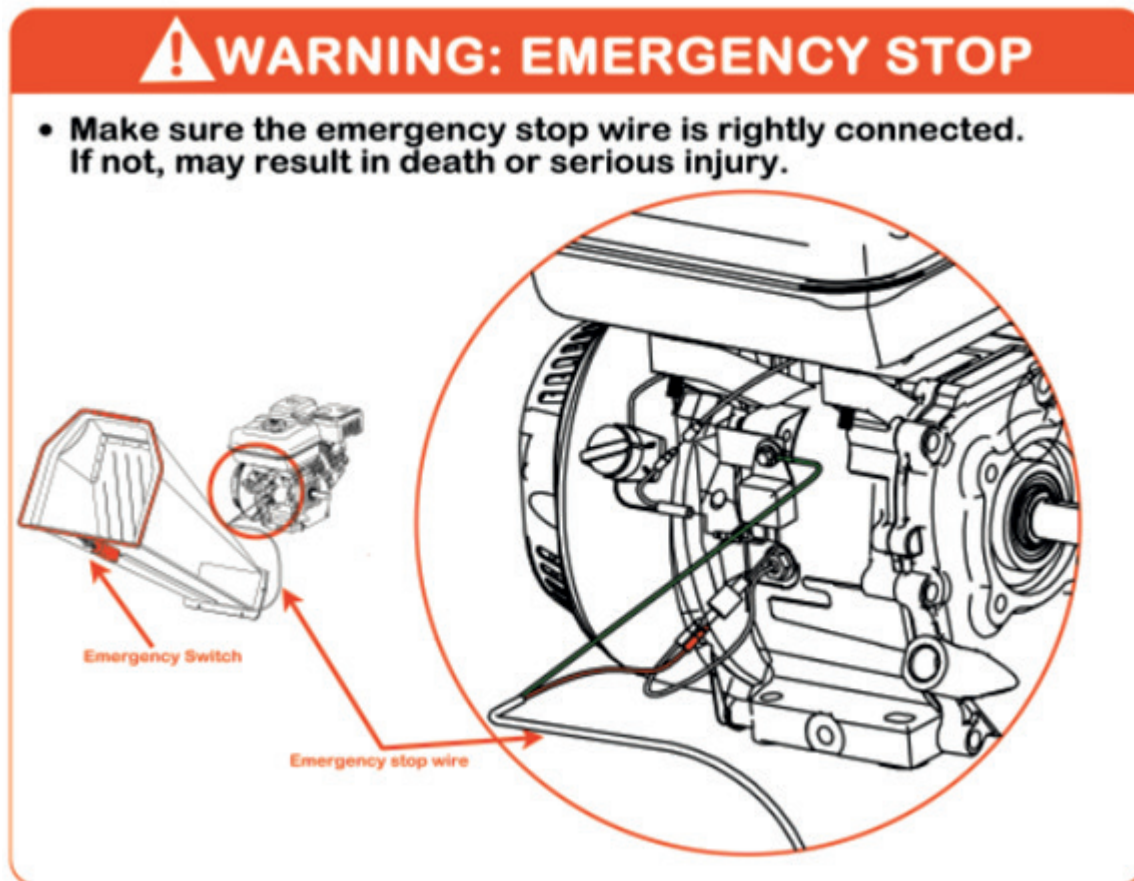
⚠ DANGER

⚠ WARNING

Do Not place branches over 1/2 inch diameter into the large Shredder/Magger. Branches over 1/2 inch in diameter should be placed in the Small Chipper Chute.

- Read the owner's manual(s) before starting and using unit.
- Keep all shields and guards in place and securely attached.
- Keep hands, feet, face, clothing and long hair out of Shredder/Magger/Chipper Chute and Discharge Chute while the engine is running. Rubbing cutting blades inside these openings will cause serious personal injury if contacted. Material being processed may bounce back from inlet openings or be thrown from the discharge chute. Long hair or loose clothing may be pulled sucked into the inlet openings.
- If the chipped shredder pile or becomes dislodged immediately shut off the engine and wait for all moving parts to come to a complete stop before starting.
- Engine stalls because of jam/rocks/leaves/water level to stop position or shut off motor to stop equipment before clearing.
- Do not reach, remove or put or stick the discharge screen or any other part while the engine is running. Blade contact can occur.
- Do not operate on uneven ground where unit is unstable.
- To avoid a fire hazard keep leaves, grass, and other combustible materials away from hot engine and muffler.
- Keep children and others away from area of operation.
- Wear approved safety glasses, gloves and ear protection.
- Do not operate on pavement, gravel or other hard surfaces where objects can be kicked and cause injury.





Asegúrese de que el interruptor de parada de emergencia esté accesible y funcione correctamente antes de cada uso. No hacerlo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

Lea este manual para conocer las instrucciones de seguridad y funcionamiento antes de usar la astilladora.

Familiarícese con las recomendaciones de uso y mantenimiento para garantizar un rendimiento óptimo y una operación segura.

Uso previsto



PRECAUCIÓN

Esta máquina está diseñada exclusivamente para astillar madera y no debe utilizarse para ningún otro propósito.

Solo operadores capacitados y familiarizados con este manual deben utilizar la máquina.

Instalar o utilizar piezas que no sean originales puede ser peligroso y anula la garantía. El fabricante no se hace responsable de dicho uso.



Antes de utilizar la astilladora



NOTA

Asegúrese de lo siguiente antes de arrancar la máquina:

- Asegúrese de lo siguiente antes de arrancar la máquina:
- El operador está completamente capacitado.
- Este manual de usuario ha sido leído y comprendido.
- La máquina está colocada sobre una superficie nivelada, y todas las protecciones están correctamente instaladas y en buen estado.
- Las cuchillas están en buen estado y bien sujetas. Las cuchillas deben afilarse o reemplazarse en juegos.
- Todos los elementos de fijación han sido revisados y están bien apretados.
- Solo se introduce madera sin clavos ni objetos extraños en la máquina.
- El cable del paro de emergencia está correctamente conectado y funciona.
- Hay un extintor de incendios disponible en el lugar de trabajo.

Durante el uso de la astilladora



NOTA

- Introduzca siempre el material desde un lado.
- Se recomienda la presencia de un segundo operador capacitado en las cercanías.
- Mantenga una disciplina estricta y siga el plan de mantenimiento.
- Preste atención a la dirección de la expulsión. Evite lanzar astillas hacia carreteras o personas.
- No introduzca ninguna parte del cuerpo en la tolva de alimentación mientras la máquina esté en funcionamiento.
- No utilice la máquina bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- No utilice la máquina en interiores ni en espacios reducidos. No se suba a la tolva de alimentación.

Protéjase a sí mismo y a los demás



ADVERTENCIA

Esta máquina contiene piezas móviles potentes. Un uso inseguro puede implicar riesgos graves. Siga estas precauciones de seguridad:

- El operador es responsable de su propia seguridad y de la de las personas cercanas.
- Use siempre gafas de seguridad o gafas con protección lateral.
- Evite ropa holgada o joyas que puedan engancharse en piezas móviles.



- Use guantes ajustados sin puños sueltos ni cordones.
- Utilice calzado antideslizante. Se recomiendan botas de seguridad. No utilice la máquina descalzo ni con sandalias abiertas.
- Use pantalones largos.
- Mantenga a los espectadores a una distancia mínima de 15 metros (50 pies). Apague el motor si alguien se acerca.

Seguridad para niños y mascotas



ADVERTENCIA

Los niños y las mascotas suelen sentirse atraídos por las actividades de astillado y pueden estar en peligro. Siga siempre estas directrices:

- Manténgalos a una distancia mínima de 15 metros y bajo vigilancia constante.
- Apague la máquina si entran en la zona de trabajo.
- Nunca permita que los niños utilicen la astilladora.

Seguridad en el uso de máquinas a gasolina



ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y representa un grave riesgo de incendio y explosión. Siga siempre estas precauciones de seguridad:

- Nunca haga funcionar el motor en interiores ni sin ventilación. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas mortal e inodoro.
- Guarde el combustible y el aceite en recipientes aprobados, lejos de fuentes de calor y fuera del alcance de los niños.
- Sustituya las mangueras y conexiones de combustible si están dañadas o después de cinco años de uso.
- Realice el repostaje al aire libre, con el motor apagado y completamente frío. Nunca reposte cerca de llamas abiertas, chispas o mientras fuma.
- Si se derrama combustible, no arranque el motor. Aleje la máquina del derrame, evite fuentes de ignición y limpie el área afectada.
- Deje que el motor se enfríe completamente antes de guardarlo. Nunca lo almacene cerca de llamas abiertas o chispas (por ejemplo, cerca de un calentador de agua).
- Nunca ajuste o repare la máquina con el motor en marcha. Desconecte el cable de la bujía y espere cinco minutos antes de realizar el mantenimiento.
- No manipule el regulador de velocidad del motor. El exceso de revoluciones puede causar daños y aumentar el riesgo de accidentes.
- Mantenga los materiales inflamables alejados de las partes calientes del motor.
- No cubra la máquina mientras el silenciador esté caliente.



- No utilice la máquina sin el filtro de aire o la protección de entrada.
- El silenciador y el motor pueden alcanzar temperaturas muy altas; evite el contacto.

Seguridad general



ADVERTENCIA

El uso seguro es fundamental para prevenir lesiones graves. Siga siempre estas directrices:

- Trate esta astilladora como una máquina potente, no como un juguete. Está diseñada únicamente para astillar madera.
- Sepa cómo apagar rápidamente la máquina.
- No utilice la máquina en superficies resbaladizas, mojadas, fangosas o heladas.
- Siga las instrucciones del fabricante al instalar accesorios.
- Nunca utilice la máquina sin que todas las protecciones y cubiertas estén correctamente instaladas.
- No modifique ni altere ninguna pieza estándar. Esto anula la garantía y puede provocar lesiones personales.
- Si la máquina emite ruidos o vibraciones inusuales, apáguela de inmediato. Desconecte la bujía y deje que la máquina se enfríe durante cinco minutos antes de inspeccionarla.
- Revise todos los dispositivos de seguridad con regularidad y no los manipule.
- Apague siempre la máquina y déjela enfriar antes de realizar mantenimiento o inspección.
- Solo personas capacitadas y responsables deben utilizar la astilladora.
- No sobrecargue la máquina ni introduzca materiales que excedan las especificaciones del fabricante.
- Trabaje con precaución, nunca con prisa. Si tiene dudas, deténgase y evalúe la situación.
- No utilice la máquina bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- Utilícela solo con luz natural o buena iluminación.
- Esté atento a obstáculos ocultos o tráfico cercano.
- Mantenga todas las tuercas y tornillos bien apretados y la máquina en buenas condiciones.

Un mensaje para todos los usuarios

Esta lista de advertencias y precauciones no es exhaustiva.

En situaciones no cubiertas por este manual, utilice el sentido común y trabaje siempre con seguridad al operar la astilladora.

Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener ayuda.



PARTE II: Conozca la astilladora

Antes de utilizar su astilladora, es recomendable familiarizarse con sus controles y funciones.

Si tiene alguna pregunta, por favor contacte a su distribuidor local.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	Arranque manual	Arranque eléctrico
Motor	13 CV / 15 CV, gasolina de 4 tiempos	13 CV / 15 CV, gasolina de 4 tiempos
Fuente de alimentación	Gasolina	Gasolina
Capacidad de astillado	4–6 m ³ /hora	4–6 m ³ /hora
Diámetro máximo de la madera	120 mm	120 mm
Anchura máxima permitida de la madera	310 mm	310 mm
Cuchillas de astillado	Dos cuchillas reversibles	Dos cuchillas reversibles
Tamaños de ruedas	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8	6.5-8, 4.0-8, 4.8-8
Altura total	1460 mm	1460 mm
Longitud total	1850 mm	1850 mm
Anchura	800 mm	800 mm
Peso	205 kg	215 kg
Velocidad máxima del rodillo	2000 rpm	2000 rpm

PARTE III: Uso de la astilladora

Es importante que comprenda completamente las funciones y los controles de la astilladora antes de comenzar a usarla.



ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones de seguridad en la **Parte I: Instrucciones generales de seguridad** antes de usar la máquina. Si no está seguro acerca del uso seguro de la astilladora, contacte a su distribuidor.

Utilice siempre la máquina desde la **zona de operador designada**. Nunca introduzca las manos en la astilladora ni sobre las barreras de seguridad mientras la máquina esté en funcionamiento.

Use siempre el equipo de protección adecuado, incluyendo gafas de seguridad, protección auditiva, guantes ajustados sin cordones y botas con puntera de acero.

Utilice únicamente métodos seguros y adecuados para astillar. Nunca intente métodos inseguros o improvisados.



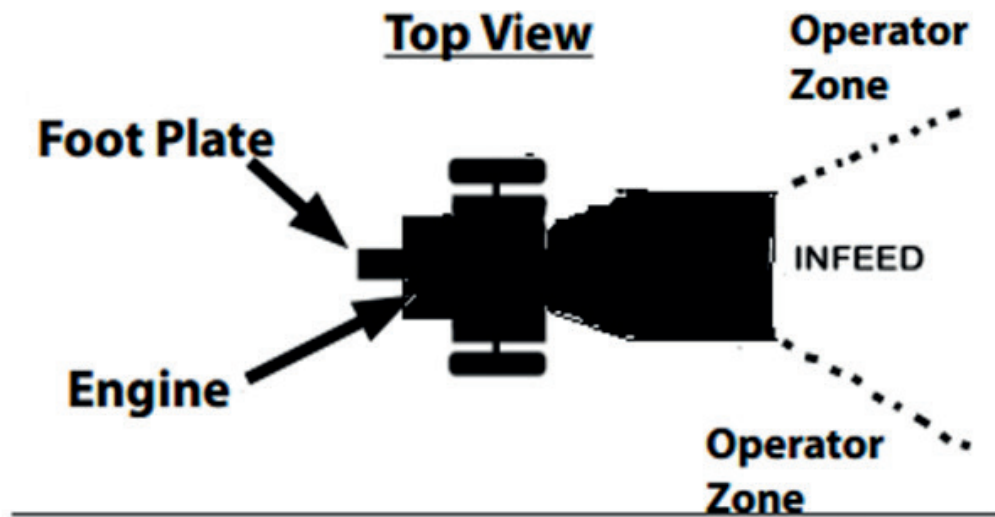
Arranque de la máquina

1. Coloque la astilladora sobre una superficie plana y seca. Active el freno delantero para evitar que la máquina se mueva.
2. Asegúrese de que la válvula de cierre de combustible esté **en posición abierta**.
3. Coloque el estrangulador en la posición **CHOKE** (solo para arranque en frío).
4. Ajuste la palanca del acelerador en posición **RÁPIDA**.
5. Arranque manual: Gire la llave de encendido a **ON**, luego tire lentamente de la cuerda del arrancador hasta sentir resistencia. Deje que la cuerda retroceda un poco y luego tire rápido y con fuerza para arrancar el motor.
6. Arranque eléctrico: Gire y mantenga la llave en posición **START**. Suelte la llave cuando el motor arranque; ésta volverá automáticamente a la posición **RUN**.
7. Cuando el motor funcione de manera estable, mueva gradualmente el estrangulador (si se usó) a la posición **RUN**.
8. Para arranque en frío, deje que el motor se caliente a media aceleración durante 3-4 minutos antes de aumentar a velocidad máxima.

Apagar la máquina

1. Coloque la palanca del acelerador en posición **DESEMPENO**.
2. **Arranque manual:** Gire la llave de encendido a **OFF**.
3. **Arranque eléctrico:** Gire la llave a la posición **OFF**.

Zona del operador



Trituración



ADVERTENCIA

- Nunca cargue madera con un diámetro superior a **120 mm**.
- **No introduzca** las manos en la tolva de alimentación ni sobre la máquina mientras esté en funcionamiento. Esto es extremadamente peligroso y puede causar lesiones graves o la muerte.



AVISO

La astilladora está diseñada para procesar ramas y madera con un diámetro máximo de **120 mm**.

Si la máquina se bloquea

Si los rodillos se detienen durante el funcionamiento:

1. Apague inmediatamente el motor.
2. Retire cualquier material bloqueado de los rodillos.
3. Reinicie la máquina y continúe con la trituración.

PARTE IV: Mantenimiento

Un mantenimiento regular es fundamental para garantizar la operación segura, el rendimiento y la vida útil de su astilladora. Consulte también el manual del fabricante del motor para obtener instrucciones detalladas sobre el cuidado del motor.



ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier mantenimiento:

- Apague el motor.
- Deje que todos los componentes se enfríen durante al menos 5 minutos.
- Desconecte el cable de la bujía y manténgalo alejado de la misma.
- Para modelos con arranque eléctrico, desconecte los bornes de la batería.

Lista de verificación para el mantenimiento

Acción	Antes de cada uso	Cada 3 horas	Cada 25 horas	Cada 100 horas
Verifique el nivel de aceite del motor	✓			
Inspeccione el estado general de la máquina	✓			
Revise las correas	✓			
Compruebe la presión de los neumáticos			✓	
Limpie el exterior del motor y las aletas de refrigeración			✓	
Cambie el aceite del motor	Después de las primeras 5 horas		✓	
Cambie el filtro de aire			✓	
Cambie la bujía				✓

Lubricación



AVISO

Todos los rodamientos están sellados y preengrasados para la vida útil esperada de la máquina.

Lubrique la cremallera y el piñón antes de cada uso.

PARTE V: Solución de problemas y condiciones de garantía

Los problemas más comunes son fáciles de identificar y resolver. Utilice la tabla siguiente para diagnosticar y solucionar fallos típicos. En caso de problemas recurrentes o poco claros, contacte a su distribuidor local.



ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier mantenimiento o diagnóstico:

- Apague el motor.
- Deje que el motor y los componentes se enfríen durante al menos cinco minutos.
- Desconecte el cable de la bujía y manténgalo alejado de la misma.
- Para modelos con arranque eléctrico, desconecte los bornes de la batería.

Tabla de diagnóstico

Síntoma	Causa posible
<p>El motor no arranca</p> <p>(Consulte también el manual de usuario del motor)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Está la llave de encendido en la posición ON? 2. ¿Está abierta la válvula de cierre de combustible? 3. ¿Es el combustible fresco y limpio? Reemplace el combustible viejo. Use estabilizador de combustible si se almacenará por más de 30 días. 4. ¿Está la bujía limpia y en buen estado? Si está sucia, agrietada o aceitada, límpiela o reemplácela según sea necesario. 5. Si está aceitada, retire la bujía, cubra el orificio con un paño y tire varias veces de la cuerda para expulsar el aceite. Luego limpie y vuelva a colocar la bujía.
<p>El motor carece de potencia o funciona de manera irregular</p> <p>(Consulte también el manual de usuario del motor)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Está la palanca del acelerador en posición de FUNCIONAMIENTO? 2. ¿Está limpio el filtro de aire? Cámbielo si está sucio. 3. ¿Está la bujía limpia y en buen estado? 4. ¿Está usando gasolina fresca, limpia y sin plomo? 5. ¿Tiene el motor la cantidad correcta de aceite limpio? Cambie el aceite si está sucio. Verifique el nivel de aceite y rellene si es necesario.
<p>El motor emite humo</p> <p>(Consulte también el manual de usuario del motor)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique el nivel de aceite y ajústelo si es necesario. 2. Limpie o reemplace el filtro de aire. 3. Asegúrese de usar el tipo correcto de aceite para motor (el aceite puede ser demasiado ligero para la temperatura de operación). 4. Limpie las aletas de enfriamiento del motor.



La máquina no alcanza su capacidad máxima de astillado

1. Las correas de transmisión pueden estar flojas o deslizarse. Inspecciónelas, ajústelas o reemplácelas si es necesario.

Condiciones de garantía

Período de garantía

La astilladora cuenta con una **garantía de 12 meses**, contados desde la fecha de envío desde la fábrica.

Cobertura de la garantía

Durante el período de garantía, el fabricante se hace responsable **de la reparación o sustitución gratuita de componentes** afectados por defectos de fabricación o fallos no causados por un uso incorrecto. Esto incluye fallos **no** imputables al usuario en:

- Motor o motores
- Componentes de transmisión
- Sistema de control
- Partes estructurales

Exclusiones de la garantía

La garantía **no** cubre lo siguiente:

Daños o fallos causados por mal uso, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de este manual.

Desgaste normal de las piezas, incluyendo pero no limitado a:

- Cuchillas
- Correas
- Embragues
- Poleas

Fuerza mayor (eventos imprevisibles)

Los daños causados por desastres naturales o eventos fuera del control del fabricante (p.ej., incendio, rayo, inundación, etc.) **no** están cubiertos por la garantía.

HYMA Skog & Trädgård

Hantverksgatan 15, 314 34 Hyltebruk

info@hyma.se

FT120

www.hyma.se



PARTE VI: Diagrama Explosivo y Lista de Repuestos

Se incluye un diagrama explosivo completo con la máquina (consulte la imagen esquemática impresa o digital, si está disponible). A continuación, se presenta una lista detallada de repuestos con números de referencia:

N.º	Descripción	N.º	Descripción
1	Armazón base	36	Protector del interruptor de seguridad
2	Eje de rueda	37	Interruptor de seguridad
3	Cuchilla para astillar	38	Tornillo hexagonal M10×25
4	Rueda	39	Arandela Ø25
5	Placa interior del protector de la correa	40	Tuerca ranurada M25
6	Embrague	41	Pasador
7	Rodamiento	42	Tuerca autoblocante M10
8	Polea	43	Tornillo hexagonal M10×80
9	Separador Ø42×9×5	44	Interruptor de seguridad
10	Protector de la correa	45	Protector del interruptor de seguridad
11	Protector del tambor de cuchillas	46	Tornillo Allen M6×60
12	Tambor de cuchillas	47	Riel del interruptor
13	Pie de goma	48	Goma para tolva de alimentación
14	Soporte delantero	49	Placa de goma para la abertura de alimentación
15	Pasador	50	Tornillo hexagonal M6×16
16	Tapón	51	Arandela Ø12
17	Placa del pie delantero	52	Resorte Ø16×80×1,5
18	Barra de tiro	53	Tuerca M12
19	Enganche para remolque	54	Tornillo hexagonal M8×25
20	Tolva de expulsión	55	Pomo de plástico (forma de ciruela)
21	Marco guía	56	Tambor de expulsión (sección superior)
22	Placa de montaje del motor	57	Tambor de expulsión (sección inferior)
23	Tolva de alimentación	58	Placa de goma para expulsión
24	Correa de transmisión	59	Placa de goma para alimentación
25	Goma para tolva de alimentación	60	Rodamiento
26	Junta de goma superior	61	Brida
27	Junta de goma inferior	62	Protector de rodamiento
28	Cadena	63	Junta de goma superior para expulsión
29	Tope	64	Batería
30	Interruptor	65	Soporte de batería
31	Motor de gasolina	66	Soporte para tope
32	Marco del interruptor	67	Tornillo M10×50
33	Resorte (soporte del interruptor)	68	Tambor de guía
34	Arandela Ø12		
35	Tuerca autoblocante M12		

